

Sastre10

Conversation details

Participants: Jennifer (JEN - 35 yr, female, Adult), Jocelyn (JOC - 35 yr, female, Adult), non_pparticipant(OSE – Adult). **Background :** *In formal conversation between two cousins.* **Duration :** 00hr39min25sec. **Date :** 27 March 2008. **Transcribe** Diana Carter, Bangor University. **Original translation by Ana Muerza Aguirre.** **Note :** *There may be an error rate of up to 2% in the gloss.*

(1) JEN: ok .

JEN: ok

aut: unk

(2) JOC: no@s:eng&spa pero@s:spa pobrecito@s:spa he's only forty five .

JOC: no_E^S pero^S pobrecito^S he's

aut: no.ADV but.CONJ poor.ADJ.M.SG.DIM he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES

only forty five

only.ADJ.[or].on.PREP+ADV forty.NUM five.NUM

no, but poor little thing, he's only forty five.

(3) JEN: +< Tommy@s:eng&spa xxx .

JEN: Tommy_E^S

aut: name

(4) JOC: no .

JOC: no

aut: no.ADV

(5) JEN: Tommy@s:eng&spa says que@s:spa he's xxx +/.

JEN: Tommy_E^S says que^S he's

aut: name says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES

Tommy says that he's

(6) JOC: +< he's Danny's@s:eng&spa+eng age .

JOC: he's Danny's age

aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES age.N.SG

(7) JEN: that's what I told Tommy@s:eng&spa .

JEN: that's what I told Tommy_E^S

aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S told.V.PAST name

- (8) JEN: I go +"/.
- JEN: I go**
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (9) JEN: +" Tommy what do you want xxx ?
- JEN: Tommy what do you want**
aut: name what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES
- (10) JEN: I turn around .
- JEN: I turn around**
aut: I.PRON.SUB.1S turn.V.1S.PRES around.ADV
- (11) JEN: +" you're forgetting that that's Danny's@s:eng&spa+eng age .
- JEN: you're forgetting that**
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES forget.V.PRESPART that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
that's Danny's age
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES age.N.SG
- (12) JEN: Bonnie@s:eng&spa likes los@s:spa viejos@s:spa .
- JEN: Bonnie_E^S likes los^S viejos^S**
aut: name like.SV.INFIN+PV the.DET.DEF.M.PL old.ADJ.M.PL
 Bonnie likes older men.
- (13) JEN: what do you want her to do ?
- JEN: what do you want her to**
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP
do
 do.V.INFIN
- (14) JOC: oh my god but he's not un@s:spa viejo@s:spa .
- JOC: oh my god but he's not**
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
un^S viejo^S
 one.DET.INDEF.M.SG old.ADJ.M.SG
 oh my God, but he's not an old man.
- (15) JEN: well (.) Tommy's@s:eng&spa+eng thirty one I mean .
- JEN: well Tommy's thirty one I mean**
aut: well.ADV thirty.NUM one.NUM I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (16) JEN: I guess considerably for him .
- JEN: I guess considerably for him**
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES considerably.ADV for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

- (17) JEN: I don't know .
JEN: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (18) JOC: +< ten years between a man and a woman is not a big deal right .
JOC: ten years between a man and a
aut: ten.NUM year.N.PL between.PREP a.DET.INDEF man.N.SG and.CONJ a.DET.INDEF
woman is not a big deal right
woman.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF big.ADJ deal.N.SG right.ADJ
- (19) JEN: It's &na +/.
JEN: It's
aut: name
- (20) JOC: +< look at her .
JOC: look at her
aut: look.V.INFIN at.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (21) JOC: she's making faces .
JOC: she's making faces
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES make.V.PRESPART face.N.PL
- (22) JOC: to me apparently +...
JOC: to me apparently
aut: to.PREP me.PRON.OBJ.1S apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV
- (23) OSE: www .
- (24) JOC: I've [/] I've always been partial to older men .
JOC: I've I've always
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES alway.ADV+PV.[or].always.ADV
been partial to older men
been.V.PASTPART partial.ADJ to.PREP older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP men.N.SG
- (25) JEN: +< older older el@s:spa viejo@s:spa we're calling him el@s:spa viejo@s:spa .
JEN: older older el^S viejo^S
aut: older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP the.DET.DEF.M.SG old.ADJ.M.SG
we're calling him el^S
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES call.V.PRESPART him.PRON.OBJ.M.3S the.DET.DEF.M.SG
viejo^S
old.ADJ.M.SG
older, older, the old one, we're calling him the old one.

- (26) OSE: www .
- (27) JOC: ah !
JOC: ah
aut: ah.IM
- (28) JEN: +< &=laughs .
- (29) JEN: xxx that's a problem .
JEN: that's a problem
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF problem.N.SG
- (30) JOC: +< oh no that's not legal .
JOC: oh no that's not legal
aut: oh.IM no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV legal.ADJ
- (31) JEN: +< that's a problem .
JEN: that's a problem
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF problem.N.SG
- (32) JEN: that's a problem .
JEN: that's a problem
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF problem.N.SG
- (33) JOC: +< no that's not legal .
JOC: no that's not legal
aut: no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV legal.ADJ
- (34) JOC: that's not legal .
JOC: that's not legal
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV legal.ADJ
- (35) JOC: although I have skated the twenty one mark before .
JOC: although I have skated the twenty
aut: although.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES skate.N.SG+AV the.DET.DEF twenty.NUM
one mark before
aut: one.NUM mark.N.SG before.CONJ
- (36) JEN: +< you have skated dangerously close to there .
JEN: you have skated dangerously
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES skate.N.SG+AV dangerous.ADJ+ADV.[or].dangerously.ADV
close to there
aut: close.SV.INFIN to.PREP there.ADV

- (37) JEN: but that's fun .
JEN: but that's fun
aut: but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fun.N.SG
- (38) JEN: that's fun .
JEN: that's fun
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fun.N.SG
- (39) JOC: +< I am proud to admit &=laughs .
JOC: I am proud to admit
aut: I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES proud.ADJ to.PREP admit.V.INFIN
- (40) JOC: but that's fun .
JOC: but that's fun
aut: but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fun.N.SG
- (41) JEN: Chaquita@s:eng&spa will realize that when she's +//.
JEN: Chaquita^S_E will realize that when
aut: name will.V.123SP.FUT realize.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR when.CONJ
she's
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
- (42) JEN: well (.) if she stays with her boyfriend she won't realize anything .
JEN: well if she stays with
aut: well.ADV if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S stays.N.PL.[or].stay.V.3S.PRES with.PREP
her boyfriend she won't realize
her.ADJ.POSS.F.3S boyfriend.N.SG she.PRON.SUB.F.3S will.V.3S.FUT+NEG realize.V.INFIN
anything
anything.PRON
- (43) JOC: +< Chaquita@s:eng&spa wait .
JOC: Chaquita^S_E wait
aut: name wait.SV.INFIN
- (44) JOC: wait (un)til you get older .
JOC: wait until you get older
aut: wait.V.INFIN until.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP
- (45) JEN: when she gets thirty and she gets that young twenty twenty one +...
JEN: when she gets thirty and she
aut: when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S get.V.3S.PRES thirty.NUM and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
gets that young twenty twenty one
get.V.3S.PRES that.DEM.FAR young.ADJ twenty.NUM twenty.NUM one.NUM

- (46) JOC: <with any> [/] with any luck she will .
JOC: with any with any luck she will
aut: with.PREP any.ADJ with.PREP any.ADJ luck.N.SG she.PRON.SUB.F.3S will.V.3S.FUT
- (47) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (48) JOC: &e: !
- (49) JEN: +< it's always good to go back in time .
JEN: it's always good to
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES alway.ADV+V.3S.PRES.[or].always.ADV good.ADJ to.PREP
go back in time
go.V.INFIN back.ADV in.PREP time.N.SG
- (50) JEN: I haven't had a young one (.) dammit .
JEN: I haven't had a young
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG had.V.PASTPART a.DET.INDEF young.ADJ
one dammit
one.PRON.SG dammit.IM
- (51) JOC: Marco@s:eng&spa !
JOC: Marco^S_E
aut: name
- (52) JEN: +< I've had the older one .
JEN: I've had the older
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES had.V.PAST the.DET.DEF older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP
one
one.PRON.SG
- (53) JEN: older ones are good .
JEN: older ones are good
aut: older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP one.PRON.PL are.V.123P.PRES good.ADJ
- (54) JEN: oh my god .
JEN: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (55) JOC: xxx .

- (56) JEN: [- spa] ahí pasó algo .
JEN: ahí^S pasó^S algo^S
aut: there.ADV pass.V.3S.PAST something.PRON.M.SG
 something happened there.
- (57) JOC: pick it up !
JOC: pick it up
aut: pick.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S up.ADV
- (58) JEN: +< what happened ?
JEN: what happened
aut: what.REL happen.V.PAST
- (59) JOC: it's glass !
JOC: it's glass
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES glass.N.SG
- (60) JEN: &i .
- (61) OSE: www .
- (62) JEN: it doesn't matter who did it .
JEN: it doesn't matter who did
aut: it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG who.REL did.V.PAST
 it
 it.PRON.OBJ.3S
- (63) JOC: +< I don't care !
JOC: I don't care
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (64) JOC: I don't care !
JOC: I don't care
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (65) JEN: [- spa] cuidado xxx .
JEN: cuidado^S
aut: care.N.M.SG.[or].care_for.V.PASTPART
 be careful
- (66) JOC: get here !
JOC: get here
aut: get.V.INFIN here.ADV

- (67) JEN: be careful with your socks and your feet !
JEN: be careful with your socks and
aut: be.V.INFIN careful.ADJ with.PREP your.ADJ.POSS.2SP sock.N.PL.[or].socks.N.PL and.CONJ
 your feet
your.ADJ.POSS.2SP feet.N.SG
- (68) JOC: +< here !
JOC: here
aut: here.ADV
- (69) JEN: with your socks that didn't make sense .
JEN: with your socks that didn't
aut: with.PREP your.ADJ.POSS.2SP sock.N.PL.[or].socks.N.PL that.CONJ did.AV.PAST+NEG
 make sense
make.SV.INFIN sense.N.SG
- (70) JOC: here !
JOC: here
aut: here.ADV
- (71) JEN: +< be careful .
JEN: be careful
aut: be.V.INFIN careful.ADJ
- (72) JOC: get a bag .
JOC: get a bag
aut: get.V.INFIN a.DET.INDEF bag.N.SG
- (73) JOC: and clean it up !
JOC: and clean it up
aut: and.CONJ clean.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S up.ADV
- (74) JEN: +< [- spa] esté descalzado .
JEN: esté^S descalzado^S
aut: be.V.13S.SUBJ.PRES barefoot.ADJ.M.SG
 go barefoot.
- (75) JEN: [- spa] cuidado .
JEN: cuidado^S
aut: care.N.M.SG.[or].care_for.V.PASTPART
 be careful.

- (76) JOC: no no but it has to be descalzado@s:spa .
JOC: no no but it has to
aut: no.ADV no.ADV but.CONJ it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES to.PREP
 be descalzado^S
be.V.INFIN barefoot.ADJ.M.SG
 no no but it has to be barefoot.
- (77) JOC: [- spa] tú quedas aquí abajo .
JOC: tú^S quedas^S aquí^S abajo^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S stay.V.2S.PRES here.ADV below.ADV
 you stay down there.
- (78) JEN: what's his name ?
JEN: what's his name
aut: what.REL+GB his.ADJ.POSS.M.3S name.N.SG
- (79) JOC: Alonso@s:eng&spa ?
JOC: Alonso^S_E
aut: name
- (80) JEN: +< he doesn't care .
JEN: he doesn't care
aut: he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG care.SV.INFIN
- (81) JEN: he keeps talking .
JEN: he keeps talking
aut: he.PRON.SUB.M.3S keep.V.3S.PRES talk.V.PRESPART
- (82) JEN: he's oblivious to +/.
JEN: he's oblivious to
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES oblivious.ADJ to.PREP
- (83) JOC: [- spa] cuidado con los vidrios !
JOC: cuidado^S con^S los^S vidrios^S
aut: care.N.M.SG.[or].care_for.V.PASTPART with.PREP the.DET.DEF.M.PL glass.N.M.PL
 be careful with the glass!
- (84) OSE: www .
- (85) OSE: www .
- (86) JEN: that little boy is so adorable now .
JEN: that little boy is so adorable now
aut: that.DEM.FAR little.ADJ boy.N.SG is.V.3S.PRES so.ADV adorable.ADJ now.ADV

- (87) JEN: I love his little bowl haircut .
JEN: I love his little bowl haircut
aut: I.PRON.SUB.1S love.V.1S.PRES his.ADJ.POSS.M.3S little.ADJ bowl.N.SG haircut.N.SG
- (88) JOC: +< isn't he cute ?
JOC: isn't he cute
aut: is.V.3S.PRES+NEG he.PRON.SUB.M.3S cute.ADJ
- (89) JOC: he is so cute .
JOC: he is so cute
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES so.ADV cute.ADJ
- (90) JEN: he's [//] yeah he's [/] he's like +...
JEN: he's yeah he's
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
he's like
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (91) JOC: +< he's good looking .
JOC: he's good looking
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ look.SV.INFIN+ASV
- (92) JOC: like indio@s:spa but like really good looking yeah yeah .
JOC: like indio^S but like
aut: like.CONJ indian.ADJ.M.SG.[or].indian.N.M.SG but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN
really good looking yeah yeah
real.ADJ+ADV good.ADJ look.SV.INFIN+ASV yeah.ADV yeah.ADV
like Indian but like really good looking, yeah, yeah.
- (93) JEN: +< yeah yeah yeah .
JEN: yeah yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (94) JOC: yeah yeah he's gonna be a cutie .
JOC: yeah yeah he's gonna
aut: yeah.ADV yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
be a cutie
be.V.INFIN a.DET.INDEF cutie.N.SG
- (95) JOC: hopefully he'll be taller than his dad .
JOC: hopefully he'll be
aut: hopeful.ADJ+ADV.[or].hopefully.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT be.V.3S.PRES
taller than his dad
tall.ADJ.COMP than.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S dad.N.SG

- (96) OSE: www .
- (97) JEN: that's not nice Lili@s:eng&spa .
JEN: that's not nice Lili^S_E
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV nice.ADJ name
- (98) JEN: xxx play nice .
JEN: play nice
aut: play.V.INFIN nice.ADJ
- (99) JEN: making fun .
JEN: making fun
aut: make.V.PRESPART fun.N.SG
- (100) JOC: +< bueno@s:spa mi@s:spa viejo@s:spa está@s:spa (.) [//] he's very happy .
JOC: bueno^S mi^S viejo^S está^S
aut: well.E my.ADJ.POSS.MF.1S.SG old.ADJ.M.SG be.V.3S.PRES
he's very happy
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV happy.ADJ
well my old guy is (.) he's very happy.
- (101) JEN: xxx .
- (102) JOC: and he tells me yesterday .
JOC: and he tells me yesterday
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S yesterday.N.SG
- (103) JOC: he goes +"/.
JOC: he goes
aut: he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (104) JEN: xxx .
- (105) JOC: +" óyeme@s:spa la@s:spa capitana@s:spa threw me under the bus .
JOC: óyeme^S la^S capitana^S
aut: hear.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] the.DET.DEF.F.SG captain.N.F.SG
threw me under the bus
threw.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S under.PREP the.DET.DEF bus.N.SG
hey the captain threw me under the bus.
- (106) JEN: &=gasp why ?
JEN: why
aut: why.REL

- (107) JOC: and I go +"/.
JOC: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (108) JOC: +" what do you mean ?
JOC: what do you mean
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES
- (109) JOC: and then he goes +"/.
JOC: and then he goes
aut: and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (110) JOC: +" yeah we're all having lunch .
JOC: yeah we're all having lunch
aut: yeah.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES all.ADJ have.V.PRESPART lunch.N.SG
- (111) JOC: +" and in front of everybody me@s:spa saltó@s:spa +"/.
JOC: and in front of everybody me^S
aut: and.CONJ in.PREP front.N.SG of.PREP everybody.PRON me.PRON.OBL.MF.1S
saltó^S
spring.V.3S.PAST
and in front of everybody he goes.
- (112) JOC: +" oh I heard that you were seeing Bonnie@s:eng&spa Romero@s:eng&spa .
JOC: oh I heard that you were
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST that.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
seeing Bonnie^S_E Romero^S_E
see.V.PRESPART name name
- (113) JEN: no how did they find out ?
JEN: no how did they find out
aut: no.ADV how.ADV did.V.PAST they.PRON.SUB.3P find.V.3P.PRES out.ADV
- (114) JOC: I don't know how .
JOC: I don't know how
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV
- (115) JEN: [- spa] el chisme .
JEN: el^S chisme^S
aut: the.DET.DEF.M.SG gossip.N.M.SG
the gossip.

- (116) JEN: el@s:spa chisme@s:spa runs wild .
JEN: el^S chisme^S runs wild
aut: the.DET.DEF.M.SG gossip.N.M.SG run.SV.INFIN+PV wild.ADJ
the gossip runs wild
- (117) JOC: +< [- spa] el chisme ?
JOC: el^S chisme^S
aut: the.DET.DEF.M.SG gossip.N.M.SG
the gossip?
- (118) JOC: I don't know how she found out .
JOC: I don't know how she
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV she.PRON.SUB.F.3S
found out
found.V.3S.PRES.[or].find.V.PAST+P out.ADV
- (119) JEN: +< I told you .
JEN: I told you
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
- (120) JEN: I told you .
JEN: I told you
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
- (121) JEN: what are you doing ?
JEN: what are you doing
aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART
- (122) JEN: can I ask what you're doing with the bags ?
JEN: can I ask what you're
aut: can.V.123SP.PRES I.PRON.SUB.1S ask.V.1S.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
doing with the bags
do.V.PRESPART with.PREP the.DET.DEF bag.N.PL.[or].bags.N.PL
- (123) OSE: www .
- (124) JOC: xxx .
- (125) JEN: and like xxx .
JEN: and like
aut: and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN
- (126) JEN: xxx .

- (127) JOC: +< she understands it .
JOC: she understands it
aut: she.PRON.SUB.F.3S understand.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (128) JEN: I don't understand what's the problem .
JEN: I don't understand what's the
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG understand.V.INFIN what.REL+GB the.DET.DEF
 problem
 problem.N.SG
- (129) OSE: www .
- (130) JEN: oh you understand ok .
JEN: oh you understand ok
aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP understand.V.2SP.PRES unk
- (131) JEN: welcome welcome to the world .
JEN: welcome welcome to the world
aut: welcome.ADJ welcome.ADJ to.PREP the.DET.DEF world.N.SG
- (132) JOC: +< welcome .
JOC: welcome
aut: welcome.ADJ
- (133) JEN: welcome to the world .
JEN: welcome to the world
aut: welcome.ADJ to.PREP the.DET.DEF world.N.SG
- (134) JOC: +< welcome to the madness .
JOC: welcome to the madness
aut: welcome.ADJ to.PREP the.DET.DEF madness.N.SG
- (135) JEN: you thought your mom was bad .
JEN: you thought your mom was
aut: you.PRON.SUB.2SP thought.V.PAST your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG was.V.3S.PAST
 bad
 bad.ADJ
- (136) JEN: this is a whole (a)nother level .
JEN: this is a whole another level
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF whole.ADJ another.ADJ level.ADJ

- (137) JOC: no Tosca@s:eng&spa knows how to do this too .
JOC: no Tosca^S_E knows how to do this
aut: no.ADV name know.SV.INFIN+PV how.ADV to.PREP do.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
 too
 too.ADV
- (138) OSE: www .
- (139) JEN: [- spa] qué pasó ?
JEN: qué^S pasó^S
aut: what.INT pass.V.3S.PAST
 what happened?
- (140) JOC: yeah yeah lo@s:spa jodieron@s:spa .
JOC: yeah yeah lo^S jodieron^S
aut: yeah.ADV yeah.ADV him.PRON.OBJ.M.3S fuck.V.3P.PAST
 they ruined it.
- (141) JEN: it's ok mama@s:eng&spa .
JEN: it's ok mama^S_E
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk mama.N.SG
- (142) JOC: what else is new .
JOC: what else is new
aut: what.REL else.ADJ is.V.3S.PRES new.ADJ
- (143) JOC: no .
JOC: no
aut: no.ADV
- (144) JEN: xxx I don't think that that's a big barrier .
JEN: I don't think that
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
 that's a big barrier
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF big.ADJ barry.ADJ.COMP.[or].barrier.N.SG
- (145) JOC: +< [- spa] cógele agua .
JOC: cógele^S agua^S
aut: take.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LE[PRON.MF.3S] water.N.F.SG
 get him some water.
- (146) JOC: +< [- spa] lo que quieran tomar .
JOC: lo^S que^S quieran^S tomar^S
aut: the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL want.V.3P.SUBJ.PRES take.V.INFIN
 whatever you want to have.

- (147) JOC: +< [- spa] coge cuatro .
JOC: coge^S cuatro^S
aut: take.V.2S.IMPER four.NUM
 take four.
- (148) JOC: coge@s:spa cuatro@s:spa juguitos@s:spa esos@s:spa de@s:spa los@s:spa Capri_Sun@s:eng&spa .
JOC: coge^S cuatro^S juguitos^S esos^S de^S
aut: take.V.2S.IMPER four.NUM juice.N.M.PL.DIM that.PRON.DEM.M.PL of.PREP
 los^S Capri_Sun^S_E
 the.DET.DEF.M.PL name
 take four of those Capri Sun juices.
- (149) JOC: [- spa] y llévalos para arriba .
JOC: y^S llévalos^S para^S arriba^S
aut: and.CONJ wear.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LOS[PRON.M.3P] for.PREP up.ADV
 and bring them upstairs.
- (150) JOC: [- spa] y dile que no joda más .
JOC: y^S dile^S que^S no^S joda^S
aut: and.CONJ tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] that.CONJ not.ADV fuck.V.13S.SUBJ.PRES
 más^S
 more.ADV
 and tell him to stop being such a pest.
- (151) JOC: ah it was a two for one special .
JOC: ah it was a two for one
aut: ah.IM it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF two.NUM for.PREP one.PRON.SG
 special
 special.ADJ
- (152) JEN: +< pero@s:spa what happened ?
JEN: pero^S what happened
aut: but.CONJ what.REL happen.V.PAST
 but what happened?
- (153) JOC: oh was a two for one .
JOC: oh was a two for one
aut: oh.IM was.V.3S.PAST a.DET.INDEF two.NUM for.PREP one.PRON.SG
- (154) JEN: +< you guys just ate it down the stairs ?
JEN: you guys just ate it down
aut: you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL just.ADV ate.V.PAST it.PRON.OBJ.3S down.PREP
 the stairs
 the.DET.DEF stair.N.PL

- (155) JOC: good job .
JOC: good job
aut: good.ADJ job.N.SG
- (156) JOC: this one didn't have a picture in it ?
JOC: this one didn't have a
aut: this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG did.AV.PAST+NEG have.SV.INFIN a.DET.INDEF
picture in it
picture.N.SG in.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (157) OSE: www .
- (158) JOC: ok .
JOC: ok
aut: unk
- (159) JOC: don't worry about it .
JOC: don't worry about it
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG worry.V.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (160) JOC: [- spa] dale .
JOC: dale^S
aut: give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]
go on.
- (161) JOC: [- spa] sigue .
JOC: sigue^S
aut: follow.V.2S.IMPER
continue.
- (162) JEN: [- spa] ten cuidado con los pies .
JEN: ten^S cuidado^S con^S los^S
aut: have.V.2S.IMPER care.N.M.SG.[or].care_for.V.PASTPART with.PREP the.DET.DEF.M.PL
pies^S
foot.N.M.PL
be careful with your feet.
- (163) JOC: I'm telling you guys right now .
JOC: I'm telling you guys right
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL right.ADJ
now
now.ADV

(174) JEN: he's only been here +/.

JEN: he's only been here
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *only.ADJ.[or].on.PREP+ADV* *been.V.PASTPART* *here.ADV*

(175) JOC: +< honestly as long as +/.

JOC: honestly as long as
aut: *honest.ADJ+ADV.[or].honestly.ADV as.CONJ long.ADJ as.CONJ*

(176) JEN: oh I was talking to Chaquita@s:spa .

JEN: oh I was talking to Chaquita^S
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST talk.V.PRESPART to.PREP name

(177) JEN: she ignores me .

JEN: she ignores me
aut: she.PRON.SUB.F.3S ignore.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S

(178) JOC: &le she [///] that little boy has only been here for a month .

JOC: she that little boy has
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *that.DEM.FAR* *little.ADJ* *boy.N.SG* *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES*

only **been** **here** **for** **a** **month**
only.ADJ.[or].on.PREP+ADV *been.V.PASTPART* *here.ADV* *for.PREP* *a.DET.INDEF* *month.N.SG*

(179) JEN: que@s:spa I was saying que@s:spa pobrecito@s:spa he's only been here for a month .

JEN: que^S I was saying que^S pobrecito^S
aut: that.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST say.V.PRESPART that.CONJ poor.ADJ.M.SG.DIM

he's only been here
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV been.V.PASTPART here.ADV

for a month
for.PREP a.DET.INDEF month.N.SG

that I was saying, poor little thing, he's only been here for a month.

(180) JEN: so +...

JEN: so
aut: so.ADV

(181) JOC: a month .

JOC: a month
aut: *a.DET.INDEF month.N.SG*

(182) OSE: WWW .

(183) JOC: yeah .

JOC: yeah
aut: *yeah.ADV*

- (184) JEN: a month .
JEN: a month
aut: a.DET.INDEF month.N.SG
- (185) JOC: a month .
JOC: a month
aut: a.DET.INDEF month.N.SG
- (186) OSE: www .
- (187) JEN: who who are you talking about ?
JEN: who who are you talking about
aut: who.REL who.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP talk.V.PRESPART about.PREP
- (188) JEN: no I was talking about that little boy .
JEN: no I was talking about that
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST talk.V.PRESPART about.PREP that.DEM.FAR
 little boy
 little.ADJ boy.N.SG
- (189) JOC: no we're talking about that little boy .
JOC: no we're talking about that
aut: no.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES talk.V.PRESPART about.PREP that.DEM.FAR
 little boy
 little.ADJ boy.N.SG
- (190) JEN: oh I'm like who ?
JEN: oh I'm like who
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ who.REL
- (191) JOC: he came February second (.) from Cuba@s:eng&spa .
JOC: he came February second from Cuba^S_E
aut: he.PRON.SUB.M.3S came.V.PAST name second.ADJ from.PREP name
- (192) JEN: that little boy pobrecito@s:spa .
JEN: that little boy pobrecito^S
aut: that.DEM.FAR little.ADJ boy.N.SG poor.ADJ.M.SG.DIM
 that little boy, poor thing.
- (193) JEN: so he came to like make little friends .
JEN: so he came to like make
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S came.V.PAST to.PREP like.CONJ.[or].like.V.INFIN make.V.INFIN
 little friends
 little.ADJ friend.N.PL

- (194) JOC: yeah they just landed here .
JOC: yeah they just landed here
aut: yeah.ADV they.PRON.SUB.3P just.ADJ.[or].just.ADV land.N.SG+AV here.ADV
- (195) JOC: and already he's learned to play Wii@s:eng&spa .
JOC: and already he's learned to play
aut: and.CONJ already.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES unk to.PREP play.V.INFIN
Wii_E
name
- (196) JEN: +< they just landed .
JEN: they just landed
aut: they.PRON.SUB.3P just.ADJ.[or].just.ADV land.N.SG+AV
- (197) JOC: and they're [//] they've been playing for an hour .
JOC: and they're they've
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES
been playing for an hour
aut: been.V.PASTPART play.V.PRESPART for.PREP an.DET.INDEF hour.N.SG
- (198) JEN: +< yeah Marco@s:eng&spa turns on the Wii@s:eng&spa .
JEN: yeah Marco_E turns on the Wii_E
aut: yeah.ADV name turn.SV.INFIN+PV on.PREP the.DET.DEF name
- (199) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (200) JEN: +" I don't think he knows how to play that .
JEN: I don't think he knows
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S know.V.3S.PRES
how to play that
aut: how.ADV to.PREP play.V.INFIN that.DEM.FAR
- (201) JEN: and Marco@s:eng&spa goes +"/.
JEN: and Marco_E goes
aut: and.CONJ name goes.SV.INFIN
- (202) JEN: +" of course he does .
JEN: of course he does
aut: of.PREP course.N.SG he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES

- (203) JEN: and I'm like +"/.
JEN: and I'm like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (204) JEN: xxx .
- (205) JOC: yeah Marco@s:eng&spa goes +"/.
JOC: yeah Marco^S_E goes
aut: yeah.ADV name goes.SV.INFIN
- (206) JOC: +" I taught him !
JOC: I taught him
aut: I.PRON.SUB.1S taught.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (207) JOC: +" I taught him !
JOC: I taught him
aut: I.PRON.SUB.1S taught.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (208) JEN: +" I taught him .
JEN: I taught him
aut: I.PRON.SUB.1S taught.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (209) JEN: and you see the little kid +".
JEN: and you see the little kid
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES the.DET.DEF little.ADJ kid.N.SG
- (210) JEN: +" &a: !
- (211) JOC: although I'll tell you Marco's@s:eng&spa+eng Spanish is not that great .
JOC: although I'll tell you Marco's
aut: although.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP Spanish.N.SG
Spanish is not that great
is.V.3S.PRES not.ADV that.DEM.FAR great.ADJ
- (212) JEN: but that's good (be)cause +/.
JEN: but that's good because
aut: but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ because.CONJ
- (213) JOC: +< he really let it go .
JOC: he really let it go
aut: he.PRON.SUB.M.3S real.ADJ+ADV let.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S go.V.3S.PRES
- (214) OSE: www .

- (215) JEN: but I [//] that's [/] that's normal .
JEN: but I that's that's
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
normal
normal.ADJ
- (216) JOC: but then on the other hand Tosca's@s:eng&spa+eng Spanish is much better .
JOC: but then on the other hand Tosca's
aut: but.CONJ then.ADV on.PREP the.DET.DEF other.ADJ hand.N.SG Spanish.N.SG
Spanish is much better
is.V.3S.PRES much.ADJ better.ADJ
- (217) JOC: she's also ambidextrous (.) which is interesting .
JOC: she's also ambidextrous which is
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES also.ADV ambidextrous.ADJ which.REL is.V.3S.PRES
interesting
interest.N.SG+ASV
- (218) JEN: [- spa] qué tú quieres bajar ?
JEN: qué^S tú^S quieres^S bajar^S
aut: what.INT you.PRON.SUB.MF.2S want.V.2S.PRES lower.V.INFIN
do you want to go down?
- (219) JOC: +< and then that's also the same thing that I think influences (.) um she has a little bit of dyslexia .
JOC: and then that's also the same
aut: and.CONJ then.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES also.ADV the.DET.DEF same.ADJ
thing that I think influences um she
thing.N.SG that.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES influence.N.PL um.IM she.PRON.SUB.F.3S
has a little bit of dyslexia
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG of.PREP dyslexia.N.SG
- (220) JEN: +< I want to go down .
JEN: I want to go down
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN down.PREP
- (221) JEN: +< I want to go down .
JEN: I want to go down
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN down.PREP
- (222) JEN: oh no .
JEN: oh no
aut: oh.IM no.ADV

- (223) JOC: and I think it's all related .
JOC: and I think it's all
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ
 related
relate.SV.INFIN+AV
- (224) JOC: that's what I think .
JOC: that's what I think
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
- (225) JEN: do you really think that it's dyslexia ?
JEN: do you really think that
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP real.ADJ+ADV think.SV.INFIN that.CONJ
 it's dyslexia
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES dyslexia.N.SG
- (226) JEN: I mean she's still in the learning phase .
JEN: I mean she's still in
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ in.PREP
 the learning phase
the.DET.DEF unk phase.N.SG
- (227) JOC: +< she's still in the learning stage .
JOC: she's still in the learning stage
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ in.PREP the.DET.DEF unk stage.N.SG
- (228) JOC: yeah but +/.
JOC: yeah but
aut: yeah.ADV but.CONJ
- (229) JEN: I still (.) I mean reverse numbers .
JEN: I still I mean reverse numbers
aut: I.PRON.SUB.1S still.ADJ I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES reverse.SV.INFIN number.N.PL
- (230) JOC: no but like you tell her twenty and she'll put zero two .
JOC: no but like you tell
aut: no.ADV but.CONJ like.CONJ you.PRON.SUB.2SP tell.V.2SP.PRES
 her twenty and she'll
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S twenty.NUM and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT
 put zero two
put.V.3S.PRES zero.NUM two.NUM
- (231) JEN: mm .
JEN: mm
aut: mm.IM

- (232) JOC: yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (233) JOC: and [/] and there's words and stuff that +...
JOC: and and there's words and
aut: and.CONJ and.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES word.N.PL.[or].words.N.PL and.CONJ
stuff that
aut: stuff.V.INFIN that.DEM.FAR
- (234) JOC: and she's also fascinated with things that go backwards and forwards .
JOC: and she's also fascinated
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES also.ADV fascinate.SV.INFIN+AV
with things that go backwards and
aut: with.PREP thing.N.PL that.CONJ go.V.INFIN backward.ADJ+PV.[or].backwards.ADV and.CONJ
forwards
aut: forward.ADJ+PV.[or].forwards.ADV
- (235) JOC: like she'll take a [/] a piece of paper .
JOC: like she'll take a a
aut: like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT take.V.3S.PRES a.DET.INDEF a.DET.INDEF
piece of paper
aut: piece.N.SG of.PREP pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG
- (236) JOC: she'll do her homework .
JOC: she'll do her homework
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT do.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S homework.N.SG
- (237) JOC: and then she'll flip it over on the backside .
JOC: and then she'll flip it
aut: and.CONJ then.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT flip.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
over on the backside
aut: over.ADV.[or].over.PREP on.PREP the.DET.DEF backside.N.SG
- (238) JOC: and then everything that the way that it's runs through she'll recopy it all backwards on the other side .
JOC: and then everything that
aut: and.CONJ then.ADV everything.PRON that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
the way that it's runs
aut: the.DET.DEF way.N.SG that.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES run.V.3S.PRES
through she'll recopy it all
aut: through.PREP she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT recopy.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S all.ADJ
backwards on the other side
aut: backward.ADJ+PV.[or].backwards.ADV on.PREP the.DET.DEF other.ADJ side.N.SG

- (239) JEN: +< she does it backwards .
JEN: she does it backwards
aut: she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S backward.ADJ+V.3S.PRES.[or].backwards.ADV
- (240) JEN: oh let me see your xxx ?
JEN: oh let me see your
aut: oh.IM let.V.IMPER me.PRON.OBJ.1S see.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP
- (241) JOC: ah they're from last summer .
JOC: ah they're from last summer
aut: ah.IM they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES from.PREP last.ADJ summer.N.SG
- (242) JOC: they're all xxx .
JOC: they're all
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES all.ADJ
- (243) JEN: they're from Bakers@s:eng&spa ?
JEN: they're from Bakers^S_E
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES from.PREP name
- (244) JOC: yes .
JOC: yes
aut: yes.ADV
- (245) JEN: I think they came out again because I saw them .
JEN: I think they came out again
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P came.V.PAST out.ADV again.ADV
because I saw them
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (246) JOC: +< &=gasp .
- (247) JOC: no !
JOC: no
aut: no.ADV
- (248) JEN: yeah I saw them .
JEN: yeah I saw them
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (249) JOC: +< I need them !
JOC: I need them
aut: I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P

- (250) JEN: I saw them .
JEN: I saw them
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (251) JEN: and I was like +"/.
JEN: and I was like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (252) JEN: +" &=gasp .
- (253) JEN: +" wood shoes for summer .
JEN: wood shoes for summer
aut: wood.N.SG shoes.N.PL for.PREP summer.N.SG
- (254) JEN: +" I love (th)em .
JEN: I love them
aut: I.PRON.SUB.1S love.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P
- (255) JOC: oh my god !
JOC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (256) JOC: bring them up .
JOC: bring them up
aut: bring.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P up.ADV
- (257) JEN: +< yes .
JEN: yes
aut: yes.ADV
- (258) JOC: what are they called ?
JOC: what are they called
aut: what.REL are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P call.V.PASTPART
- (259) JEN: no they're +...
JEN: no they're
aut: no.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
- (260) JEN: I don't know what they're called .
JEN: I don't know what they're
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
called
call.V.PAST

- (261) JEN: I'll show them to you right now .
JEN: I'll show them to you
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT show.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P to.PREP you.PRON.SUB.2SP
right now
right.ADJ now.ADV
- (262) JOC: oh my god right now I need them !
JOC: oh my god right now I need
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG right.ADJ now.ADV I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES
them
them.PRON.OBJ.3P
- (263) JEN: +< see I saw them .
JEN: see I saw them
aut: see.V.INFIN I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (264) JEN: I saw +/.
JEN: I saw
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST
- (265) JOC: I was just talking +/.
JOC: I was just talking
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST just.ADV talk.V.PRESPART
- (266) JEN: +< right now I need them !
JEN: right now I need them
aut: right.ADJ now.ADV I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P
- (267) JOC: right now .
JOC: right now
aut: right.ADJ now.ADV
- (268) JEN: you know what they would go great with ?
JEN: you know what they would
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL they.PRON.SUB.3P be.V.123SP.COND
go great with
go.SV.INFIN great.ADJ with.PREP
- (269) JOC: look because look how rat &tat tattered they are .
JOC: look because look how rat
aut: look.V.INFIN because.CONJ look.V.INFIN how.ADV rat.N.SG
tattered they are
tattered.N.SG.[or].tatter.V.PAST they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES

(270) JEN: oh yes they need help .

JEN: oh yes they need help

aut: oh.IM yes.ADV they.PRON.SUB.3P need.V.3P.PRES help.SV.INFIN

(271) JEN: they would go great with the white dress que@s:spa mi@s:spa hija@s:spa me@s:spa regaló@s:spa .

JEN: they would go great with the

aut: they.PRON.SUB.3P be.V.123SP.COND go.SV.INFIN great.ADJ with.PREP the.DET.DEF

white dress que^S mi^S hija^S
white.ADJ dress.N.SG that.PRON.REL my.ADJ.POSS.MF.1S.SG daughter.N.F.SG

me^S regaló^S
me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PAST

they would go great with the white dress my daughter gave me.

(272) JOC: oh my god .

JOC: oh my god

aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(273) JOC: but you know what the problem +/.

JOC: but you know what the problem

aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL the.DET.DEF problem.N.SG

(274) JEN: +< (be)cause I think white with +...

JEN: because I think white with

aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES white.ADJ with.PREP

(275) JOC: you know what the main problem with the shoes is ?

JOC: you know what the main problem

aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL the.DET.DEF main.ADJ problem.N.SG

with the shoes is
with.PREP the.DET.DEF shoes.N.PL is.V.3S.PRES

(276) JEN: they're too high ?

JEN: they're too high

aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES too.ADV high.ADJ

(277) JOC: no .

JOC: no

aut: no.ADV

(278) JEN: no what ?

JEN: no what

aut: no.ADV what.REL

- (288) JEN: they do though because that color's very universal .
JEN: they do though because that
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES though.CONJ because.CONJ that.DEM.FAR
 color's very universal
color.N.SG+GB very.ADV universal.ADJ
- (289) JOC: +< they do go with everything .
JOC: they do go with everything
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES go.SV.INFIN with.PREP everything.PRON
- (290) JOC: but they most importantly I have a coach bag that matches .
JOC: but they most importantly
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P most.ADJ important.ADJ+ADV.[or].importantly.ADV
 I have a coach bag that matches
I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF coach.N.SG bag.N.SG that.CONJ unk
- (291) JEN: +< but don't you think ?
JEN: but don't you think
aut: but.CONJ do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES
- (292) JEN: I just saw it .
JEN: I just saw it
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (293) JEN: I saw it .
JEN: I saw it
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (294) JOC: I can't get rid of the shoes .
JOC: I can't get rid of the
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG get.V.INFIN rid.SV.INFIN of.PREP the.DET.DEF
 shoes
shoes.N.PL
- (295) JEN: but <they have it> [/] they have it again I'm telling you .
JEN: but they have it they
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S they.PRON.SUB.3P
 have it again I'm telling
have.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S again.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART
 you
you.PRON.SUB.2SP
- (296) JEN: I just saw it .
JEN: I just saw it
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

- (297) JOC: +< but I have to get them .
JOC: but I have to get them
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP get.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P
- (298) JEN: don't you think it'll go pretty with that white dress ?
JEN: don't you think it'll
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT
go pretty with that white dress
go.V.3S.PRES pretty.ADJ with.PREP that.DEM.FAR white.ADJ dress.SV.INFIN
- (299) JEN: I think with white it'll look gorgeous .
JEN: I think with white it'll
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES with.PREP white.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT
look gorgeous
look.V.3S.PRES gorgeous.ADJ
- (300) JOC: +< oh my god for sure .
JOC: oh my god for sure
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG for.PREP sure.ADJ
- (301) JOC: oh my god for sure .
JOC: oh my god for sure
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG for.PREP sure.ADJ
- (302) JEN: +< it's very summery .
JEN: it's very summery
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV unk
- (303) JOC: I can't get into the whole white shoe thing .
JOC: I can't get into the whole
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG get.V.INFIN into.PREP the.DET.DEF whole.ADJ
white shoe thing
white.ADJ shoe.N.SG thing.N.SG
- (304) JEN: <white shoe> [/] well I have the white shoes from Nine_West@s:eng&spsa .
JEN: white shoe well I have the white
aut: white.ADJ shoe.N.SG well.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES the.DET.DEF white.ADJ
shoes from Nine_West_E^S
shoes.N.PL from.PREP name
- (305) JOC: well though that's really +/.
JOC: well though that's really
aut: well.ADV though.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV

- (306) JEN: +< and that's the only ones I have .
JEN: and that's the only
aut: and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV
 ones I have
one.PRON.PL I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
- (307) JOC: yeah but that's an exception .
JOC: yeah but that's an exception
aut: yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF exception.N.SG
- (308) JEN: those are the only ones I have .
JEN: those are the only
aut: those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV
 ones I have
one.PRON.PL I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
- (309) JOC: but other than that really white shoes are for viejas@s:spa .
JOC: but other than that really white
aut: but.CONJ other.ADJ than.CONJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR real.ADJ+ADV white.ADJ
 shoes are for viejas^S
shoes.N.PL are.V.123P.PRES for.PREP old.ADJ.F.PL
 but other than that really white shoes are for old women.
- (310) JEN: [- spa] &=gasp ay me has dicho vieja .
JEN: ay^S me^S has^S dicho^S vieja^S
aut: oh.IM me.PRON.OBL.MF.1S have.V.2S.PRES tell.V.PASTPART old.ADJ.F.SG
 hey, you called me an old woman.
- (311) JOC: no but not those !
JOC: no but not those
aut: no.ADV but.CONJ not.ADV those.DEM.FAR.PL
- (312) JEN: how dare you .
JEN: how dare you
aut: how.ADV dare.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (313) JOC: no but not those !
JOC: no but not those
aut: no.ADV but.CONJ not.ADV those.DEM.FAR.PL
- (314) JEN: no those are very (.) fansy_shmansy .
JEN: no those are very fansy_shmansy
aut: no.ADV those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES very.ADV unk

- (315) JOC: &=sigh .
- (316) JOC: those are spectacular .
JOC: those are spectacular
aut: *those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES spectacular.ADJ*
- (317) JOC: those are beyond fansy_shmansy .
JOC: those are beyond fansy_shmansy
aut: *those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES beyond.PREP unk*
- (318) JOC: well anyways so mi@s:spa viejo@s:spa calls me today +/.
JOC: well anyways so mi^S viejo^S
aut: *well.ADV anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV so.ADV my.ADJ.POSS.MF.1S.SG old.ADJ.M.SG*
calls me today
call.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S today.N.SG
well anyways so my old guy calls me today
- (319) JEN: +< bueno@s:spa so entonces@s:spa he says and the capitana@s:spa +...
JEN: bueno^S so entonces^S he says and
aut: *well.E so.ADV then.ADV he.PRON.SUB.M.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES and.CONJ*
the capitana^S
the.DET.DEF captain.N.F.SG
well so then he says and the captain
- (320) JOC: he tells me that la@s:spa capitana@s:spa threw him under the bus .
JOC: he tells me that la^S
aut: *he.PRON.SUB.M.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S that.DEM.FAR the.DET.DEF.F.SG*
capitana^S threw him under the bus
captain.N.F.SG threw.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S under.PREP the.DET.DEF bus.N.SG
he tells me that the captain threw him under the bus,
- (321) JEN: +< xxx .
- (322) JEN: but I can't believe that .
JEN: but I can't believe that
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN that.DEM.FAR*
- (323) JOC: +, in front of everybody .
JOC: in front of everybody
aut: *in.PREP front.N.SG of.PREP everybody.PRON*
- (324) JOC: and he played it off .
JOC: and he played it off
aut: *and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S play.V.PAST it.PRON.OBJ.3S off.ADV*

- (325) JOC: whatever I mean things are very sensitive right now at work .
JOC: whatever I mean things are very
aut: whatever.REL I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES thing.N.PL are.V.123P.PRES very.ADV
sensitive right now at work
sensitive.ADJ right.ADJ now.ADV at.PREP work.N.SG
- (326) JEN: yeah that's super uncool for her to do that in front of everybody too .
JEN: yeah that's super uncool
aut: yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES super.ADJ.[or].sup.V.INFIN+COMP.AG unk
for her to do that in
for.PREP her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP do.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR in.PREP
front of everybody too
front.N.SG of.PREP everybody.PRON too.ADV
- (327) JOC: &=sigh (..) uncool on ten different levels .
JOC: uncool on ten different levels
aut: unk on.PREP ten.NUM different.ADJ level.ADJ+PV
- (328) JEN: +< yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (329) JOC: so +...
JOC: so
aut: so.ADV
- (330) JEN: (be)cause even if <it was> [/] it was kidding around or xxx +...
JEN: because even if it was it
aut: because.CONJ even.ADJ if.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST it.PRON.SUB.3S
was kidding around or
was.V.3S.PAST unk around.ADV or.CONJ
- (331) JOC: +< and that's what I told him .
JOC: and that's what I told
aut: and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S told.V.PAST
him
him.PRON.OBJ.M.3S
- (332) JOC: I said +"/.
JOC: I said
aut: I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (333) JOC: +" why would she do that ?
JOC: why would she do that
aut: why.REL be.V.123SP.COND she.PRON.SUB.F.3S do.V.3S.PRES that.DEM.FAR

- (334) JEN: that's completely tacky .
JEN: that's completely tacky
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES complete.ADJ+ADV.[or].completely.ADV tacky.ADJ
- (335) JOC: very tacky .
JOC: very tacky
aut: very.ADV tacky.ADJ
- (336) JOC: but whatever .
JOC: but whatever
aut: but.CONJ whatever.REL
- (337) JOC: you know what are you gonna do .
JOC: you know what are you
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 gonna do
 go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN
- (338) JOC: so I go +"/.
JOC: so I go
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (339) JOC: +" well you know we'll keep it quiet .
JOC: well you know we'll
aut: well.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT
 keep it quiet
 keep.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S quiet.ADJ
- (340) JEN: +< and what did he do ?
JEN: and what did he do
aut: and.CONJ what.REL did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S do.V.3S.PRES
- (341) JEN: he freaked the fuck out .
JEN: he freaked the fuck out
aut: he.PRON.SUB.M.3S freak.V.PAST the.DET.DEF fuck.N.SG out.ADV
- (342) JOC: he freaked out .
JOC: he freaked out
aut: he.PRON.SUB.M.3S freak.V.PAST out.ADV
- (343) JOC: he played it off .
JOC: he played it off
aut: he.PRON.SUB.M.3S play.V.PAST it.PRON.OBJ.3S off.ADV

- (344) JOC: he neither confirmed [/] confirmed nor denied .
JOC: he neither confirmed confirmed nor denied
aut: he.PRON.SUB.M.3S neither.ADJ unk unk nor.CONJ deny.V.INFIN+AV
- (345) JOC: and he just you know +...
JOC: and he just you know
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S just.ADJ.[or].just.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (346) JEN: he had a special box xxx .
JEN: he had a special box
aut: he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST a.DET.INDEF special.ADJ box.N.SG
- (347) JOC: he left it like that like +"/.
JOC: he left it like that
aut: he.PRON.SUB.M.3S left.ADJ.[or].leave.V.PAST it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES that.DEM.FAR
like
like.CONJ.[or].like.V.INFIN
- (348) JOC: +" oh well where did you get that from ?
JOC: oh well where did you get
aut: oh.IM well.ADV where.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES
that from
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR from.PREP
- (349) JOC: and left it at that .
JOC: and left it at that
aut: and.CONJ left.ADJ.[or].leave.V.PAST it.PRON.OBJ.3S at.PREP that.DEM.FAR
- (350) JOC: now +...
JOC: now
aut: now.ADV
- (351) JEN: oh my god .
JEN: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (352) JOC: the [///] you know so I &t [/] I [/] I talked to him about it .
JOC: the you know so I I
aut: the.DET.DEF you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES so.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S
I talked to him about it
I.PRON.SUB.1S talk.V.PAST to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S about.PREP it.PRON.OBJ.3S

- (353) JOC: but he's so funny because a couple of people have told me that they see him más@s:spa más@s:spa embulladito@s:spa .

JOC: but he's so funny because
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV funny.ADJ because.CONJ
 a couple of people have told me
a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP people.N.SG have.N.SG told.V.PASTPART me.PRON.OBJ.1S
 that they see him más^S más^S
that.CONJ they.PRON.SUB.3P see.V.3P.PRES him.PRON.OBJ.M.3S more.ADV more.ADV
 embulladito^S
enthusiastic.ADJ.M.SG.DIM

but he's so funny because a couple of people have told me that they see him more and more excited.

- (354) JOC: like remember this is +/.

JOC: like remember this is
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN remember.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES

- (355) JEN: +< like just in general ?

JEN: like just in general
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN just.ADJ.[or].just.ADV in.PREP general.ADJ

- (356) JOC: yeah .

JOC: yeah
aut: yeah.ADV

- (357) JOC: this is a very quiet +/.

JOC: this is a very quiet
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV quiet.ADJ

- (358) JOC: hold on .

JOC: hold on
aut: hold.V.INFIN on.PREP

- (359) JEN: Lili@s:eng&spa you wanna go outside ?

JEN: Lili_E^S you wanna go outside
aut: name you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP go.V.INFIN outside.PREP

- (360) JOC: this is a very quiet guy .

JOC: this is a very quiet guy
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV quiet.ADJ guy.N.SG

- (361) JEN: +< oh no .

JEN: oh no
aut: oh.IM no.ADV

- (362) JOC: you know ?
JOC: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (363) JOC: hold on Marta's@s:eng&spa+eng calling .
JOC: hold on Marta's calling
aut: hold.V.INFIN on.PREP call.SV.INFIN+ASV
- (364) JOC: [- spa] dime .
JOC: dime^S
aut: tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]
 hello.
- (365) OSE: www .
- (366) JOC: [- spa] no no ellos están jugando arriba .
JOC: no^S no^S ellos^S están^S jugando^S
aut: not.ADV not.ADV they.PRON.SUB.M.3P be.V.3P.PRES play.V.PRESPART
 arriba^S
up.ADV.[or].arrive.V.2S.IMPER.[or].arrive.V.3S.PRES
 no no they're playing upstairs.
- (367) JOC: [- spa] pero cuando quieras vení .
JOC: pero^S cuando^S quieras^S vení^S
aut: but.CONJ when.CONJ want.V.2S.SUBJ.PRES come.V.2P.IMPER.PRECLITIC
 but come whenever you want.
- (368) JOC: oye@s:spa he tried the asparagus .
JOC: oye^S he tried the asparagus
aut: hear.V.2S.IMPER he.PRON.SUB.M.3S try.V.PAST the.DET.DEF asparagus.N.SG
 hey he tried the asparagus
- (369) JOC: he tried the spinach .
JOC: he tried the spinach
aut: he.PRON.SUB.M.3S try.V.PAST the.DET.DEF spinach.N.SG
- (370) JOC: he ate cucumbers .
JOC: he ate cucumbers
aut: he.PRON.SUB.M.3S ate.V.PAST cucumber.N.PL
- (371) JEN: [- spa] pobrecito .
JEN: pobrecito^S
aut: poor.ADJ.M.SG.DIM
 poor little thing.

- (372) JOC: pobrecito@s:spa yeah he did .
JOC: pobrecito^S yeah he did
aut: poor.ADJ.M.SG.DIM yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST
 poor little thing, yeah, he did.
- (373) JOC: he wanted to try everything .
JOC: he wanted to try everything
aut: he.PRON.SUB.M.3S want.V.PAST to.PREP try.V.INFIN everything.PRON
- (374) JEN: that's good .
JEN: that's good
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (375) JOC: lo@s:spa que@s:spa he did not like ranch .
JOC: lo^S que^S he did not like
aut: the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST not.ADV like.CONJ
 ranch
 ranch.N.SG
 but he did not like ranch.
- (376) JOC: está@s:spa peleado@s:spa con@s:spa the ranch dressing de@s:spa mala@s:spa
 forma@s:spa [?] .
JOC: está^S peleado^S con^S the ranch dressing
aut: be.V.3S.PRES fight.V.PASTPART with.PREP the.DET.DEF ranch.N.SG dress.V.PRESPART
 de^S mala^S forma^S
of.PREP nasty.ADJ.F.SG shape.N.F.SG.[or].form.V.2S.IMPER.[or].form.V.3S.PRES
 the ranch dressing makes him queasy.
- (377) JOC: he doesn't want to have anything to do with the ranch dressing .
JOC: he doesn't want to have
aut: he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG want.SV.INFIN to.PREP have.V.INFIN
 anything to do with the ranch dressing
anything.PRON to.PREP do.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF ranch.N.SG dress.V.PRESPART
- (378) JEN: I wonder why .
JEN: I wonder why
aut: I.PRON.SUB.1S wonder.N.SG why.REL
- (379) JOC: +< he calls it la@s:spa pasta@s:spa esa@s:spa .
JOC: he calls it la^S pasta^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S call.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S the.DET.DEF.F.SG pasta.N.F.SG
 esa^S
that.PRON.DEM.F.SG
 he calls it that paste thing.

(380) JEN: no he didn't !

JEN: no he didn't
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST+NEG

(381) JOC: that's what he did call it .

JOC: that's what he did call
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST call.SV.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S

(382) JOC: he goes +"/.

JOC: he goes
aut: he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES

(383) JOC: +" [- spa] la pasta esa .

JOC: la^S pasta^S esa^S
aut: the.DET.DEF.F.SG pasta.N.F.SG that.PRON.DEM.F.SG
that paste thing

(384) JOC: +" [- spa] yo no quiero saber nada de la pasta de esa .

JOC: yo^S no^S quiero^S saber^S nada^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV want.V.1S.PRES know.N.M.SG.[or].know.V.INFIN nothing.PRON
de^S la^S pasta^S de^S esa^S
of.PREP the.DET.DEF.F.SG pasta.N.F.SG of.PREP that.PRON.DEM.F.SG

I don't want to have anything to do with that paste thing.

(385) JEN: ay@s:spa how funny .

JEN: ay^S how funny
aut: oh.IM how.ADV funny.ADJ
oh how funny.

(386) JOC: he calls it la@s:spa pasta@s:spa esa@s:spa .

JOC: he calls it la^S pasta^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S call.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S the.DET.DEF.F.SG pasta.N.F.SG
esa^S
that.PRON.DEM.F.SG
he calls it that paste thing.

(387) JOC: and he will eat the vegetables with out it .

JOC: and he will eat the vegetables
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S will.V.3S.FUT eat.SV.INFIN the.DET.DEF unk
with out it
with.PREP out.ADV it.PRON.OBJ.3S

- (388) JOC: but the ranch dressing &n ni@s:spa pa(ra)@s:spa xxx ni@s:spa pa(ra)@s:spa xxx .
JOC: but the ranch dressing ni^S para^S ni^S
aut: but.CONJ the.DET.DEF ranch.N.SG dress.V.PRESPART nor.CONJ for.PREP nor.CONJ para^S
for.PREP
but the ranch dressing not for [...] or ...
- (389) JEN: xxx the ranch is the most +/.
- JEN:** the ranch is the most
aut: the.DET.DEF ranch.N.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF most.ADJ
- (390) JOC: and to me the ranch is the best thing .
- JOC:** and to me the ranch is the
aut: and.CONJ to.PREP me.PRON.OBJ.1S the.DET.DEF ranch.N.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF best thing
best.ADJ thing.N.SG
- (391) JEN: +, the taste the most pleasing .
- JEN:** the taste the most pleasing
aut: the.DET.DEF taste.N.SG the.DET.DEF most.ADJ please.N.SG+ASV
- (392) JOC: bueno@s:spa dale@s:spa ok bye .
- JOC:** bueno^S dale^S ok bye
aut: well.E give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] unk bye.N.SG
ok then bye.
- (393) JEN: how funny .
- JEN:** how funny
aut: how.ADV funny.ADJ
- (394) JOC: +< yeah but remember .
- JOC:** yeah but remember
aut: yeah.ADV but.CONJ remember.V.INFIN
- (395) JEN: +< he called it la pasta .
- JEN:** he called it la pasta
aut: he.PRON.SUB.M.3S call.V.PAST it.PRON.OBJ.3S la.N.SG pasta.N.SG
- (396) JOC: but remember they're not +/.
- JOC:** but remember they're not
aut: but.CONJ remember.V.INFIN they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV

- (397) JEN: +< [- spa] a mí no me gusta la pasta &=laughs !
JEN: a^S mí^S no^S me^S gusta^S
aut: to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S like.V.3S.PRES
 la^S pasta^S
the.DET.DEF.F.SG pasta.N.F.SG
 I don't like paste!
- (398) JOC: [- spa] a mí no me gusta la pasta !
JOC: a^S mí^S no^S me^S gusta^S
aut: to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S like.V.3S.PRES
 la^S pasta^S
the.DET.DEF.F.SG pasta.N.F.SG
 I don't like paste!
- (399) JOC: but remember [=! laughs] +...
JOC: but remember
aut: but.CONJ remember.V.INFIN
- (400) JOC: oh there's a new one .
JOC: oh there's a new one
aut: oh.IM there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF new.ADJ one.PRON.SG
- (401) JOC: we're supposed to watch it .
JOC: we're supposed to watch it
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES suppose.V.PAST to.PREP watch.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (402) JEN: oh I haven't seen it .
JEN: oh I haven't seen it
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (403) JOC: pero@s:spa remember (.) he's not accustomed to anything that has seasonings or anything like that .
JOC: pero^S remember he's not accustomed
aut: but.CONJ remember.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV unk
 to anything that has seasonings or
to.PREP anything.PRON that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES unk or.CONJ
 anything like that
anything.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN that.DEM.FAR
 but remember, he's not accustomed to anything that has seasonings or anything like that.
- (404) JEN: +< anything that's out of the norm .
JEN: anything that's out of the norm
aut: anything.PRON that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES out.ADV of.PREP the.DET.DEF norm.N.SG

- (405) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (406) JOC: because flavors all of that is &f completely foreign to him .
JOC: because flavors all of that is
aut: because.CONJ flavor.N.PL all.ADJ of.PREP that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
completely foreign to him
complete.ADJ+ADV.[or].completely.ADV foreign.ADJ to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (407) JEN: +< yeah (.) completely foreign .
JEN: yeah completely foreign
aut: yeah.ADV complete.ADJ+ADV.[or].completely.ADV foreign.ADJ
- (408) JEN: I told you .
JEN: I told you
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
- (409) JOC: did you see that his father goes +"/.
JOC: did you see that
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
his father goes
his.ADJ.POSS.M.3S fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG goes.N.SG
- (410) JOC: +" oh what [/] what is that ?
JOC: oh what what is that
aut: oh.IM what.REL what.REL is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (411) JOC: asparagus .
JOC: asparagus
aut: asparagus.N.SG
- (412) JOC: he's never seen asparagus before in his life .
JOC: he's never seen asparagus before
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES never.ADV seen.AV.PAST asparagus.N.SG before.CONJ
in his life
in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S life.N.SG
- (413) JEN: +< yeah he goes +"/.
JEN: yeah he goes
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (414) JEN: +" asparagus ?
JEN: asparagus
aut: asparagus.N.SG

- (415) JEN: he goes +"/.
JEN: he goes
aut: he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (416) JEN: +" [- spa] oh esa es espinaca ?
JEN: oh^S esa^S es^S espinaca^S
aut: oh.IM that.PRON.DEM.F.SG be.V.3S.PRES spinach.N.F.SG
 oh, is that spinach?
- (417) JEN: I'm like +"/.
JEN: I'm like
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (418) JEN: oh no those are two different animals .
JEN: oh no those are two different animals
aut: oh.IM no.ADV those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES two.NUM different.ADJ animal.N.PL
- (419) JEN: and he goes +"/.
JEN: and he goes
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (420) JOC: I mean asparagus is a very distinct looking thing .
JOC: I mean asparagus is a very
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES asparagus.N.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV
 distinct looking thing
distinct.ADJ look.V.PRESPART thing.N.SG
- (421) JEN: +< [- spa] ay pero pobrecito .
JEN: ay^S pero^S pobrecito^S
aut: oh.IM but.CONJ poor.ADJ.M.SG.DIM
 oh, poor thing.
- (422) JEN: you didn't hear what he said ?
JEN: you didn't hear what he
aut: you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG hear.SV.INFIN what.REL he.PRON.SUB.M.3S
 said
said.V.PAST
- (423) JEN: you didn't hear what +//.
JEN: you didn't hear what
aut: you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG hear.SV.INFIN what.REL

- (424) JEN: he goes +"/.
JEN: he goes
aut: he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (425) JOC: what ?
JOC: what
aut: what.REL
- (426) JEN: +" [- spa] esa xxx [=! whispers] [?] .
JEN: esa^S
aut: that.PRON.DEM.F.SG
that ...
- (427) JEN: [- spa] pobrecito .
JEN: pobrecito^S
aut: poor.ADJ.M.SG.DIM
poor thing.
- (428) JEN: I felt bad for it that he said that .
JEN: I felt bad for it that
aut: I.PRON.SUB.1S felt.V.1S.PRES bad.ADJ for.PREP it.PRON.SUB.3S that.CONJ
he said that
he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST that.DEM.FAR
- (429) JOC: &=gasp .
- (430) JEN: at least he recognizes that it's true .
JEN: at least he recognizes that
aut: at.PREP least.ADJ he.PRON.SUB.M.3S unk that.CONJ
it's true
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (431) JOC: xxx .
- (432) JEN: awful .
JEN: awful
aut: awful.ADJ
- (433) JOC: the important thing is is that I think that they all came con@s:spa
los@s:spa patines@s:spa puestos@s:spa .
JOC: the important thing is is that
aut: the.DET.DEF important.ADJ thing.N.SG is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES that.CONJ
I think that they
I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR they.PRON.SUB.3P
all came con^S los^S patines^S
all.ADJ came.AV.PAST with.PREP them.PRON.OBJ.M.3P skate.V.2S.SUBJ.PRES
puestos^S
put.ADJ.M.PL.[or].stand.N.M.PL
the important thing is is that I think that they all came in a hurry.

- (434) JOC: I don't know if you noticed .
JOC: I don't know if you
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP
noticed
notice.N.SG+AV
- (435) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (436) JEN: the only thing I feel bad because it's the second person already that has put me in that position .
JEN: the only thing I feel
aut: the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV thing.N.SG I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES
bad because it's the second person
bad.ADJ because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF second.ADJ person.N.SG
already that has put me
already.ADV that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES put.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S
in that position
in.PREP that.DEM.FAR position.N.SG
- (437) JEN: I feel really bad because the other day Antonio^S calls me .
JEN: I feel really bad because the
aut: I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES real.ADJ+ADV bad.ADJ because.CONJ the.DET.DEF
other day Antonio^S calls me
other.ADJ day.N.SG name call.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S
- (438) JEN: +" [- spa] oye tú que estás en eso .
JEN: oye^S tú^S que^S estás^S en^S
aut: hear.V.2S.IMPER you.PRON.SUB.MF.2S that.CONJ be.V.2S.PRES in.PREP
eso^S
that.PRON.DEM.NT.SG
hey, you know about these things.
- (439) JEN: +" eh@s:spa what [/] what can I do ?
JEN: eh^S what what can I do
aut: eh.IM what.REL what.REL can.V.123SP.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES
eh what what can I do ?
- (440) JEN: que@s:spa I have un@s:spa pariente@s:spa that came from Cuba@s:eng&spa .
JEN: que^S I have un^S pariente^S
aut: that.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG relative.N.M
that came from Cuba^S
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR came.AV.PAST from.PREP name
that I have a relative that came from Cuba

- (441) JEN: +" and he was a doctor &pa &pa &pi &pa &pa &pa .
JEN: and he was a doctor
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF doctor.N.SG
- (442) JEN: and I go to Antonio@s:eng&spa .
JEN: and I go to Antonio^S_E
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP name
- (443) JOC: I don't know !
JOC: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (444) JEN: and no I'm gonna tell Antonio@s:eng&spa +"/.
JEN: and no I'm gonna tell
aut: and.CONJ no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN
Antonio^S_E
name
- (445) JEN: +" listen .
JEN: listen
aut: listen.V.INFIN
- (446) JEN: +" that's very cute .
JEN: that's very cute
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES very.ADV cute.ADJ
- (447) JEN: +" he can take that diploma and shove it up his butt .
JEN: he can take that diploma and
aut: he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES take.V.INFIN that.DEM.FAR diploma.N.SG and.CONJ
shove it up his butt
shove.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S up.ADV his.ADJ.POSS.M.3S butt.N.SG
- (448) JOC: &=laughs .
- (449) JEN: xxx .
- (450) JOC: because here it's worthless [=! laughs] .
JOC: because here it's worthless
aut: because.CONJ here.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES worthless.ADJ
- (451) JEN: here it's worth nothing .
JEN: here it's worth nothing
aut: here.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES worth.ADJ nothing.PRON

- (452) JEN: and Antonio@s:eng&spa goes +"/.
JEN: and Antonio^S_E goes
aut: and.CONJ name goes.SV.INFIN
- (453) JEN: +" oh my god are you serious ?
JEN: oh my god are you serious
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP serious.ADJ
- (454) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (455) JEN: +" yeah Antonio@s:eng&spa .
JEN: yeah Antonio^S_E
aut: yeah.ADV name
- (456) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (457) JEN: +" listen .
JEN: listen
aut: listen.V.INFIN
- (458) JEN: +" I'm licensed in the state of Florida .
JEN: I'm licensed in the state of Florida
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk in.PREP the.DET.DEF state.N.SG of.PREP name
- (459) JOC: +< you have to start over .
JOC: you have to start over
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP start.V.INFIN over.ADV.[or].over.PREP
- (460) JOC: Florida .
JOC: Florida
aut: name
- (461) JEN: I'm not licensed anywhere else .
JEN: I'm not licensed anywhere else
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV unk anywhere.ADV else.ADJ
- (462) JOC: +< if you move to another state you have to start +/.
JOC: if you move to another state
aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP move.V.2SP.PRES to.PREP another.ADJ state.N.SG
 you have to start
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP start.V.INFIN

- (463) JEN: +< if I go to California +/.
- JEN: if I go to California**
aut: if.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP name
- (464) JOC: yeah .
- JOC: yeah**
aut: yeah.ADV
- (465) JEN: +, I either have to &ho take the test or hope that my scores are valid enough for that .
- JEN: I either have to take the test**
aut: I.PRON.SUB.1S either.ADJ have.SV.INFIN to.PREP take.V.INFIN the.DET.DEF test.N.SG
- or hope that my scores are**
or.CONJ hope.N.SG that.CONJ my.ADJ.POSS.1S score.N.PL.[or].scores.N.SG are.V.123P.PRES
- valid enough for that**
valid.ADJ enough.ADJ for.PREP that.DEM.FAR
- (466) JOC: +< take the test .
- JOC: take the test**
aut: take.V.INFIN the.DET.DEF test.N.SG
- (467) JOC: yeah take the test .
- JOC: yeah take the test**
aut: yeah.ADV take.SV.INFIN the.DET.DEF test.N.SG
- (468) JEN: so I'm not even talking about the country .
- JEN: so I'm not even talking about**
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV even.ADV talk.V.PRESPART about.PREP
- the country**
the.DET.DEF country.N.SG
- (469) JEN: I'm talking about the frikkin(g) state .
- JEN: I'm talking about the frikking**
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES talk.V.PRESPART about.PREP the.DET.DEF unk
- state**
state.N.SG
- (470) JOC: +< the state .
- JOC: the state**
aut: the.DET.DEF state.N.SG
- (471) JEN: come on .
- JEN: come on**
aut: come.V.INFIN on.PREP

- (480) JEN: +" and everybody that came from Cuba@s:eng&spa is a medical assistant .
JEN: and everybody that came from
aut: and.CONJ everybody.PRON that.CONJ.[or].that.DEM.FAR came.AV.PAST from.PREP
 Cuba_E^S is a medical assistant
name is.V.3S.PRES a.DET.INDEF medical.ADJ assistant.N.SG
- (481) JEN: +" and they all think that they're doctors .
JEN: and they all think that
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P all.ADJ think.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
 they're doctors
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES doctor.N.PL
- (482) JEN: and not to be mean or nothing but it's an over eh@s:spa como@s:spa se@s:spa dice@s:spa like um +...
JEN: and not to be mean or nothing
aut: and.CONJ not.ADV to.PREP be.V.INFIN mean.V.INFIN or.CONJ nothing.PRON
 but it's an over eh^S como^S
but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF over.ADV.[or].over.PREP eh.IM like.CONJ
 se^S dice^S like um
self.PRON.REFL.MF.3SP tell.V.3S.PRES like.CONJ um.IM
 and not to be mean or nothing but it's an over, how do you call it here, like ...
- (483) JOC: [- spa] está explotado .
JOC: está^S explotado^S
aut: be.V.3S.PRES exploit.V.PASTPART
 he is exploited.
- (484) JEN: it's yes &i it's an overpopulated field .
JEN: it's yes it's an
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES yes.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF
 overpopulated field
overpopulate.V.PASTPART field.N.SG
- (485) JEN: it's really +...
JEN: it's really
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV
- (486) JEN: I don't know like .
JEN: I don't know like
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN like.CONJ
- (487) JEN: and I feel really bad .
JEN: and I feel really bad
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES real.ADJ+ADV bad.ADJ

- (488) JEN: (be)cause Marta's@s:eng&spa+eng asking me .
JEN: because Marta's asking me
aut: because.CONJ ask.SV.INFIN+ASV me.PRON.OBJ.1S
- (489) JEN: and I'm like +"/.
JEN: and I'm like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (490) JEN: +" er +...
JEN: er
aut: er.IM
- (491) JEN: +" bueno@s:spa Marta@s:eng&spa er yeah .
JEN: bueno^S Marta^S_E er yeah
aut: well.E name er.IM yeah.ADV
 well Marta, yeah.
- (492) JEN: or you know .
JEN: or you know
aut: or.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (493) JOC: but I mean the way I see it is +/.
JOC: but I mean the way I
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES the.DET.DEF way.N.SG I.PRON.SUB.1S
 see it is
see.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (494) JEN: +< I mean it's good that they have that that motivation .
JEN: I mean it's good that
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ that.CONJ
 they have that that motivation
they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.DEM.FAR motivation.N.SG
- (495) JOC: +< if that's what he wants to start with (.) and continue more power to you .
JOC: if that's what he
aut: if.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL he.PRON.SUB.M.3S
 wants to start with and continue more
want.V.3S.PRES to.PREP start.V.INFIN with.PREP and.CONJ continue.V.INFIN more.ADJ
 power to you
power.N.SG.[or].pow.N.SG+COMP.AG to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (496) JEN: more power to him .
JEN: more power to him
aut: more.ADJ pow.N.SG+COMP.AG.[or].power.N.SG to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

- (497) JEN: but the &ri +//.
JEN: but the
aut: but.CONJ the.DET.DEF
- (498) JOC: more power to you .
JOC: more power to you
aut: more.ADJ pow.N.SG+COMP.AG.[or].power.N.SG to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (499) JEN: and I told him .
JEN: and I told him
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (500) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (501) JEN: +" the biggest problem you're gonna have is your English .
JEN: the biggest problem you're
aut: the.DET.DEF bigg.N.SG+ADJ.SUP problem.N.SG you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
gonna have is your English
go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN is.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP English.N.SG
- (502) JEN: +" forget anything else .
JEN: forget anything else
aut: forget.V.INFIN anything.PRON else.ADJ
- (503) JEN: +" the knowledge is there obviously .
JEN: the knowledge is there obviously
aut: the.DET.DEF knowledge.N.SG is.V.3S.PRES there.ADV obvious.ADJ+ADV
- (504) JOC: +< but did you notice how he's already uttering words ?
JOC: but did you notice how
aut: but.CONJ did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP notice.N.SG how.ADV
he's already uttering words
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES already.ADV unk word.N.PL.[or].words.N.PL
- (505) JEN: that's good though .
JEN: that's good though
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ though.CONJ
- (506) JOC: <I thought that was uh> [///] I'm [/] I'm very impressed .
JOC: I thought that was uh
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST that.DEM.FAR was.V.3S.PAST uh.IM
I'm I'm very impressed
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES very.ADV impress.SV.INFIN+AV

- (507) JEN: +< yeah no no no that's very good .
JEN: yeah no no no that's very good
aut: yeah.ADV no.ADV no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES very.ADV good.ADJ
- (508) JOC: that's why I told him .
JOC: that's why I told him
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (509) JOC: I said +"/.
JOC: I said
aut: I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (510) JOC: +" you know right off the bat I could tell that you're the kind of people that are gonna be successful wherever you go .
JOC: you know right off the
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES right.ADJ off.ADV the.DET.DEF
bat I could tell that
bat.N.SG I.PRON.SUB.1S can.V.COND tell.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
you're the kind of people that
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES the.DET.DEF kind.N.SG of.PREP people.N.SG that.CONJ
are gonna be successful wherever
are.V.123P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN successful.ADJ wherever.CONJ
you go
you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
- (511) JEN: +< you're not +//.
JEN: you're not
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV
- (512) JEN: +< right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (513) JOC: because +...
JOC: because
aut: because.CONJ
- (514) JEN: yeah and <he's asking> [//] he even asked me to like +...
JEN: yeah and he's asking he
aut: yeah.ADV and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES ask.V.PRESPART he.PRON.SUB.M.3S
even asked me to like
even.ADV ask.V.PASTPART me.PRON.OBJ.1S to.PREP like.CONJ.[or].like.V.INFIN
- (515) JOC: so +...
JOC: so
aut: so.ADV

- (516) JOC: they are xxx .
JOC: they are
aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES
- (517) JEN: +< [- spa] cómo +/.
JEN: cómo^S
aut: how.INT
 how
- (518) JOC: they are very like +"/.
JOC: they are very like
aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES very.ADV like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (519) JOC: +" what do I have to do ?
JOC: what do I have to do
aut: what.REL do.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN
- (520) JEN: right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (521) JEN: no he was even asking Marta@s:eng&spa like +"/.
JEN: no he was even asking Marta^S_E
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST even.ADV ask.V.PRESPART name
 like
 like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (522) JOC: +< what do I have to do ?
JOC: what do I have to do
aut: what.REL do.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN
- (523) JOC: where do I have to go ?
JOC: where do I have to go
aut: where.REL do.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN
- (524) JEN: +" [- spa] cómo se dice ?
JEN: cómo^S se^S dice^S
aut: how.INT self.PRON.REFL.MF.3SP tell.V.3S.PRES
 how do you say it?
- (525) JOC: sign me up ?
JOC: sign me up
aut: sign.N.SG me.PRON.OBJ.1S up.ADV

- (526) JEN: +< yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (527) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (528) JEN: [- spa] así que tiene interés .
JEN: así^S que^S tiene^S interés^S
aut: thus.ADV that.CONJ have.V.3S.PRES interest.N.M.SG
 so he's showing an interest.
- (529) JOC: xxx .
- (530) JEN: <they have> [/] they have interest .
JEN: they have they have
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES
interest
interest.N.SG.[or].inter.SV.INFIN+ADJ.SUP
- (531) JOC: and not just (.) some of them .
JOC: and not just some of them
aut: and.CONJ not.ADV just.ADJ.[or].just.ADV some.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (532) JOC: but all of (th)em .
JOC: but all of them
aut: but.CONJ all.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (533) JOC: like you could tell that .
JOC: like you could tell that
aut: like.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.COND tell.V.INFIN that.DEM.FAR
- (534) JEN: xxx .
- (535) JOC: and you could tell also that he's a modern man .
JOC: and you could tell also
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.COND tell.V.INFIN also.ADV
that he's a
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
modern man
modern.ADJ man.N.SG

- (536) JOC: like +"/.
JOC: like
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN
- (537) JOC: +" oh where's your wife ?
JOC: oh where's your wife
aut: oh.IM where.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP wife.N.SG
- (538) JOC: +" oh no she's over there +...
JOC: oh no she's over there
aut: oh.IM no.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES over.ADV there.ADV
- (539) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (540) JOC: +, signing up for English classes .
JOC: signing up for English classes
aut: sign.N.SG+ASV up.ADV for.PREP English.N.SG class.N.PL
- (541) JEN: oh yeah that's great .
JEN: oh yeah that's great
aut: oh.IM yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES great.ADJ
- (542) JOC: who do you know that comes here a month later and signs up for English classes ?
JOC: who do you know that
aut: who.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.DEM.FAR
comes here a month later and
comes.N.SG.[or].come.V.3S.PRES here.ADV a.DET.INDEF month.N.SG later.ADJ and.CONJ
signs up for English classes
sign.N.PL up.ADV for.PREP English.N.SG class.N.PL
- (543) JEN: nobody .
JEN: nobody
aut: nobody.PRON
- (544) JOC: for god sake xxx .
JOC: for god sake
aut: for.PREP god.N.SG sake.N.PL
- (545) JEN: not even young people .
JEN: not even young people
aut: not.ADV even.ADJ young.ADJ people.N.SG

- (546) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (547) JOC: that she's been here since
nothing to show for it whatsoever except a baby .
JOC: that she's been here since
aut: that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES been.V.PASTPART here.ADV since.PREP
she's was twelve eight years later
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES was.V.3S.PAST twelve.NUM eight.NUM year.N.PL later.ADJ
she has nothing to show
she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES nothing.PRON to.PREP show.V.INFIN
for it whatsoever except a baby
for.PREP it.PRON.SUB.3S whatsoever.REL except.PREP a.DET.INDEF baby.N.SG
- (548) JEN: +< yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (549) JOC: oh whoopeddoo you know how to lay flat on your back .
JOC: oh whoopeddoo you know how to
aut: oh.IM unk you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV to.PREP
lay flat on your back
lay.V.INFIN flat.ADJ on.PREP your.ADJ.POSS.2SP back.ADV.[or].back.N.SG
- (550) JEN: +< yeah you know how to open your legs .
JEN: yeah you know how to
aut: yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV to.PREP
open your legs
open.ADJ.[or].open.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP leg.N.PL
- (551) JOC: how about that .
JOC: how about that
aut: how.ADV about.PREP that.DEM.FAR
- (552) JEN: good .
JEN: good
aut: good.ADJ
- (553) JOC: how about that .
JOC: how about that
aut: how.ADV about.PREP that.DEM.FAR

- (554) JOC: that's her special talent .
JOC: that's her special
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S special.ADJ
talent
talent.N.SG
- (555) JEN: +< that's her talent .
JEN: that's her talent
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S talent.N.SG
- (556) JOC: how about that .
JOC: how about that
aut: how.ADV about.PREP that.DEM.FAR
- (557) JOC: that's her special talent .
JOC: that's her special
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S special.ADJ
talent
talent.N.SG
- (558) JOC: dammit I didn't know that was a special talent .
JOC: dammit I didn't know that was
aut: dammit.IM I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN that.DEM.FAR was.V.3S.PAST
a special talent
a.DET.INDEF special.ADJ talent.N.SG
- (559) JOC: (be)cause if I woulda thought that was a special talent I woulda kept on doing it .
JOC: because if I woulda thought that
aut: because.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.1S unk thought.AV.PAST that.DEM.FAR
was a special talent I woulda kept
was.V.3S.PAST a.DET.INDEF special.ADJ talent.N.SG I.PRON.SUB.1S unk kept.AV.PAST
on doing it
on.ADV do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S
- (560) JEN: America's most talented .
JEN: America's most talented
aut: name most.ADJ talent.N.SG+AV.[or].talented.N.SG
- (561) JOC: I don't know .
JOC: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(562) JOC: apparently that's a special talent .

JOC: apparently that's a
aut: *apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF*
 special talent
special.ADJ talent.N.SG

(563) JOC: well anyways <so I told him> [///] so a couple of people from work have mentioned que@s:spa +"/.

JOC: well anyways so I told
aut: *well.ADV anyways.ADV+PV.[or].anyways.ADV so.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST*
 him so a couple of people from
him.PRON.OBJ.M.3S so.ADV a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP people.N.SG from.PREP
 work have mentioned que^S
work.SV.INFIN have.SV.INFIN mention.V.PASTPART that.CONJ

well anyways, so I told him, so a couple of people from work have mentioned that

(564) OSE: www .

(565) JOC: +" oh he's very [/] (.) he's very happy happy and this and that .

JOC: oh he's very he's
aut: *oh.IM he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
 very happy happy and this and that
very.ADV happy.ADJ happy.ADJ and.CONJ this.DEM.NEAR.SG and.CONJ that.DEM.FAR

(566) JEN: +< Lili@s:eng&spa I don't know if I can xxx .

JEN: Lili^S_E I don't know if I
aut: *name I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ I.PRON.SUB.1S*
 can
can.V.1S.PRES

(567) JEN: +< [- spa] embullado .

JEN: embullado^S
aut: *enthusiastic.ADJ.M.SG*
 enthusiastic

(568) JEN: +< xxx .

(569) JOC: and the change in his personality and &ble &ble &bli &ble &ble &bla .

JOC: and the change in his personality
aut: *and.CONJ the.DET.DEF change.N.SG in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S personality.N.SG*
 and
and.CONJ

(570) JEN: oh my god Lili@s:eng&spa we both can't walk over there to open the thing .

JEN: oh my god Lili_E^S we both
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG name we.PRON.SUB.1P both.ADJ
 can't walk over there to open
can.V.123SP.PRES+NEG walk.V.INFIN over.ADV there.ADV to.PREP open.ADJ.[or].open.V.INFIN
 the thing
the.DET.DEF thing.N.SG

(571) JOC: +< oh no she wants to go out .

JOC: oh no she wants to go out
aut: oh.IM no.ADV she.PRON.SUB.F.3S want.V.3S.PRES to.PREP go.V.INFIN out.ADV

(572) JEN: ok I think we both have to walk over there .

JEN: ok I think we both have to
aut: unk I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P both.ADJ have.SV.INFIN to.PREP
 walk over there
walk.V.INFIN over.ADV there.ADV

(573) JOC: oh no .

JOC: oh no
aut: oh.IM no.ADV

(574) JEN: what do we do ?

JEN: what do we do
aut: what.REL do.SV.INFIN we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES

(575) JOC: oh no I don't know .

JOC: oh no I don't know
aut: oh.IM no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(576) JEN: <we both have to part> [//] we both have to walk .

JEN: we both have to part we both
aut: we.PRON.SUB.1P both.ADJ have.SV.INFIN to.PREP part.N.SG we.PRON.SUB.1P both.ADJ
 have to walk
have.SV.INFIN to.PREP walk.V.INFIN

(577) JEN: and we should just leave it open I think .

JEN: and we should just leave it
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P should.V.1P.PRES just.ADV leave.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 open I think
open.ADJ.[or].open.V.3S.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

(578) JOC: yeah .

JOC: yeah
aut: yeah.ADV

- (579) JEN: ok but +...
JEN: ok but
aut: unk but.CONJ
- (580) JOC: &ts &j yell to Chaquita@s:eng&spa .
JOC: yell to Chaquita^S_E
aut: yell.V.INFIN to.PREP name
- (581) JOC: and see if she can open it .
JOC: and see if she can open
aut: and.CONJ see.V.INFIN if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES open.V.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S
- (582) JEN: Chaquita@s:eng&spa !
JEN: Chaquita^S_E
aut: name
- (583) JEN: she can't hear me .
JEN: she can't hear me
aut: she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES+NEG hear.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (584) JOC: open !
JOC: open
aut: open.ADJ.[or].open.V.INFIN
- (585) JEN: +< open the door (.) for the dog (..) please .
JEN: open the door for the dog
aut: open.ADJ.[or].open.V.INFIN the.DET.DEF door.N.SG for.PREP the.DET.DEF dog.N.SG
please
please.N.SG
- (586) JOC: open the door a little bit !
JOC: open the door a little bit
aut: open.ADJ.[or].open.V.INFIN the.DET.DEF door.N.SG a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG
- (587) JEN: Chaquita !
JEN: Chaquita
aut: name
- (588) JOC: just open it &a así@s:spa así@s:spa .
JOC: just open it así^S así^S
aut: just.ADV open.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S thus.ADV thus.ADV
 just open it like that, like that.

- (589) JEN: just crack it .
JEN: just crack it
aut: just.ADV crack.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (590) JOC: +< just like that .
JOC: just like that
aut: just.ADJ.[or].just.ADV like.CONJ that.DEM.FAR
- (591) JEN: +< because I'm not +...
JEN: because I'm not
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV
- (592) JOC: just like that .
JOC: just like that
aut: just.ADJ.[or].just.ADV like.CONJ that.DEM.FAR
- (593) JOC: so she can go in and out .
JOC: so she can go in and out
aut: so.ADV she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES go.V.INFIN in.PREP and.CONJ out.ADV
- (594) JEN: +< oh there she goes .
JEN: oh there she goes
aut: oh.IM there.ADV she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES
- (595) JEN: [- spa] ya las ha +...
JEN: ya^S las^S ha^S
aut: already.ADV them.PRON.OBJ.F.3P have.V.3S.PRES
she has already ...
- (596) JOC: just like that .
JOC: just like that
aut: just.ADJ.[or].just.ADV like.CONJ that.DEM.FAR
- (597) JEN: that's perfect .
JEN: that's perfect
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES perfect.ADJ
- (598) JEN: thank you .
JEN: thank you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (599) JEN: because now we're trapped .
JEN: because now we're trapped
aut: because.CONJ now.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES trap.N.SG+AV

- (600) JEN: look xxx .
JEN: look
aut: look.V.INFIN
- (601) JOC: and now [///] and mire@s:spa la@s:spa xxx was <just to stick her head> [///] just to have the door open .
JOC: and now and mire^S la^S was
aut: and.CONJ now.ADV and.CONJ look.V.13S.SUBJ.PRES her.PRON.OBJ.F.3S was.V.3S.PAST
just to stick her head just to have
just.ADV to.PREP stick.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S head.N.SG just.ADV to.PREP have.V.INFIN
the door open
the.DET.DEF door.N.SG open.ADJ.[or].open.N.SG
and now, and look, [...] was just to stick her head, just to have the door open
- (602) JEN: +< sí@s:spa sí@s:spa sí@s:spa just to +...
JEN: sí^S sí^S sí^S just to
aut: yes.ADV yes.ADV yes.ADV just.ADV to.PREP
yes yes just to +...
- (603) JOC: and that's all it was about .
JOC: and that's all it was
aut: and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES all.ADJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
about
about.PREP
- (604) JEN: oh because she wants to see what's going on .
JEN: oh because she wants to see
aut: oh.IM because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S want.V.3S.PRES to.PREP see.V.INFIN
what's going on
what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP
- (605) JEN: so ok so xxx says +"/.
JEN: so ok so says
aut: so.ADV unk so.ADV says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV
- (606) JEN: +" oh@s:eng&spa está@s:spa muy@s:spa embullado@s:spa .
JEN: oh_E^S está^S muy^S embullado^S
aut: oh.IM be.V.3S.PRES very.ADV enthusiastic.ADJ.M.SG
he's really excited.
- (607) JEN: +" he's a little bit friendlier .
JEN: he's a little bit friendlier
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG friendlier.ADJ

- (608) JOC: +< yeah !
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (609) JEN: +" [- spa] está de xxx .
JEN: está^S de^S
aut: be.V.3S.PRES of.PREP
 he's ...
- (610) JOC: everybody's noticed that he's happier that he's more conversational &da &da &di &da &da .
JOC: everybody's noticed that he's
aut: everybody.PRON+GB notice.N.SG+AV that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
happier that he's
happier.ADJ.[or].happy.ADJ.COMP that.CONJ.[or].that.DEM.FAR he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
more conversational
more.ADV conversational.ADJ
- (611) JEN: +< why because was [//] he's a little bit +...
JEN: why because was he's a
aut: why.REL because.CONJ was.V.3S.PAST he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
little bit
little.ADJ bit.N.SG
- (612) JOC: very quiet .
JOC: very quiet
aut: very.ADV quiet.ADJ
- (613) JEN: but he was a little bit like serious before .
JEN: but he was a little bit
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG
like serious before
like.CONJ.[or].like.N.SG serious.ADJ before.CONJ
- (614) JOC: +< very serious .
JOC: very serious
aut: very.ADV serious.ADJ
- (615) JOC: very serious like intimidating serious .
JOC: very serious like intimidating serious
aut: very.ADV serious.ADJ like.CONJ intimidate.V.PRESPART serious.ADJ
- (616) JEN: &u: .

(617) JOC: like one of my coworkers is still very like wow .

JOC: like one of my coworkers is still
aut: like.V.INFIN one.PRON.SG of.PREP my.ADJ.POSS.1S unk is.V.3S.PRES still.ADJ
 very like wow
 very.ADV like.CONJ.[or].like.SV.INFIN wow.IM

(618) JOC: but then when he stays quiet and he looks at me I wanna like go under the table .

JOC: but then when he stays
aut: but.CONJ then.ADV when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S stays.N.PL.[or].stay.V.3S.PRES
 quiet and he looks at me I
 quiet.ADJ and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S look.V.3S.PRES at.PREP me.PRON.OBJ.1S I.PRON.SUB.1S
 wanna like go under the table
 want.V.1S.PRES+TO.PREP like.CONJ go.V.INFIN under.PREP the.DET.DEF table.N.SG

(619) JEN: +< &=laughs &lu: I don't know what's going on .

JEN: I don't know what's going
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV
 on
 on.PREP

(620) JOC: +< &a: I wanna hide .

JOC: I wanna hide
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP hide.V.INFIN

(621) JOC: I wanna hide .

JOC: I wanna hide
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP hide.V.INFIN

(622) JOC: I'm scared .

JOC: I'm scared
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES scare.V.PAST

(623) JOC: <and then um> [//] and J_d makes fun of Carlos@s:eng&spa .

JOC: and then um and J_d makes fun of
aut: and.CONJ then.ADV um.IM and.CONJ name make.SV.INFIN+PV fun.N.SG of.PREP
 Carlos_E
 name

(624) JOC: +" Carlos@s:eng&spa le@s:spa tiene@s:spa miedo@s:spa .

JOC: Carlos_E le^S tiene^S miedo^S
aut: name him.PRON.OBL.MF.23S have.V.3S.PRES fear.N.M.SG

Carlos is scared of him.

- (625) JOC: +" Carlos@s:eng&spa le@s:spa tiene@s:spa miedo@s:spa .
JOC: Carlos^{S_E} le^S tiene^S miedo^S
aut: name him.PRON.OBL.MF.23S have.V.3S.PRES fear.N.M.SG
 Carlos is scared of him.
- (626) JOC: +" [- spa] míralo .
JOC: míralo^S
aut: look.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]
 look at him.
- (627) JOC: +" [- spa] míralo .
JOC: míralo^S
aut: look.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]
 look at him.
- (628) JOC: +" [- spa] míralo .
JOC: míralo^S
aut: look.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]
 look at him.
- (629) JOC: +" &=gasp &=gasp &=gasp &=gasp .
- (630) JEN: oh my god .
JEN: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (631) JOC: and J_d imitates Carlos@s:eng&spa .
JOC: and J_d imitates Carlos^{S_E}
aut: and.CONJ name imitate.SV.INFIN+PV name
- (632) JOC: it's hilarious .
JOC: it's hilarious
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES hilarious.ADJ
- (633) JEN: well but to a certain degree I mean he has to kind of have that presence because of his position .
JEN: well but to a certain degree I
aut: well.ADV but.CONJ to.PREP a.DET.INDEF certain.ADJ degree.N.SG I.PRON.SUB.1S
 mean he has to
aut: mean.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES to.PREP
 kind of have that presence because
aut: kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP have.SV.INFIN that.DEM.FAR presence.N.SG because.CONJ
 of his position
aut: of.PREP his.ADJ.POSS.M.3S position.N.SG

- (634) JOC: oh my god .
JOC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (635) JOC: in his position and +...
JOC: in his position and
aut: in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S position.N.SG and.CONJ
- (636) JEN: +< I mean he can be +...
JEN: I mean he can be
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES be.V.INFIN
- (637) JOC: not just his position but let's [/] let's talk .
JOC: not just his position but
aut: not.ADV just.ADJ.[or].just.ADV his.ADJ.POSS.M.3S position.N.SG but.CONJ
 let's let's talk
 let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P talk.SV.INFIN
- (638) JEN: +, part of a group .
JEN: part of a group
aut: part.N.SG of.PREP a.DET.INDEF group.N.SG
- (639) JOC: he's a writer for god's sakes .
JOC: he's a writer
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF writ.N.SG+COMP.AG.[or].writer.N.SG
 for god's sakes
 for.PREP god.N.SG+=POSS sake.N.PL
- (640) JEN: what do you mean he's a writer ?
JEN: what do you mean
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES
 he's a writer
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF writ.N.SG+COMP.AG.[or].writer.N.SG
- (641) JOC: he's written two books already .
JOC: he's written two books already
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES written.SV.INFIN two.NUM book.N.PL already.ADV
- (642) JEN: published ?
JEN: published
aut: publish.V.INFIN+AV
- (643) JOC: apparently not !
JOC: apparently not
aut: apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV not.ADV

- (644) JEN: oh !
JEN: oh
aut: oh.IM
- (645) JEN: but like books about what like ?
JEN: but like books about what like
aut: but.CONJ like.CONJ book.N.PL about.PREP what.REL like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (646) JOC: +< but apparently +...
JOC: but apparently
aut: but.CONJ apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV
- (647) JEN: like like novel or +...
JEN: like like novel or
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN like.CONJ novel.N.SG or.CONJ
- (648) JOC: like I think like novels .
JOC: like I think like novels
aut: like.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES like.CONJ novel.N.PL
- (649) JEN: really ?
JEN: really
aut: real.ADJ+ADV
- (650) JEN: I didn't know that shit .
JEN: I didn't know that shit
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR shit.V.INFIN
- (651) JOC: I [/] I have not had the luxury of reading them .
JOC: I I have not had the
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES not.ADV had.AV.PAST+P the.DET.DEF
luxury of reading them
aut: luxury.N.SG of.PREP read.SV.INFIN+ASV them.PRON.OBJ.3P
- (652) JEN: I would like to .
JEN: I would like to
aut: I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND like.SV.INFIN to.PREP
- (653) JOC: so would I !
JOC: so would I
aut: so.ADV be.V.123SP.COND I.PRON.SUB.1S

- (654) JEN: just to see .
JEN: just to see
aut: just.ADV to.PREP see.V.INFIN
- (655) JOC: he plays three instruments .
JOC: he plays three instruments
aut: he.PRON.SUB.M.3S play.V.3S.PRES three.NUM instrument.N.PL
- (656) JEN: I think you told me that .
JEN: I think you told me
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
that
that.DEM.FAR
- (657) JEN: what are they ?
JEN: what are they
aut: what.REL are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P
- (658) JOC: drums bass and guitar .
JOC: drums bass and guitar
aut: drum.N.PL bass.N.SG and.CONJ guitar.N.SG
- (659) JEN: very interesting .
JEN: very interesting
aut: very.ADV interest.N.SG+ASV
- (660) JOC: now (.) I didn't <factor in> [/] factor in twenty six years of law enforcement with rank at that .
JOC: now I didn't factor in factor in
aut: now.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG factor.N.SG in.PREP factor.N.SG in.PREP
twenty six years of law enforcement with rank
twenty.NUM six.NUM year.N.PL of.PREP law.N.SG enforcement.N.SG with.PREP rank.N.SG
at that
at.PREP that.DEM.FAR
- (661) JEN: +< all the percussion [/] percussion xxx .
JEN: all the percussion percussion
aut: all.ADJ the.DET.DEF percussion.N.SG percussion.N.SG
- (662) JOC: hello I mean the guy has a hell of a resume .
JOC: hello I mean the guy
aut: hello.N.SG I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES the.DET.DEF guy.N.SG
has a hell of a resume
ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF hell.N.SG of.PREP a.DET.INDEF resume.N.SG

- (663) JEN: +< yeah yeah .
JEN: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV
- (664) JEN: yeah he has +...
JEN: yeah he has
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES
- (665) JOC: +< right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (666) JOC: <and now> [/] and now you [/] <you know> [/] and now you add the forty five years .
JOC: and now and now you you
aut: and.CONJ now.ADV and.CONJ now.ADV you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP
know and now you add the
know.V.2SP.PRES and.CONJ now.ADV you.PRON.SUB.2SP add.V.2SP.PRES the.DET.DEF
forty five years
forty.NUM five.NUM year.N.PL
- (667) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (668) JOC: you know .
JOC: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (669) JOC: and <he pretty much> [/] he looks at people that way very +...
JOC: and he pretty much he looks
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S pretty.ADJ much.ADJ he.PRON.SUB.M.3S look.V.3S.PRES
at people that way very
at.PREP people.N.SG that.DEM.FAR way.N.SG very.ADV
- (670) JEN: and ?
JEN: and
aut: and.CONJ
- (671) JOC: and +...
JOC: and
aut: and.CONJ

- (672) JEN: he's like Donald's@s:eng&spa+eng xxx .
JEN: he's like Donald's
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (673) JEN: +" and you are ?
JEN: and you are
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
- (674) JOC: +" and you are ?
JOC: and you are
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
- (675) JOC: +" and you're here to see ?
JOC: and you're here to see
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES here.ADV to.PREP see.V.INFIN
- (676) JOC: +" right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (677) JOC: and you're lucky if he might even speak to you .
JOC: and you're lucky if he
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES lucky.ADJ if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
might even speak to you
might.V.3S.PRES even.ADV speak.V.INFIN to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (678) JEN: +< oh my god .
JEN: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (679) JEN: speaking of that you know the other day Tommy@s:eng&spa and I (.) well we didn't get into a fight or anything but he pretty much told me that (.) I have to change my ways because I'm so harsh and that I don't xxx .
JEN: speaking of that you know the
aut: speak.V.PRESPART of.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF
other day Tommy_E and I well we
other.ADJ day.N.SG name and.CONJ I.PRON.SUB.1S well.ADV we.PRON.SUB.1P
didn't get into a fight or anything
did.V.PAST+NEG get.SV.INFIN into.PREP a.DET.INDEF fight.N.SG or.CONJ anything.PRON
but he pretty much told me that
but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S pretty.ADJ much.ADJ told.AV.PAST me.PRON.OBJ.1S that.CONJ
I have to change my ways
I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP change.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S way.N.PL.[or].ways.N.SG
because I'm so harsh and that
because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES so.ADV harsh.ADJ and.CONJ that.DEM.FAR
I don't
I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG

- (680) JOC: +< uh oh .
JOC: uh oh
aut: uh.IM oh.IM
- (681) JOC: +< oh we visited this before .
JOC: oh we visited this before
aut: oh.IM we.PRON.SUB.1P visit.V.PAST this.DEM.NEAR.SG before.CONJ
- (682) JEN: yeah but +...
JEN: yeah but
aut: yeah.ADV but.CONJ
- (683) JEN: and I [/] I almost started crying and everything .
JEN: and I I almost started crying
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S almost.ADV start.SV.INFIN+AV cry.V.PRESPART
and everything
and.CONJ everything.PRON
- (684) JEN: because I was like +"/.
JEN: because I was like
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (685) JOC: &=gasp .
- (686) JEN: +" but I don't understand .
JEN: but I don't understand
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG understand.V.INFIN
- (687) JEN: +" how can you say that ?
JEN: how can you say that
aut: how.ADV can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES that.DEM.FAR
- (688) JEN: I don't even realize that I'm doing that .
JEN: I don't even realize that
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG even.ADV realize.V.INFIN that.CONJ
I'm doing that
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART that.DEM.FAR
- (689) JOC: I think I'm much harsher than you are though .
JOC: I think I'm much harsher
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES much.ADJ harsh.ADJ.COMP
than you are though
than.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES though.CONJ

(690) JEN: but he says that I'm harsh .

JEN: but he says that
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES that.CONJ
I'm harsh
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES harsh.ADJ

(691) JEN: and I thought +"/.

JEN: and I thought
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST

(692) JEN: +" but I don't realize that I'm doing it .

JEN: but I don't realize that
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG realize.V.INFIN that.CONJ
I'm doing it
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S

(693) JOC: but when are you harsh ?

JOC: but when are you harsh
aut: but.CONJ when.CONJ are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP harsh.ADJ

(694) JEN: +< and I even told him +"/.

JEN: and I even told him
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S even.ADJ told.AV.PAST him.PRON.OBJ.M.3S

(695) JEN: +" give me an example so I can cut it out .

JEN: give me an example so I
aut: give.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S an.DET.INDEF example.N.SG so.ADV I.PRON.SUB.1S
can cut it out
can.V.1S.PRES cut.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S out.ADV

(696) JEN: +" I mean I don't know .

JEN: I mean I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(697) JOC: +< uh huh .

JOC: uh huh
aut: uh.IM huh.IM

(698) JEN: +" but you don't even realize that you're doing it .

JEN: but you don't even realize that
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG even.ADV realize.V.INFIN that.CONJ
you're doing it
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S

- (699) JEN: +" and you don't realize the power of your eyes .
JEN: and you don't realize the
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG realize.V.INFIN the.DET.DEF
power of your eyes
power.N.SG.[or].pow.N.SG.AG of.PREP your.ADJ.POSS.2SP eyes.N.PL
- (700) JOC: +< you know what you have to do ?
JOC: you know what you have
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
to do
to.PREP do.V.INFIN
- (701) JEN: and I look at him .
JEN: and I look at him
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S look.V.1S.PRES at.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (702) JOC: +< that's what it is !
JOC: that's what it is
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (703) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (704) JOC: it's the facial expressions .
JOC: it's the facial expressions
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF facial.ADJ expression.N.PL
- (705) JEN: +" the power +...
JEN: the power
aut: the.DET.DEF power.N.SG.[or].pow.N.SG.AG
- (706) JOC: you know when I was in the academy xxx +"/.
JOC: you know when I was in
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST in.PREP
the academy
the.DET.DEF academy.N.SG
- (707) JEN: +< and I go to him +"/.
JEN: and I go to him
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (708) JEN: +" the power of my eyes !
JEN: the power of my eyes
aut: the.DET.DEF power.N.SG.[or].pow.N.SG.AG of.PREP my.ADJ.POSS.1S eyes.N.PL

(709) JEN: and he goes +"/.

JEN: and he goes
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES

(710) JEN: +" you could sit there and say +"/.

JEN: you could sit there and say
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.COND sit.V.INFIN there.ADV and.CONJ say.V.INFIN

(711) JEN: +" hi how are you ?

JEN: hi how are you
aut: hi.V.INFIN how.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP

(712) JEN: +" but your eyes are saying I don't know what .

JEN: but your eyes are saying I
aut: but.CONJ your.ADJ.POSS.2SP eyes.N.PL are.V.123P.PRES say.V.PRESPART I.PRON.SUB.1S
don't know what
do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL

(713) JOC: your eyes are saying something else .

JOC: your eyes are saying something
aut: your.ADJ.POSS.2SP eyes.N.PL are.V.123P.PRES say.V.PRESPART something.PRON
else
else.ADJ

(714) JOC: well I will tell you what .

JOC: well I will tell you what
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S will.V.1S.FUT tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP what.REL

(715) JEN: and I'm like +"/.

JEN: and I'm like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

(716) JEN: +" but <I don't> [///] I mean I know when I make faces .

JEN: but I don't I mean
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
I know when I make faces
I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.1S make.V.1S.PRES face.N.PL

(717) JOC: +< when I was in the academy I used to get in trouble for that .

JOC: when I was in the academy
aut: when.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST in.PREP the.DET.DEF academy.N.SG
I used to get in trouble for that
I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP get.V.INFIN in.PREP trouble.N.SG for.PREP that.DEM.FAR

- (718) JEN: for making faces .
JEN: for making faces
aut: for.PREP make.V.PRESPART face.N.PL
- (719) JOC: for making faces .
JOC: for making faces
aut: for.PREP make.V.PRESPART face.N.PL
- (720) JOC: because it didn't matter if I had learned to shut up .
JOC: because it didn't matter if
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S did.V.PAST+NEG matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG if.CONJ
I had learned to shut up
I.PRON.SUB.1S had.V.PAST unk to.PREP shut.V.INFIN up.ADV
- (721) JEN: right and you were smiling yeah .
JEN: right and you were smiling yeah
aut: right.ADJ and.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST smile.N.SG+ASV yeah.ADV
- (722) JOC: (be)cause my face said it all .
JOC: because my face said it all
aut: because.CONJ my.ADJ.POSS.1S face.N.SG said.AV.PAST+P it.PRON.SUB.3S all.ADJ
- (723) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (724) JOC: I would sit there and go +...
JOC: I would sit there and go
aut: I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND sit.SV.INFIN there.ADV and.CONJ go.V.INFIN
- (725) JEN: right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (726) JEN: well that's xxx +...
JEN: well that's
aut: well.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
- (727) JOC: and then the instructor would go +"/.
JOC: and then the instructor would go
aut: and.CONJ then.ADV the.DET.DEF instructor.N.SG be.V.123SP.COND go.SV.INFIN

- (728) JOC: +" Miss xxx do you have a problem ?
JOC: Miss do you have a problem
aut: name do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF problem.N.SG
- (729) JOC: and I'd have to go +...
JOC: and I'd have to go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN
- (730) JOC: you know ?
JOC: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (731) JEN: +" xxx no I didn't say anything .
JEN: no I didn't say anything
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG say.V.INFIN anything.PRON
- (732) JOC: and it didn't matter what I was saying .
JOC: and it didn't matter what
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S did.V.PAST+NEG matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG what.REL
I was saying
I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST say.V.PRESPART
- (733) JOC: because my face was saying something else .
JOC: because my face was saying
aut: because.CONJ my.ADJ.POSS.1S face.N.SG was.V.3S.PAST say.V.PRESPART
something else
something.PRON else.ADJ
- (734) JEN: +< well that's what +/.
JEN: well that's what
aut: well.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
- (735) JEN: well xxx you don't realize .
JEN: well you don't realize
aut: well.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG realize.V.INFIN
- (736) JEN: so anyways go back to the <you &p> [/] he tends to look at people like that .
JEN: so anyways go back to the
aut: so.ADV anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV go.SV.INFIN back.ADV to.PREP the.DET.DEF
you he tends to look at
you.PRON.SUB.2SP he.PRON.SUB.M.3S tend.V.3S.PRES to.PREP look.V.INFIN at.PREP
people like that
people.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG that.DEM.FAR

- (737) JOC: and he does the same thing .
JOC: and he does the same thing
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG
- (738) JOC: <he has this> [/] he has this poker face .
JOC: he has this
aut: he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG
he has this poker face
he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG poker.N.SG face.N.SG
- (739) JEN: +< I don't think that's a +/.
JEN: I don't think that's
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
a
a.DET.INDEF
- (740) JEN: +< is that a bad thing ?
JEN: is that a bad thing
aut: is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR a.DET.INDEF bad.ADJ thing.N.SG
- (741) JOC: I don't know .
JOC: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (742) JOC: he has this poker face all the time .
JOC: he has this poker
aut: he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG poker.N.SG
face all the time
face.N.SG all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG
- (743) JOC: but he's definitely mastered the art of [/] of being quiet (.) and observing .
JOC: but he's definitely
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES definite.ADJ+ADV.[or].definitely.ADV
mastered the art of of being quiet and
master.N.SG+AV the.DET.DEF art.N.SG of.PREP of.PREP be.SV.INFIN+ASV quiet.ADJ and.CONJ
observing
unk
- (744) JEN: well I think and I've [//] I mean I &s [/] I do this because obviously I think Tommy@s:eng&spa is much more quiet and observant .
JEN: well I think and I've
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES and.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES
I mean I I do this
I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG
because obviously I think Tommy^S_E is
because.CONJ obvious.ADJ+ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES name is.V.3S.PRES
much more quiet and observant
much.ADJ more.ADV quiet.ADJ and.CONJ observant.ADJ

- (745) JEN: and I think people like that are +//.
- JEN: and I think people like**
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES people.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG
that are
that.DEM.FAR are.V.123P.PRES
- (746) JEN: I don't wanna say that they're smarter (.) or more +//.
- JEN: I don't wanna say**
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP say.V.INFIN
that they're smarter or more
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES smart.ADJ.COMP or.CONJ more.ADV
- (747) JEN: I think they're a better judge of character .
- JEN: I think they're a better**
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES a.DET.INDEF better.ADJ
judge of character
judge.N.SG of.PREP character.N.SG
- (748) JOC: it's a talent .
- JOC: it's a talent**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF talent.N.SG
- (749) JEN: it's a talent .
- JEN: it's a talent**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF talent.N.SG
- (750) JOC: it's enviable .
- JOC: it's enviable**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES enviable.ADJ.[or].envy.N.SG+A.POT
- (751) JEN: it's um +...
- JEN: it's um**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES um.IM
- (752) JOC: I want to learn .
- JOC: I want to learn**
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES to.PREP learn.V.INFIN
- (753) JEN: we can't .
- JEN: we can't**
aut: we.PRON.SUB.1P can.V.123P.PRES+NEG
- (754) JEN: we're too social .
- JEN: we're too social**
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES too.ADV social.ADJ

- (755) JOC: we can .
JOC: we can
aut: we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES
- (756) JEN: +< you know what it is ?
JEN: you know what it is
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (757) JEN: but it's not in our nature .
JEN: but it's not in our nature
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV in.PREP our.ADJ.POSS.1P nature.N.SG
- (758) JOC: but we can .
JOC: but we can
aut: but.CONJ we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES
- (759) JEN: but um do you want to ?
JEN: but um do you want to
aut: but.CONJ um.IM do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP
- (760) JOC: sometimes .
JOC: sometimes
aut: sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV
- (761) JOC: it's something that I think <I wanna> [/] I wanna do it .
JOC: it's something that I think
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES something.PRON that.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
I wanna I wanna do
I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP do.V.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S
- (762) JEN: +< <I like> [/] <I like to be> [/] I like to be Madam Butterfly .
JEN: I like I like to be
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES to.PREP be.V.INFIN
I like to be Madam Butterfly
I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES to.PREP be.V.INFIN name name
- (763) JEN: remember that ?
JEN: remember that
aut: remember.V.INFIN that.DEM.FAR
- (764) JOC: +< xxx .

- (765) JOC: no [=! laughs] .
JOC: no
aut: no.ADV
- (766) JEN: xxx remember [=! laughs] ?
JEN: remember
aut: remember.V.INFIN
- (767) JOC: +< oh@s:eng&spa Madam_butterfly@s:eng&spa .
JOC: oh_E^S Madam_butterfly_E^S
aut: oh.IM name
- (768) JOC: xxx Madam_butterfly@s:eng&spa ?
JOC: Madam_butterfly_E^S
aut: name
- (769) JOC: I wanna do it .
JOC: I wanna do it
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (770) JEN: +< I want to +/.
JEN: I want to
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES to.PREP
- (771) JOC: when [///] and [/] and you know what though ?
JOC: when and and you know what
aut: when.CONJ and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL
though
though.CONJ
- (772) JOC: I think that (.) in my job I have to center myself more than in your job .
JOC: I think that in my
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR in.PREP my.ADJ.POSS.1S
job I have to center
job.N.SG I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP cent.N.SG+COMP.AG.[or].center.N.SG
myself more than in your job
myself.PRON.REFL.1S more.ADV than.CONJ in.PREP your.ADJ.POSS.2SP job.N.SG
- (773) JEN: well yeah even though the other day I told the patient something .
JEN: well yeah even though the other day
aut: well.ADV yeah.ADV even.ADJ though.CONJ the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG
I told the patient something
I.PRON.SUB.1S told.V.PAST the.DET.DEF patient.ADJ something.PRON

- (774) JEN: and I was like +...
- JEN:** and I was like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (775) JEN: as soon as I said it boy I was like &=noise not [//] didn't do good .
- JEN:** as soon as I said it boy
aut: as.CONJ soon.ADV as.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST it.PRON.OBJ.3S boy.N.SG
 I was like not didn't do good
 I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ not.ADV did.AV.PAST+NEG do.SV.INFIN good.ADJ
- (776) JOC: +< said it .
- JOC:** said it
aut: said.AV.PAST+P it.PRON.OBJ.3S
- (777) JOC: +< you were like +"/.
- JOC:** you were like
aut: you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST like.CONJ
- (778) JOC: +" ah ah &prin k .
- JOC:** ah ah
aut: ah.IM ah.IM
- (779) JEN: but you know what ?
- JEN:** but you know what
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL
- (780) JEN: hey .
- JEN:** hey
aut: hey.IM
- (781) JEN: I said it .
- JEN:** I said it
aut: I.PRON.SUB.1S said.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (782) JEN: what do you want me to tell you .
- JEN:** what do you want me to
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S to.PREP
 tell you
 tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (783) JEN: &e &e .
- (784) JOC: +< oh no (.) no .
- JOC:** oh no no
aut: oh.IM no.ADV no.ADV

- (785) JOC: what was it ?
JOC: what was it
aut: what.REL was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (786) JEN: well it wasn't anything bad .
JEN: well it wasn't anything bad
aut: well.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG anything.PRON bad.ADJ
- (787) JEN: like now xxx .
JEN: like now
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN now.ADV
- (788) JOC: [- spa] ay xxx .
JOC: ay^S
aut: oh.IM
oh ...
- (789) JEN: +< with the [//] los@s:spa viejitos@s:spa .
JEN: with the los^S viejitos^S
aut: with.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF.M.PL oldies.N.M.PL.DIM
with the little old men.
- (790) JEN: I told you that right ?
JEN: I told you that right
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP that.DEM.FAR right.ADJ
- (791) JOC: +< &o: .
- (792) JEN: so there's +//.
JEN: so there's
aut: so.ADV there.PRON+BE.V.3S.PRES
- (793) JEN: you know we've been getting a lot of viejitos@s:spa .
JEN: you know we've been
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART
getting a lot of viejitos^S
get.V.PRESPART a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP oldies.N.M.PL.DIM
you know we've been getting a lot of little old men.
- (794) JEN: whatever cool .
JEN: whatever cool
aut: whatever.REL cool.SV.INFIN

- (795) JEN: [- spa] pero hay una vieja que es xxx .
JEN: pero^S hay^S una^S vieja^S que^S es^S
aut: but.CONJ there.is.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG old.ADJ.F.SG that.CONJ be.V.3S.PRES
 but there's an old woman who is
- (796) JEN: pobrecita@s:spa you know she's alone .
JEN: pobrecita^S you know she's
aut: poor.ADJ.F.SG.DIM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 alone
 alone.ADV
 poor little thing, you know she's alone.
- (797) JEN: and you know how it is .
JEN: and you know how it is
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (798) JEN: so every time that she goes for therapy she'll ask you a thousand and one questions .
JEN: so every time that she goes for
aut: so.ADV every.ADJ time.N.SG that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES for.PREP
 therapy she'll ask you a
aut: therapy.N.SG she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT ask.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF
 thousand and one questions
aut: thousand.NUM and.CONJ one.PRON.SG question.N.PL
- (799) JOC: [- spa] pobrecita .
JOC: pobrecita^S
aut: poor.ADJ.F.SG.DIM
 poor little thing.
- (800) JOC: that's her social hour .
JOC: that's her social
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S social.ADJ
 hour
 hour.N.SG
- (801) JEN: that's her social hour .
JEN: that's her social
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S social.ADJ
 hour
 hour.N.SG
- (802) JEN: [- spa] pero &=sigh .
JEN: pero^S
aut: but.CONJ
 but

- (803) JEN: you know if you had one patient .
JEN: you know if you had
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST
one patient
one.PRON.SG patient.ADJ
- (804) JEN: but you have (.) ten fifteen patients going at a time .
JEN: but you have ten fifteen patients
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES ten.NUM fifteen.NUM patient.ADJ+PV
going at a time
go.SV.INFIN+ASV at.PREP a.DET.INDEF time.N.SG
- (805) JOC: +< [- spa] pobrecita .
JOC: pobrecita^S
aut: poor.ADJ.F.SG.DIM
 poor little thing.
- (806) JEN: I don't have the ti(me) .
JEN: I don't have the time
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN the.DET.DEF time.N.SG
- (807) JEN: and no matter how much I really want to sit there and answer her questions and not be rude (.) I can't sit there and answer especially when they're just (.) redundant questions .
JEN: and no matter how much
aut: and.CONJ no.ADV matt.ADJ.COMP.[or].matter.N.SG how.ADV much.ADJ
I really want to sit there and
I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV want.SV.INFIN to.PREP sit.V.INFIN there.ADV and.CONJ
answer her questions and not be
answer.N.SG her.ADJ.POSS.F.3S question.N.PL and.CONJ not.ADV be.SV.INFIN
rude I can't sit there and
rude.ADJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG sit.V.INFIN there.ADV and.CONJ
answer especially when they're
answer.N.SG especial.ADJ+ADV.[or].especially.ADV when.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
just redundant questions
just.ADJ.[or].just.ADV redundant.ADJ question.N.PL
- (808) JOC: +< reminds me of something .
JOC: reminds me of something
aut: remind.V.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S of.PREP something.PRON
- (809) JOC: +< go ahead .
JOC: go ahead
aut: go.V.INFIN ahead.ADV

(810) JEN: when they're just +"/.

JEN: when they're just
aut: when.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES just.ADJ.[or].just.ADV

(811) JEN: +" oh my god is she really asking me this ?

JEN: oh my god is she really
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S real.ADJ+ADV
asking me this
ask.SV.INFIN+ASV me.PRON.OBJ.1S this.DEM.NEAR.SG

(812) JEN: so (.) she starts +"/.

JEN: so she starts
aut: so.ADV she.PRON.SUB.F.3S start.V.3S.PRES

(813) JEN: +" [- spa] no porque cuando voy voy a ver el médico otra vez .

JEN: no^S porque^S cuando^S voy^S voy^S a^S ver^S
aut: not.ADV because.CONJ when.CONJ go.V.1S.PRES go.V.1S.PRES to.PREP see.V.INFIN
el^S médico^S otra^S vez^S
the.DET.DEF.M.SG medical.N.M.SG other.ADJ.F.SG time.N.F.SG

no because when I go I'm going to see the doctor again.

(814) JEN: we've already told you this mind you .

JEN: we've already told you
aut: we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES already.ADV told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
this mind you
this.DEM.NEAR.SG mind.N.SG you.PRON.SUB.2SP

(815) JEN: I forgot her name .

JEN: I forgot her name
aut: I.PRON.SUB.1S forgot.V.1S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S name.N.SG

(816) JEN: fulanita@s:spa esa@s:spa te@s:spa dijo@s:spa que@s:spa in four weeks .

JEN: fulanita^S esa^S te^S dijo^S
aut: what's_his_name.N.F.SG.DIM that.PRON.DEM.F.SG you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.3S.PAST
que^S in four weeks
that.CONJ in.PREP four.NUM week.N.PL

Ms So-and-So told you in four weeks.

(817) JEN: +" [- spa] pero yo no entiendo .

JEN: pero^S yo^S no^S entiendo^S
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV understand.V.1S.PRES
but I don't understand.

(818) JEN: +" [- spa] y si yo me siento mal yo no lo puedo ver antes de las cuatro semanas .

JEN: y^S si^S yo^S me^S siento^S
aut: and.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S feel.V.1S.PRES.[or].sit.V.1S.PRES
mal^S yo^S no^S lo^S
poorly.ADJ.M.SG.[or].poorly.ADV.[or].poorly.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
puedo^S ver^S antes^S de^S las^S cuatro^S semanas^S
be_able.V.1S.PRES see.V.INFIN before.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.PL four.NUM week.N.F.PL
and if I feel bad I can't see him until 4 weeks.

(819) JOC: oh my god .

JOC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(820) JEN: bueno@s:spa of course .

JEN: bueno^S of course
aut: well.E of.PREP course.N.SG
well, of course.

(821) JEN: +" but &w do you feel bad ?

JEN: but do you feel bad
aut: but.CONJ do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP feel.V.2SP.PRES bad.ADJ

(822) JEN: +" are you having an emergency ?

JEN: are you having an emergency
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP have.V.PRESPART an.DET.INDEF emergency.N.SG

(823) JEN: +" what's going on ?

JEN: what's going on
aut: what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP

(824) JOC: but they can't stand the limitations .

JOC: but they can't stand the
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG stand.V.INFIN the.DET.DEF
limitations
limitation.N.PL

(825) JEN: right .

JEN: right
aut: right.ADJ

(826) JEN: +" no no no no no pero@s:spa imagine@s:spa .

JEN: no no no no no pero^S imagine^S
aut: no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV but.CONJ imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
no, no, no, no, but imagine.

- (827) JEN: +" [- spa] porque yo no me siento mejor .
JEN: porque^S yo^S no^S me^S
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
siento^S mejor^S
feel.V.1S.PRES.[or].sit.V.1S.PRES good.ADJ.M.SG
because I don't feel any better.
- (828) JEN: +" you've come for three sessions .
JEN: you've come for three
aut: you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES come.V.2SP.PRES for.PREP three.NUM
sessions
session.N.PL.[or].sessions.N.PL
- (829) JOC: &=laughs .
- (830) JEN: +" I don't know what to tell you .
JEN: I don't know what to tell
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL to.PREP tell.V.INFIN
you
you.PRON.SUB.2SP
- (831) JEN: I told her that +/.
JEN: I told her that
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S that.DEM.FAR
- (832) JOC: you're not supposed to feel good at this point .
JOC: you're not supposed to feel
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV suppose.SV.INFIN+AV to.PREP feel.V.INFIN
good at this point
good.ADJ at.PREP this.DEM.NEAR.SG point.N.SG
- (833) JEN: yeah I told her +/.
JEN: yeah I told her
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (834) JEN: +" [- spa] tú has venido a tres xxx imagínate .
JEN: tú^S has^S venido^S a^S tres^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES come.V.PASTPART to.PREP three.NUM
imagínate^S
imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
you've come to three ..., imagine
- (835) JEN: +" [- spa] eso no es magia .
JEN: eso^S no^S es^S magia^S
aut: that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV be.V.3S.PRES magic.N.F.SG
it's not magic

- (836) JEN: +" [- spa] quisiera yo que fuera magia pero no es así .
JEN: quisiera^S yo^S que^S fuera^S
aut: want.V.13S.SUBJ.IMPERF I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ be.V.13S.SUBJ.IMPERF
 magia^S pero^S no^S es^S así^S
magic.N.F.SG but.CONJ not.ADV be.V.3S.PRES thus.ADV
 I hope it'd be magic but it's not like that.
- (837) JEN: +" [- spa] que yo lo que quiero es (.) ver &e +//.
JEN: que^S yo^S lo^S que^S quiero^S
aut: that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL want.V.1S.PRES
 es^S ver^S
be.V.3S.PRES see.V.INFIN
 but what I want is to see
- (838) JEN: whatever .
JEN: whatever
aut: whatever.REL
- (839) JEN: she starts giving this whole thing .
JEN: she starts giving this whole
aut: she.PRON.SUB.F.3S start.V.3S.PRES give.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG whole.ADJ
 thing
thing.N.SG
- (840) JOC: [- spa] resultados .
JOC: resultados^S
aut: result.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P]
 results
- (841) JOC: she wants to see the progress .
JOC: she wants to see the progress
aut: she.PRON.SUB.F.3S want.V.3S.PRES to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF progress.N.SG
- (842) JEN: +< yeah yeah .
JEN: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV
- (843) JEN: +< no and then she tells me +"/.
JEN: no and then she tells me
aut: no.ADV and.CONJ then.ADV she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (844) JEN: and they did x-rays .
JEN: and they did x-rays
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST unk

- (845) JEN: +" [- spa] y los [//] las placas ya están .
JEN: y^S los^S las^S placas^S ya^S están^S
aut: and.CONJ the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.F.PL badge.N.F.PL already.ADV be.V.3P.PRES
 and the, the x rays are ready.
- (846) JEN: you know how they normally give you like the sheet which the guy the doctor actually has to interpret and say +"/.
JEN: you know how they
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV they.PRON.SUB.3P
 normally give you like
normal.ADJ+ADV.[or].normally.ADV give.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES
 the sheet which the guy the doctor
the.DET.DEF sheet.N.SG which.REL the.DET.DEF guy.N.SG the.DET.DEF doctor.N.SG
 actually has to interpret and say
actual.ADJ+ADV ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES to.PREP interpret.V.INFIN and.CONJ say.V.INFIN
- (847) JEN: +" we found a fracture .
JEN: we found a fracture
aut: we.PRON.SUB.1P found.V.1P.PRES.[or].find.V.PAST+P a.DET.INDEF fracture.N.SG
- (848) JEN: +" we found this or whatever .
JEN: we found this or
aut: we.PRON.SUB.1P found.V.1P.PRES.[or].find.V.PAST+P this.DEM.NEAR.SG or.CONJ
 whatever
whatever.REL
- (849) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (850) JEN: +" [- spa] no eso se demora una semana .
JEN: no^S eso^S se^S demora^S
aut: not.ADV that.PRON.DEM.NT.SG self.PRON.REFL.MF.3SP delay.V.3S.PRES
 una^S semana^S
a.DET.INDEF.F.SG week.N.F.SG
 no, that takes a week.
- (851) JEN: +" [- spa] porque yo quiero ese papel .
JEN: porque^S yo^S quiero^S ese^S papel^S
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S want.V.1S.PRES that.ADJ.DEM.M.SG paper.N.M.SG
 because I want that sheet.
- (852) JEN: so look I go +"/.
JEN: so look I go
aut: so.ADV look.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

- (853) JEN: +" for your &rek +//.
JEN: for your
aut: for.PREP your.ADJ.POSS.2SP
- (854) JEN: I mean she can get it .
JEN: I mean she can get
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES get.V.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S
- (855) JEN: it's her personal records .
JEN: it's her personal
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S personal.ADJ
records
record.N.PL
- (856) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (857) JEN: +" ok for your records .
JEN: ok for your records
aut: unk for.PREP your.ADJ.POSS.2SP record.N.SG+PV
- (858) JEN: +" no because I have a [/] a friend whose a doctor in Cuba@s:eng&spa .
JEN: no because I have a a
aut: no.ADV because.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF a.DET.INDEF
friend whose a doctor in Cuba^S_E
friend.N.SG whose.ADJ a.DET.INDEF doctor.N.SG in.PREP name
- (859) JEN: +" [- spa] aquí no es nada .
JEN: aquí^S no^S es^S nada^S
aut: here.ADV not.ADV be.V.3S.PRES nothing.PRON
there's nothing here.
- (860) JEN: +" pero@s:spa es@s:spa un@s:spa doctor@s:eng&spa en@s:spa Cuba@s:eng&spa &ba &ba &ba .
JEN: pero^S es^S un^S doctor^S_E en^S Cuba^S_E
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG doctor.N.SG in.PREP name
but he is a doctor in Cuba.
- (861) JEN: and he's gonna tell me what I have to do .
JEN: and he's gonna tell
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN
me what I have to do
me.PRON.OBJ.1S what.REL I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN

- (862) JOC: +< and he wants to look at them .
JOC: and he wants to look at
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S want.V.3S.PRES to.PREP look.V.INFIN at.PREP
 them
 them.PRON.OBJ.3P
- (863) JEN: xxx .
- (864) JOC: +< &=sigh .
- (865) JEN: because that just riles me up .
JEN: because that just riles me up
aut: because.CONJ that.DEM.FAR just.ADJ.[or].just.ADV rile.N.PL me.PRON.OBJ.1S up.ADV
- (866) JEN: like there is no +/.
JEN: like there is no
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN there.ADV is.V.3S.PRES no.ADV
- (867) JOC: why does that even bother me though ?
JOC: why does that even bother me
aut: why.REL does.V.PRES that.DEM.FAR even.ADV bother.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 though
 though.CONJ
- (868) JEN: it bothers me .
JEN: it bothers me
aut: it.PRON.SUB.3S bother.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (869) JOC: +< it bothers me .
JOC: it bothers me
aut: it.PRON.SUB.3S bother.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (870) JEN: so of course I [/] I did the whole +...
JEN: so of course I I did the
aut: so.ADV of.PREP course.N.SG I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S did.V.PAST the.DET.DEF
 whole
 whole.ADJ
- (871) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (872) JEN: +" ok .
JEN: ok
aut: unk

- (873) JEN: +" [- spa] y qué lo que ese médico te está diciendo ?
JEN: y^S qué^S lo^S que^S ese^S
aut: and.CONJ what.INT the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL that.ADJ.DEM.M.SG
 médico^S te^S está^S diciendo^S
medical.N.M.SG you.PRON.OBL.MF.2S be.V.3S.PRES tell.V.PRESPART
 and what does that doctor say?
- (874) JEN: +" [- spa] ese hombre que te está diciendo .
JEN: ese^S hombre^S que^S te^S está^S
aut: that.ADJ.DEM.M.SG man.N.M.SG that.PRON.REL you.PRON.OBL.MF.2S be.V.3S.PRES
 diciendo^S
tell.V.PRESPART
 that man says that.
- (875) JEN: +" [- spa] no porque él piensa que me tengo que operar .
JEN: no^S porque^S él^S piensa^S que^S
aut: not.ADV because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S think.V.2S.IMPER.[or].think.V.3S.PRES that.CONJ
 me^S tengo^S que^S operar^S
me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES that.CONJ operate.V.INFIN
 no, because he thinks that I need to have an operation.
- (876) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (877) JEN: +" ok the doctor that saw you here (.) is a board certified orthopedic in the state of Florida (.) not in Cuba .
JEN: ok the doctor that saw you here
aut: unk the.DET.DEF doctor.N.SG that.CONJ saw.V.PAST you.PRON.SUB.2SP here.ADV
 is a board certified orthopedic in the
is.V.3S.PRES a.DET.INDEF board.N.SG certify.V.PAST orthopedic.ADJ in.PREP the.DET.DEF
 state of Florida not in Cuba
state.N.SG of.PREP name not.ADV in.PREP name
- (878) JEN: +" here .
JEN: here
aut: here.ADV
- (879) JOC: +< in Cuba !
JOC: in Cuba
aut: in.PREP name
- (880) JEN: +" here .
JEN: here
aut: here.ADV

- (881) JEN: +" and he didn't tell you that .
JEN: and he didn't tell you
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST+NEG tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
that
that.DEM.FAR
- (882) JEN: +" I don't understand .
JEN: I don't understand
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG understand.V.INFIN
- (883) JEN: +" is it that you want to be operated ?
JEN: is it that you want to
aut: is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S that.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP
be operated
be.V.INFIN operate.V.PASTPART
- (884) JEN: +" I mean is that +/.
JEN: I mean is that
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (885) JOC: +< probably .
JOC: probably
aut: probably.ADV
- (886) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (887) JEN: I [/] no I asked her .
JEN: I no I asked her
aut: I.PRON.SUB.1S no.ADV I.PRON.SUB.1S ask.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (888) JEN: I go +/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (889) JEN: +" [- spa] es que lo que tú quieres es operarte .
JEN: es^S que^S lo^S que^S tú^S
aut: be.V.3S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S
quieres^S es^S operarte^S
want.V.2S.PRES be.V.3S.PRES operate.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]
because what you want is to have the operation.

(890) JEN: +" [- spa] sí .

JEN: sí^S

aut: yes.ADV

yes.

(891) JEN: +" [- spa] yo de verdad que pienso que es la única forma .

JEN: yo^S de^S verdad^S que^S pienso^S que^S

aut: I.PRON.SUB.MF.1S of.PREP truth.N.F.SG that.PRON.REL think.V.1S.PRES that.CONJ

es^S la^S única^S forma^S

be.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG unique.ADJ.F.SG shape.N.F.SG.[or].form.V.2S.IMPER.[or].form.V.3S.PRES

I really think it's the only way.

(892) JEN: I go +"/.

JEN: I go

aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(893) JEN: +" [- spa] bueno imagínate .

JEN: bueno^S imagínate^S

aut: well.E imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

well, imagine.

(894) JEN: +" [- spa] yo creo que &ento entonces está +/.

JEN: yo^S creo^S que^S entonces^S está^S

aut: I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ then.ADV be.V.3S.PRES

I think that, well, it's

(895) JOC: +< and you would think that's a last resort .

JOC: and you would think that's

aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND think.SV.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES

a last resort

a.DET.INDEF last.ADJ resort.N.SG

(896) JOC: that that's something that somebody would wanna avoid .

JOC: that that's something

aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES something.PRON

that somebody would wanna

that.CONJ.[or].that.DEM.FAR somebody.PRON be.V.123SP.COND want.SV.INFIN+TO.PREP

avoid

avoid.V.INFIN

(897) JEN: no .

JEN: no

aut: no.ADV

- (898) JOC: no .
JOC: no
aut: no.ADV
- (899) JEN: and ah [/] and so you know .
JEN: and ah and so you know
aut: and.CONJ ah.IM and.CONJ so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (900) JEN: and I told her +"/.
JEN: and I told her
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (901) JEN: +" [- spa] bueno imagínate .
JEN: bueno^S imagínate^S
aut: well.E imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
 well, imagine.
- (902) JEN: +" [- spa] yo creo que está en un lugar equivocado .
JEN: yo^S creo^S que^S está^S en^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.3S.PRES in.PREP
un^S lugar^S equivocado^S
one.DET.INDEF.M.SG place.N.M.SG mistaken.ADJ.M.SG
 I think he's in the wrong place.
- (903) JEN: +" [- spa] porque (.) cualquier médico que sea bueno lo último aunque sea cirujano lo último xxx que va a hacer es operarte .
JEN: porque^S cualquier^S médico^S que^S sea^S
aut: because.CONJ whatever.ADJ.MF.SG medical.N.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.SUBJ.PRES
bueno^S lo^S último^S aunque^S sea^S cirujano^S
well.E the.DET.DEF.NT.SG latter.ORD.M.SG though.CONJ be.V.13S.SUBJ.PRES surgeon.N.M.SG
lo^S último^S que^S va^S a^S hacer^S es^S
the.DET.DEF.NT.SG latter.ORD.M.SG that.CONJ go.V.3S.PRES to.PREP do.V.INFIN be.V.3S.PRES
operarte^S
operate.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]
 because operating is the last resort for any good doctor even for surgeons.
- (904) JEN: +" [- spa] porque uno +/.
JEN: porque^S uno^S
aut: because.CONJ one.PRON.M.SG
 because one
- (905) JEN: +" even a surgeon .
JEN: even a surgeon
aut: even.ADJ a.DET.INDEF surgeon.N.SG

- (906) JEN: +" and you know this very well .
JEN: and you know this very well
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG very.ADV well.ADV
- (907) JOC: yeah <it's the> [/] it's the last resort .
JOC: yeah it's the it's
aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
the last resort
the.DET.DEF last.ADJ resort.N.SG
- (908) JEN: +< they're gonna do all the conservative treatment .
JEN: they're gonna do all the
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN all.ADJ the.DET.DEF
conservative treatment
conservative.ADJ treatment.N.SG
- (909) JEN: let's do pills .
JEN: let's do pills
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P do.SV.INFIN pill.N.PL.[or].pills.N.PL
- (910) JOC: +< until +...
JOC: until
aut: until.CONJ
- (911) JOC: right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (912) JEN: +< let's do this .
JEN: let's do this
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P do.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG
- (913) JOC: it's the last thing .
JOC: it's the last thing
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF last.ADJ thing.N.SG
- (914) JEN: &na &na &na .
- (915) JEN: the last thing they wanna do is cut you open .
JEN: the last thing they wanna
aut: the.DET.DEF last.ADJ thing.N.SG they.PRON.SUB.3P want.V.3P.PRES+TO.PREP
do is cut you open
do.V.INFIN is.V.3S.PRES cut.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP open.ADJ.[or].open.V.2SP.PRES

- (916) JEN: ok .
JEN: ok
aut: unk
- (917) JOC: no especially when it comes to things like that .
JOC: no especially when it
aut: no.ADV especial.ADJ+ADV.[or].especially.ADV when.CONJ it.PRON.SUB.3S
comes to things like that
comes.N.SG.[or].come.V.3S.PRES to.PREP thing.N.PL like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES that.DEM.FAR
- (918) JEN: +< it's probably +...
JEN: it's probably
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES probably.ADV
- (919) JOC: because that's +...
JOC: because that's
aut: because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
- (920) JEN: +< yeah and we're not talking a thirty year old woman .
JEN: yeah and we're not talking
aut: yeah.ADV and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES not.ADV talk.V.PRESPART
a thirty year old woman
a.DET.INDEF thirty.NUM year.N.SG old.ADJ woman.N.SG
- (921) JEN: we're talking an eighty year old woman .
JEN: we're talking an eighty year
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES talk.V.PRESPART an.DET.INDEF eighty.NUM year.N.SG
old woman
old.ADJ woman.N.SG
- (922) JOC: +< you're not removing a tumor .
JOC: you're not removing a tumor
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV remove.V.PRESPART a.DET.INDEF tumor.N.SG
- (923) JOC: you're talking about (.) things that are more sensitive where you have the probability que@s:spa no@s:spa va@s:spa a@s:spa quedar@s:spa bien@s:spa .
JOC: you're talking about things that
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES talk.V.PRESPART about.PREP thing.N.PL that.CONJ
are more sensitive where you have
are.V.123P.PRES more.ADV sensitive.ADJ where.REL you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
the probability que^S no^S va^S a^S quedar^S
the.DET.DEF probability.N.SG that.PRON.REL not.ADV go.V.3S.PRES to.PREP stay.V.INFIN
bien^S
well.ADV
 you're talking about things that are more sensitive where you have the probability of it not being successful.

- (924) JEN: +< yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (925) JEN: +< so I told her that .
JEN: so I told her
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
that
that.DEM.FAR
- (926) JEN: +< I told her +"/.
JEN: I told her
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (927) JEN: +" [- spa] fijate bien .
JEN: fijate^S bien^S
aut: fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] well.ADV
look
- (928) JEN: +" [- spa] y [/] y tú le vas a creer .
JEN: y^S y^S tú^S le^S vas^S a^S
aut: and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S him.PRON.OBL.MF.23S go.V.2S.PRES to.PREP
creer^S
believe.V.INFIN
and you are going to trust him,
- (929) JEN: and I told her .
JEN: and I told her
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (930) JEN: and I said +"/.
JEN: and I said
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (931) JEN: +" that's where I pass the line .
JEN: that's where I pass the
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES where.REL I.PRON.SUB.1S pass.V.1S.PRES the.DET.DEF
line
line.N.SG
- (932) JEN: I told her +"/.
JEN: I told her
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

- (933) JEN: +" [- spa] tú le vas a creer &m bien [//] mejor a una persona que no tiene licencia aquí o a una persona que estudió aquí y tiene licencia aquí ?

JEN: tú^S le^S vas^S a^S creer^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S him.PRON.OBL.MF.23S go.V.2S.PRES to.PREP believe.V.INFIN
 bien^S mejor^S a^S una^S persona^S que^S no^S
well.ADV good.ADJ.M.SG to.PREP a.DET.INDEF.F.SG person.N.F.SG that.PRON.REL not.ADV
 tiene^S licencia^S aquí^S o^S a^S una^S persona^S
have.V.3S.PRES licence.N.F.SG here.ADV or.CONJ to.PREP a.DET.INDEF.F.SG person.N.F.SG
 que^S estudió^S aquí^S y^S tiene^S licencia^S aquí^S
that.PRON.REL study.V.3S.PAST here.ADV and.CONJ have.V.3S.PRES licence.N.F.SG here.ADV
 are you going to trust well, more a person with no licence here or a person who studied here and has a license here?

- (934) JOC: right .

JOC: right
aut: right.ADJ

- (935) JEN: +" [- spa] quién tiene más valor ?

JEN: quién^S tiene^S más^S valor^S
aut: who.INT.MF.SG have.V.3S.PRES more.ADV worth.N.M.SG
 which is more valuable?

- (936) JOC: +< yeah who do you prefer ?

JOC: yeah who do you prefer
aut: yeah.ADV who.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP pref.N.SG+COMP.AG.[or].prefer.V.2SP.PRES

- (937) JEN: +" [- spa] no pero ese hombre es mi amigo .

JEN: no^S pero^S ese^S hombre^S es^S mi^S
aut: not.ADV but.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG man.N.M.SG be.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.SG
 amigo^S
friend.N.M.SG
 no but that man is my friend.

- (938) JEN: I go +"/.

JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

- (939) JEN: +" no I understand that .

JEN: no I understand that
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S understand.V.1S.PRES that.DEM.FAR

- (940) JOC: +< [- spa] &a está bien .

JOC: está^S bien^S
aut: be.V.3S.PRES well.ADV
 it's fine.

- (941) JEN: +" I understand that .
JEN: I understand that
aut: I.PRON.SUB.1S understand.V.1S.PRES that.DEM.FAR
- (942) JOC: +< xxx .
- (943) JEN: +" and I respect that .
JEN: and I respect that
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S respect.N.SG that.DEM.FAR
- (944) JEN: +" but you have to understand too .
JEN: but you have to understand too
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP understand.V.INFIN too.ADV
- (945) JEN: +" [- spa] bueno pa(ra) que fue eso .
JEN: bueno^S para^S que^S fue^S eso^S
aut: well.E for.PREP that.CONJ be.V.3S.PAST that.PRON.DEM.NT.SG
 well, what that was for.
- (946) JEN: and I was like +"/.
JEN: and I was like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (947) JEN: +" oh shoot .
JEN: oh shoot
aut: oh.IM shoot.V.IMPER
- (948) JEN: I shouldn't have said that .
JEN: I shouldn't have said that
aut: I.PRON.SUB.1S should.V.1S.PRES+NEG have.SV.INFIN said.V.PASTPART that.DEM.FAR
- (949) JEN: (be)cause it's not my clinic .
JEN: because it's not my clinic
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV my.ADJ.POSS.1S clinic.N.SG
- (950) JEN: it's not my +"/.
JEN: it's not my
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV my.ADJ.POSS.1S
- (951) JEN: but you know it's like +"/.
JEN: but you know it's
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 like
 like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

- (952) JEN: +" listen .
JEN: listen
aut: listen.V.INFIN
- (953) JOC: yeah but <the ignorance> [/] the ignorance is unbarable .
JOC: yeah but the ignorance the ignorance
aut: yeah.ADV but.CONJ the.DET.DEF ignorance.N.SG the.DET.DEF ignorance.N.SG
 is unbarable
is.V.3S.PRES unbar.SV.INFIN+A.POT
- (954) JEN: +< <that it> [/] that really riles me .
JEN: that it that really
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR it.PRON.SUB.3S that.CONJ.[or].that.DEM.FAR real.ADJ+ADV
 riles me
rile.N.PL me.PRON.OBJ.1S
- (955) JEN: that really riles me .
JEN: that really riles me
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR real.ADJ+ADV rile.N.PL me.PRON.OBJ.1S
- (956) JOC: the ignorance is unbarable .
JOC: the ignorance is unbarable
aut: the.DET.DEF ignorance.N.SG is.V.3S.PRES unbar.SV.INFIN+A.POT
- (957) JEN: +< and you know <she's an older> [/] but she's an older lady .
JEN: and you know she's
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 an older but she's
an.DET.INDEF older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 an older lady
an.DET.INDEF older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP lady.N.SG
- (958) JEN: so what can you expect .
JEN: so what can you expect
aut: so.ADV what.REL can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP expect.V.2SP.PRES
- (959) JEN: [- spa] bueno .
JEN: bueno^S
aut: well.E
 well
- (960) JEN: so <tell me about the old> [/] tell me about the old guy .
JEN: so tell me about the old tell
aut: so.ADV tell.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S about.PREP the.DET.DEF old.ADJ tell.N.SG
 me about the old guy
me.PRON.OBJ.1S about.PREP the.DET.DEF old.ADJ guy.N.SG

- (961) JOC: mm .
JOC: mm
aut: mm.IM
- (962) JEN: [- spa] viejo .
JEN: viejo^S
aut: old.ADJ.M.SG
 old
- (963) JOC: so yeah so a lot of people have noticed .
JOC: so yeah so a lot of people have
aut: so.ADV yeah.ADV so.ADV a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP people.N.SG have.N.SG
 noticed
notice.N.SG+AV
- (964) JOC: and even we went to have breakfast at a place where we usually eat
 breakfast by ourselves .
JOC: and even we went to have breakfast
aut: and.CONJ even.ADJ we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP have.V.INFIN breakfast.N.SG
 at a place where we usually
at.PREP a.DET.INDEF place.N.SG where.REL we.PRON.SUB.1P usual.ADJ+ADV.[or].usually.ADV
 eat breakfast by ourselves
eat.SV.INFIN breakfast.N.SG by.PREP ourselves.PRON.REFL.1P
- (965) JOC: but like +/.
JOC: but like
aut: but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN
- (966) JEN: you and the team ?
JEN: you and the team
aut: you.PRON.SUB.2SP and.CONJ the.DET.DEF team.N.SG
- (967) JOC: me and the team .
JOC: me and the team
aut: me.PRON.OBJ.1S and.CONJ the.DET.DEF team.N.SG
- (968) JOC: but (.) he wanted to join us .
JOC: but he wanted to join us
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S want.V.PAST to.PREP join.V.INFIN us.PRON.OBJ.1P
- (969) JEN: oh my god he wants to be buddies (.) with the guys .
JEN: oh my god he wants to be
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG he.PRON.SUB.M.3S want.V.3S.PRES to.PREP be.V.INFIN
 buddies with the guys
buddy.N.PL.[or].buddies.N.PL with.PREP the.DET.DEF guy.N.PL

(970) JOC: well (.) I think +/.

JOC: well I think
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

(971) JEN: +< he's a smart guy .

JEN: he's a smart guy
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF smart.ADJ guy.N.SG

(972) JEN: you know why he's doing that ?

JEN: you know why he's
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES why.REL he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
doing that
do.V.PRESPART that.DEM.FAR

(973) JOC: +< no he is &l .

JOC: no he is
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES

(974) JOC: yeah he's levantando@s:spa la@s:spa pata@s:spa .

JOC: yeah he's levantando^S la^S
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES raise.V.PRESPART the.DET.DEF.F.SG
pata^S
leg.N.F.SG
he's lifting his leg.

(975) JEN: but you know why he's doing that ?

JEN: but you know why he's
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES why.REL he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
doing that
do.V.PRESPART that.DEM.FAR

(976) JOC: no <he is> [/] he's doing the like the dog .

JOC: no he is he's doing
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES do.V.PRESPART
the like the dog
the.DET.DEF like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF dog.N.SG

(977) JEN: +< you know why he's doing that ?

JEN: you know why he's
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES why.REL he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
doing that
do.V.PRESPART that.DEM.FAR

(978) JEN: no but not only that .

JEN: no but not only that
aut: no.ADV but.CONJ not.ADV only.ADJ.[or].on.PREP+ADV that.DEM.FAR

(979) JEN: not only that .

JEN: not only that
aut: not.ADV only.ADJ.[or].on.PREP+ADV that.DEM.FAR

(980) JOC: +< he's marking the territory .

JOC: he's marking the territory
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES mark.N.SG+ASV the.DET.DEF territory.N.SG

(981) JEN: +< but not only that .

JEN: but not only that
aut: but.CONJ not.ADV only.ADJ.[or].on.PREP+ADV that.DEM.FAR

(982) JEN: I can't beat them .

JEN: I can't beat them
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG beat.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P

(983) JEN: I mean not that they have anything where +/.

JEN: I mean not that they have anything where
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES not.ADV that.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES anything.PRON where.REL

(984) JOC: so I'm gonna join them .

JOC: so I'm gonna join them
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP join.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P

(985) JEN: I'm gonna join it .

JEN: I'm gonna join it
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP join.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(986) JEN: I'm gonna let them know that I'm one of them .

JEN: I'm gonna let them know that I'm one of them
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP let.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P know.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES one.PRON.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P

- (987) JOC: +< I'm gonna let them know that I'm their friend .
JOC: I'm gonna let them
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP let.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P
know that I'm their
know.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES their.ADJ.POSS.3P
friend
friend.N.SG
- (988) JOC: and that everything's good .
JOC: and that everything's good
aut: and.CONJ that.DEM.FAR everything.PRON+GB good.ADJ
- (989) JEN: and they're gonna take care of her for me .
JEN: and they're gonna take
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN
care of her for me
care.SV.INFIN of.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S for.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (990) JOC: +< yeah they're taking care of +...
JOC: yeah they're taking care of
aut: yeah.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES take.V.PRESPART care.SV.INFIN of.PREP
- (991) JEN: because they like me .
JEN: because they like me
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P like.V.3P.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (992) JOC: +< right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (993) JOC: and I'm the daddy .
JOC: and I'm the daddy
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF daddy.N.SG
- (994) JEN: mmhm yeah he's very smart .
JEN: mmhm yeah he's very smart
aut: mmhm.IM yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV smart.ADJ
- (995) JOC: and I'm the daddy .
JOC: and I'm the daddy
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF daddy.N.SG
- (996) JEN: +" I'm the daddy .
JEN: I'm the daddy
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF daddy.N.SG

- (997) JOC: no <he's very> [/] <he's bri(lliant)> [/] he's beyond brilliant .
JOC: no he's very he's
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
 brilliant he's beyond brilliant
 brilliant.ADJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES beyond.PREP brilliant.ADJ
- (998) JEN: +< that's funny .
JEN: that's funny
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES funny.ADJ
- (999) JEN: ok so you go to have breakfast .
JEN: ok so you go to have breakfast
aut: unk so.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES to.PREP have.V.INFIN breakfast.N.SG
- (1000) JOC: +< yeah let me tell you .
JOC: yeah let me tell you
aut: yeah.ADV let.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (1001) JEN: and the waitress takes it off .
JEN: and the waitress takes it off
aut: and.CONJ the.DET.DEF waitress.N.SG take.N.PL it.PRON.SUB.3S off.ADV
- (1002) JOC: he suites me .
JOC: he suites me
aut: he.PRON.SUB.M.3S suite.N.PL me.PRON.OBJ.1S
- (1003) JEN: I mean xxx .
JEN: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (1004) JOC: +< bueno@s:spa it turns out that the waitress has a crush on him .
JOC: bueno^S it turns out that
aut: well.E it.PRON.SUB.3S turn.V.3S.PRES out.ADV that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
 the waitress has a crush on
 the.DET.DEF waitress.N.SG ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF crush.N.SG on.PREP
 him
 him.PRON.OBJ.M.3S
 well, it turns out that the waitress has a crush on him
- (1005) JEN: &=gasp how do you know that ?
JEN: how do you know that
aut: how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.DEM.FAR

- (1006) JOC: bueno@s:spa short of taking on [//] off her clothes and sitting on his lap ?
JOC: bueno^S short of taking on off her
aut: well.E short.ADJ of.PREP take.SV.INFIN+ASV on.PREP off.ADV her.ADJ.POSS.F.3S
 clothes and sitting on his lap
clothes.N.PL and.CONJ sit.V.INFIN+ASV on.PREP his.ADJ.POSS.M.3S lap.N.SG
 well, short of taking on, off her clothes and sitting on his lap ?
- (1007) JEN: no !
JEN: no
aut: no.ADV
- (1008) JOC: [- spa] para qué ?
JOC: para^S qué^S
aut: for.PREP what.INT
 what for?
- (1009) JOC: she couldn't even take our order right .
JOC: she couldn't even take our
aut: she.PRON.SUB.F.3S can.V.COND+NEG even.ADV take.V.INFIN our.ADJ.POSS.1P
 order right
ord.N.SG+COMP.AG.[or].order.N.SG right.ADJ
- (1010) JEN: oh my xxx .
JEN: oh my
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S
- (1011) JOC: +< I've never seen her that (.) enthralled by someone .
JOC: I've never seen her
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV seen.AV.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
 that enthralled by someone
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR enthrall.V.INFIN+AV by.PREP someone.PRON
- (1012) JEN: that excited .
JEN: that excited
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR excite.V.INFIN+AV
- (1013) JEN: that excited .
JEN: that excited
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR excite.V.INFIN+AV
- (1014) JOC: +< oh excited with +//.
JOC: oh excited with
aut: oh.IM excite.V.IMPER+AV with.PREP

- (1015) JOC: oh my god ella@s:spa está@s:spa +...
JOC: oh my god ella^S está^S
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.PRES
 oh my God she's +...
- (1016) JEN: +< yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1017) JOC: +, [- spa] loca !
JOC: loca^S
aut: mad.ADJ.F.SG
 crazy!
- (1018) JOC: and when I told her +"/.
JOC: and when I told her
aut: and.CONJ when.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (1019) JOC: +" [- spa] oye ese es mi novio .
JOC: oye^S ese^S es^S mi^S
aut: hear.V.2S.IMPER that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.SG
 novio^S
 fiancé.N.M.SG
 hey, that's my boyfriend.
- (1020) JEN: she probably thought you were kidding .
JEN: she probably thought you were
aut: she.PRON.SUB.F.3S probably.ADV thought.V.PAST you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
 kidding
 unk
- (1021) JOC: +< I came back in the afternoon .
JOC: I came back in the afternoon
aut: I.PRON.SUB.1S came.V.PAST back.ADV in.PREP the.DET.DEF afternoon.N.SG
- (1022) JEN: +< she probably thought you were kidding .
JEN: she probably thought you were
aut: she.PRON.SUB.F.3S probably.ADV thought.V.PAST you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
 kidding
 unk
- (1023) JOC: no it took me like twenty minutes to convince her .
JOC: no it took me like twenty
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S take.V.PAST me.PRON.OBJ.1S like.CONJ twenty.NUM
 minutes to convince her
 minute.N.PL to.PREP convince.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

- (1024) JOC: [- spa] no no espérate .
JOC: no^S no^S espérate^S
aut: not.ADV not.ADV wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
no, no, wait.
- (1025) JEN: +< she probably thought you were kidding .
JEN: she probably thought you were
aut: she.PRON.SUB.F.3S probably.ADV thought.V.PAST you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
kidding
unk
- (1026) JOC: +< let me rewind .
JOC: let me rewind
aut: let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S rewind.SV.INFIN
- (1027) JOC: no no wait .
JOC: no no wait
aut: no.ADV no.ADV wait.N.SG
- (1028) JOC: start the story from the beginning .
JOC: start the story from the beginning
aut: start.V.INFIN the.DET.DEF story.N.SG from.PREP the.DET.DEF begin.N.SG.GER
- (1029) JOC: ok so we get to breakfast .
JOC: ok so we get to breakfast
aut: unk so.ADV we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES to.PREP breakfast.N.SG
- (1030) JOC: she can't even take the order .
JOC: she can't even take the
aut: she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES+NEG even.ADV take.V.INFIN the.DET.DEF
order
ord.N.SG+COMP.AG.[or].order.N.SG
- (1031) JOC: even J_d and Carlos@s:eng&spa were like +"/.
JOC: even J_d and Carlos_E^S were like
aut: even.ADJ name and.CONJ name were.V.2S123P.PAST like.CONJ
- (1032) JOC: +" [- spa] &a &ba métete en la cocina por dios .
JOC: métete^S en^S la^S cocina^S
aut: put.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] in.PREP the.DET.DEF.F.SG stove.N.F.SG
por^S dios^S
for.PREP god.N.M.SG.[or].tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P]
go into the kitchen for God's sake.

- (1033) JOC: +" [- spa] por dios !
JOC: por^S dios^S
aut: for.PREP god.N.M.SG.[or].tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P]
 for God's sake!
- (1034) JEN: +" make us a coffee xxx !
JEN: make us a coffee
aut: make.V.INFIN us.PRON.OBJ.1P a.DET.INDEF coffee.N.SG
- (1035) JOC: +< <they were> [/] they were screaming [=! laughs] .
JOC: they were they were screaming
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST unk
- (1036) JOC: and they were like +"/.
JOC: and they were like
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST like.CONJ
- (1037) JOC: +" my god what is wrong with this woman ?
JOC: my god what is wrong with
aut: my.ADJ.POSS.1S god.N.SG what.REL is.V.3S.PRES wrong.ADJ with.PREP
 this woman
 this.DEM.NEAR.SG woman.N.SG
- (1038) JEN: +< [- spa] qué pena .
JEN: qué^S pena^S
aut: what.INT sorrow.N.F.SG
 what a pity.
- (1039) JEN: +< they were embarrassed for her .
JEN: they were embarrassed for
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST embarrass.V.PASTPART for.PREP
 her
 her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (1040) JOC: +< they were like +"/.
JOC: they were like
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST like.CONJ
- (1041) JOC: +" xxx we've never seen you like this .
JOC: we've never seen you
aut: we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES never.ADV seen.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
 like this
 like.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG

- (1042) JOC: and I was like +"/.
- JOC:** and I was like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (1043) JOC: +" oh my god you're not kidding .
- JOC:** oh my god you're not kidding
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV unk
- (1044) JOC: +" this woman has a crush on you .
- JOC:** this woman has a crush
aut: this.DEM.NEAR.SG woman.N.SG ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF crush.N.SG
on you
on.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (1045) JEN: oh my god .
- JEN:** oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1046) JOC: and he told me .
- JOC:** and he told me
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (1047) JEN: +< because he had been there before .
- JEN:** because he had been there before
aut: because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST been.V.PASTPART there.ADV before.CONJ
- (1048) JEN: and he had sensed it .
- JEN:** and he had sensed it
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST unk it.PRON.OBJ.3S
- (1049) JOC: we go there all the time .
- JOC:** we go there all the time
aut: we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES there.ADV all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG
- (1050) JOC: Sergio's@s:eng&spa+eng .
- JOC:** Sergio's
aut:
- (1051) JEN: yeah but him him .
- JEN:** yeah but him him
aut: yeah.ADV but.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S him.PRON.OBJ.M.3S

- (1052) JOC: yeah he goes there all the time .
JOC: yeah he goes there all the time
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES there.ADV all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG
- (1053) JOC: we go there all the time .
JOC: we go there all the time
aut: we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES there.ADV all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG
- (1054) JEN: +< everybody goes there ok .
JEN: everybody goes there ok
aut: everybody.PRON goes.SV.INFIN there.ADV unk
- (1055) JOC: everybody goes there all the time .
JOC: everybody goes there all the time
aut: everybody.PRON goes.SV.INFIN there.ADV all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG
- (1056) JOC: that's the hangout .
JOC: that's the hangout
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF hangout.N.SG
- (1057) JEN: +< so he had kinda sensed it .
JEN: so he had kinda sensed it
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST unk unk it.PRON.OBJ.3S
- (1058) JEN: and he was like +"/.
JEN: and he was like
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST like.CONJ
- (1059) JEN: +" oh my god .
JEN: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1060) JOC: no@s:eng&spa ella@s:spa está@s:spa enamorada@s:spa .
JOC: no^S_E ella^S está^S enamorada^S
aut: no.ADV she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.PRES enamoured.ADJ.F.SG
no, she's in love.
- (1061) JEN: but she's like an older lady ?
JEN: but she's like an
aut: but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ an.DET.INDEF
older lady
older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP lady.N.SG

- (1062) JOC: yeah well she's about his age .
JOC: yeah well she's about his
aut: yeah.ADV well.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES about.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
age
age.N.SG
- (1063) JEN: +< his age .
JEN: his age
aut: his.ADJ.POSS.M.3S age.N.SG
- (1064) JEN: ok but she's (.) Cuban .
JEN: ok but she's Cuban
aut: unk but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES name
- (1065) JOC: +< yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1066) JEN: and she looks (.) not great .
JEN: and she looks not great
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES not.ADV great.ADJ
- (1067) JOC: she's no she's Columbian or something .
JOC: she's no she's
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES no.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
Columbian or something
name or.CONJ something.PRON
- (1068) JEN: +< I'm like +...
JEN: I'm like
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (1069) JEN: +< ok but she doesn't look great .
JEN: ok but she doesn't look great
aut: unk but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG look.SV.INFIN great.ADJ
- (1070) JEN: <she looks like> [/] she looks like her age or probably even more .
JEN: she looks like she looks
aut: she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES
like her age or probably even more
like.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S age.N.SG or.CONJ probably.ADV even.ADJ more.ADV

- (1071) JOC: she looks her age or maybe a little more .
JOC: she looks her age or maybe
aut: she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S age.N.SG or.CONJ maybe.ADV
a little more
a.DET.INDEF little.ADJ more.ADV
- (1072) JEN: ok (.) yeah .
JEN: ok yeah
aut: unk yeah.ADV
- (1073) JOC: +< yeah (.) yeah .
JOC: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV
- (1074) JOC: and (.) it's so funny .
JOC: and it's so funny
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV funny.ADJ
- (1075) JOC: (be)cause he tells me .
JOC: because he tells me
aut: because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (1076) JOC: he goes +"/.
JOC: he goes
aut: he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (1077) JOC: +" oh because you look twenty .
JOC: oh because you look twenty
aut: oh.IM because.CONJ you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES twenty.NUM
- (1078) JOC: <he goes> [/] he goes +"/.
JOC: he goes he goes
aut: he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (1079) JOC: +" you don't look thirty five .
JOC: you don't look thirty five
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG look.V.INFIN thirty.NUM five.NUM
- (1080) JOC: +" you look more like twenty five .
JOC: you look more like twenty five
aut: you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES more.ADJ like.CONJ twenty.NUM five.NUM

- (1081) JOC: you know ?
JOC: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1082) JEN: &e: .
- (1083) JOC: and <he goes> [/] he goes +"/.
JOC: and he goes he goes
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (1084) JOC: +" oh and there [///] when we must go out <people look> [///] people stare at you .
JOC: oh and there when we must go
aut: oh.IM and.CONJ there.ADV when.CONJ we.PRON.SUB.1P must.V.1P.PRES go.SV.INFIN
out people look people stare at you
aut: out.ADV people.N.SG look.N.SG people.N.SG stare.N.SG at.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (1085) JOC: +" and they must wonder .
JOC: and they must wonder
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P must.V.3P.PRES wonder.N.SG
- (1086) JOC: +" what is that girl doing with that viejo@s:spa [=! laughs] .
JOC: what is that girl doing with
aut: what.REL is.V.3S.PRES that.DEM.FAR girl.N.SG do.V.PRESPART with.PREP
that viejo^S
aut: that.DEM.FAR old.ADJ.M.SG
what is that girl doing with that old man.
- (1087) JEN: +< he must be loaded .
JEN: he must be loaded
aut: he.PRON.SUB.M.3S must.V.3S.PRES be.SV.INFIN load.N.SG+AV
- (1088) JOC: &=laughs .
- (1089) JEN: +< he must be loaded .
JEN: he must be loaded
aut: he.PRON.SUB.M.3S must.V.3S.PRES be.SV.INFIN load.N.SG+AV
- (1090) JEN: +< that's the sugar daddy .
JEN: that's the sugar daddy
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF sugar.N.SG daddy.N.SG

- (1091) JEN: (be)cause you know I say that too .
JEN: because you know I say
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES
that too
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR too.ADV
- (1092) JEN: when I see like a young girl or a younger girl with a guy .
JEN: when I see like a young girl
aut: when.CONJ I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF young.ADJ girl.N.SG
or a younger girl with a guy
or.CONJ a.DET.INDEF young.ADJ.COMP girl.N.SG with.PREP a.DET.INDEF guy.N.SG
- (1093) JOC: yeah but I don't think he looks that much older than I yeah .
JOC: yeah but I don't think he
aut: yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S
looks that much older than I
look.V.3S.PRES that.DEM.FAR much.ADJ older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP than.CONJ I.PRON.SUB.1S
yeah
yeah.ADV
- (1094) JEN: +< no I know but +...
JEN: no I know but
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES but.CONJ
- (1095) JOC: and I don't +...
JOC: and I don't
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
- (1096) JOC: and I guess at the end of the day I don't realize that I [/] I really don't look my age .
JOC: and I guess at the end
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES at.PREP the.DET.DEF end.N.SG
of the day I don't realize
of.PREP the.DET.DEF day.N.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG realize.V.INFIN
that I I really don't
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV do.V.12S13P.PRES+NEG
look my age
look.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S age.N.SG
- (1097) JOC: but +...
JOC: but
aut: but.CONJ
- (1098) JEN: +< yeah that's the thing .
JEN: yeah that's the thing
aut: yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.SG

- (1099) JEN: <you don't real(ize)> [//] you think +"/.
- JEN:** you don't realize you
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG realize.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
 think
 think.V.2SP.PRES
- (1100) JEN: +" no I'm thirtyfive .
- JEN:** no I'm thirtyfive
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk
- (1101) JEN: +" I'm fine with it whatever .
- JEN:** I'm fine with it whatever
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES fine.N.SG with.PREP it.PRON.SUB.3S whatever.REL
- (1102) JOC: I think I'm fine .
- JOC:** I think I'm fine
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES fine.N.SG
- (1103) JOC: yeah .
- JOC:** yeah
aut: yeah.ADV
- (1104) JEN: you think that everybody (be)cause you know me and we all look the same .
- JEN:** you think that everybody
aut: you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR everybody.PRON
 because you know me and
 because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S and.CONJ
 we all look the same
 we.PRON.SUB.1P all.ADJ look.SV.INFIN the.DET.DEF same.ADJ
- (1105) JOC: +< in my age group .
- JOC:** in my age group
aut: in.PREP my.ADJ.POSS.1S age.N.SG group.N.SG
- (1106) JOC: +< right .
- JOC:** right
aut: right.ADJ
- (1107) JOC: we all look the same .
- JOC:** we all look the same
aut: we.PRON.SUB.1P all.ADJ look.SV.INFIN the.DET.DEF same.ADJ
- (1108) JEN: but when you meet +//.
- JEN:** but when you meet
aut: but.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP meet.V.2SP.PRES

- (1109) JEN: (be)cause I know it happens to you .
JEN: because I know it happens
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S happen.V.3S.PRES
to you
to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (1110) JOC: +< right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (1111) JEN: today mismo@s:spa .
JEN: today mismo^S
aut: today.N.SG same.ADJ.M.SG
just today.
- (1112) JEN: I did an evaluation on a man .
JEN: I did an evaluation on a
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST an.DET.INDEF evaluation.N.SG on.PREP a.DET.INDEF
man
man.N.SG
- (1113) JEN: pobrecito@s:spa he's only been here seven months from Cuba .
JEN: pobrecito^S he's only
aut: poor.ADJ.M.SG.DIM he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV
been here seven months from Cuba
been.V.PASTPART here.ADV seven.NUM month.N.PL from.PREP name
poor thing, he's only been here seven months from Cuba.
- (1114) JOC: uhuh .
JOC: uhuh
aut: uhuh.IM
- (1115) JEN: and you know over there they just don't got the nutrients and stuff right .
JEN: and you know over there they
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES over.ADV there.ADV they.PRON.SUB.3P
just don't got the nutrients and
just.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG got.AV.PAST+P the.DET.DEF nutrient.N.PL and.CONJ
stuff right
stuff.V.INFIN right.ADJ
- (1116) JEN: so they don't look good .
JEN: so they don't look good
aut: so.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG look.V.INFIN good.ADJ

- (1117) JEN: so I'm evaluating this man .
JEN: so I'm evaluating this man
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES evaluate.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG man.N.SG
- (1118) JOC: [- spa] xxx tenido .
JOC: tenido^S
aut: have.V.PASTPART
 had ...
- (1119) JEN: +< mind you I [/] I just get his name and his diagnosis .
JEN: mind you I I just get
aut: mind.N.SG you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S just.ADV get.V.INFIN
 his name and his diagnosis
 his.ADJ.POSS.M.3S name.N.SG and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S diagnosis.N.SG
- (1120) JEN: I'm not looking at his age .
JEN: I'm not looking at his
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV look.SV.INFIN+ASV at.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
 age
 age.N.SG
- (1121) JEN: fractured wrist &pa &pa &pa .
JEN: fractured wrist
aut: unk wrist.N.SG
- (1122) JEN: I start talking to him .
JEN: I start talking to him
aut: I.PRON.SUB.1S start.V.1S.PRES talk.V.PRESPART to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (1123) JEN: the man starts +"/.
JEN: the man starts
aut: the.DET.DEF man.N.SG start.N.PL
- (1124) JEN: +" [- spa] no porque llevo siete meses &a: .
JEN: no^S porque^S llevo^S siete^S meses^S
aut: not.ADV because.CONJ wear.V.1S.PRES seven.NUM month.N.M.PL
 no because I've been seven months.
- (1125) JEN: still not looking at his age .
JEN: still not looking at his age
aut: still.ADJ not.ADV look.SV.INFIN+ASV at.PREP his.ADJ.POSS.M.3S age.N.SG
- (1126) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM

- (1127) JEN: I did everything I could to him .
JEN: I did everything I could to
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST everything.PRON I.PRON.SUB.1S can.V.COND to.PREP
 him
him.PRON.OBJ.M.3S
- (1128) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1129) JOC: and you're thinking he's in his forties .
JOC: and you're thinking
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES think.V.PRESPART
 he's in his forties
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S forties.N.PL.[or].forty.NUM+PV
- (1130) JEN: +< after +/.
JEN: after
aut: after.PREP
- (1131) JEN: I'm thinking he's pushing fifty .
JEN: I'm thinking he's
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES think.V.PRESPART he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
 pushing fifty
push.V.PRESPART fifty.NUM
- (1132) JOC: yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1133) JEN: after he leaves +/.
JEN: after he leaves
aut: after.PREP he.PRON.SUB.M.3S leaves.N.SG.[or].leave.V.3S.PRES
- (1134) JOC: he's thirty .
JOC: he's thirty
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES thirty.NUM
- (1135) JEN: +, I go to write his paperwork .
JEN: I go to write his paperwork
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP write.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S paperwork.N.SG
- (1136) JEN: born in nineteen seventy two .
JEN: born in nineteen seventy two
aut: born.AV.PAST in.PREP nineteen.NUM seventy.NUM two.NUM

- (1137) JOC: yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1138) JEN: and I go like this +"/.
JEN: and I go like this
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES like.CONJ this.DEM.NEAR.SG
- (1139) JEN: +" oh my god .
JEN: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1140) JOC: yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1141) JEN: and Roger's@s:eng&spa+eng behind me .
JEN: and Roger's behind me
aut: and.CONJ behind.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (1142) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1143) JEN: +" oh my god .
JEN: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1144) JEN: and Roger@s:eng&spa goes +"/.
JEN: and Roger^S_E goes
aut: and.CONJ name goes.SV.INFIN
- (1145) JEN: +" what happened ?
JEN: what happened
aut: what.REL happen.V.PAST
- (1146) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1147) JEN: +" Roger@s:eng&spa did you see that gentleman that just left ?
JEN: Roger^S_E did you see that gentleman
aut: name did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES that.DEM.FAR gentleman.N.SG
that just left
that.DEM.FAR just.ADJ.[or].just.ADV left.ADJ.[or].leave.AV.PAST

- (1148) JEN: a new guy .
JEN: a new guy
aut: a.DET.INDEF new.ADJ guy.N.SG
- (1149) JEN: and he goes +"/.
JEN: and he goes
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (1150) JEN: +" yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1151) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1152) JEN: +" guess what year he was born ?
JEN: guess what year he was born
aut: guess.V.INFIN what.REL year.N.SG he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST born.V.PASTPART
- (1153) JEN: Roger@s:eng&spa was born in nineteen seventy .
JEN: Roger^S_E was born in nineteen seventy
aut: name was.V.3S.PAST born.V.PASTPART in.PREP nineteen.NUM seventy.NUM
- (1154) JEN: and he goes +"/.
JEN: and he goes
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (1155) JEN: +" I don't know .
JEN: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (1156) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1157) JEN: +" seventy two .
JEN: seventy two
aut: seventy.NUM two.NUM
- (1158) JEN: he goes +"/.
JEN: he goes
aut: he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES

- (1159) JEN: +" oh my god <that man's like my &ma> [/] that man's my dad's age .
JEN: oh my god that man's like
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG that.DEM.FAR man.N.SG+=POSS like.CONJ.[or].like.N.SG
my that man's my dad's age
my.ADJ.POSS.1S that.DEM.FAR man.N.SG+GB my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG+=POSS age.N.SG
- (1160) JOC: oh my god !
JOC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1161) JOC: &=laughs .
- (1162) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1163) JEN: +" I know right ?
JEN: I know right
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES right.ADJ
- (1164) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1165) JEN: +" are we totally like (.) our [/] our perception is out there ?
JEN: are we totally like
aut: are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV like.CONJ.[or].like.N.SG
our our perception is out there
our.ADJ.POSS.1P our.ADJ.POSS.1P perception.N.SG is.V.3S.PRES out.ADV there.ADV
- (1166) JEN: +" because you know we think that we're cool we're young and hip .
JEN: because you know we think
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P think.V.1P.PRES
that we're cool we're young
that.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES cool.V.1P.PRES we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES young.ADJ
and hip
and.CONJ hip.N.SG
- (1167) JOC: no as far as I'm concerned I'm cool and hip .
JOC: no as far as I'm concerned
aut: no.ADV as.CONJ far.ADV as.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk
I'm cool and hip
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES cool.V.1S.PRES and.CONJ hip.N.SG

(1168) JEN: because everybody that you know that's your age more or less fits the bill I think .

JEN: because everybody that you know
aut: because.CONJ everybody.PRON that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 that's your age more or less
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP age.N.SG more.ADV or.CONJ less.ADV
 fits the bill I think
fit.N.PL the.DET.DEF bill.N.SG I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

(1169) JOC: I don't know but +...

JOC: I don't know but
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN but.CONJ

(1170) JEN: +< so when you see someone (.) It's like short .

JEN: so when you see someone It's
aut: so.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES someone.PRON name
 like short
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN short.ADJ

(1171) JOC: but I mean think of it .

JOC: but I mean think of it
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES think.SV.INFIN of.PREP it.PRON.OBJ.3S

(1172) JEN: does that happen to you with the shortness ?

JEN: does that happen to you
aut: does.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR happen.V.INFIN to.PREP you.PRON.SUB.2SP
 with the shortness
with.PREP the.DET.DEF shortness.N.SG

(1173) JEN: like I [/] I know that I'm short .

JEN: like I I know that
aut: like.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
 I'm short
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES short.ADJ

(1174) JEN: but I don't realize it until +/.

JEN: but I don't realize it until
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG realize.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S until.CONJ

(1175) JOC: +< I [/] I think I'm big .

JOC: I I think I'm big
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES big.ADJ

- (1176) JEN: +, until either I'm standing next to someone very tall or I see someone very short .
JEN: until either I'm standing next to
aut: *until.CONJ either.ADJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES stand.V.PRESPART next.ADJ to.PREP*
 someone very tall or I see someone
someone.PRON very.ADV tall.ADJ or.CONJ I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES someone.PRON
 very short
very.ADV short.ADJ
- (1177) JEN: like the other day I was in Publix@s:eng&spa .
JEN: like the other day I
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG I.PRON.SUB.1S*
 was in Publix_E
was.V.13S.PAST in.PREP name
- (1178) JEN: and I [/] I just cracked myself up .
JEN: and I I just cracked
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S just.ADV crack.V.PASTPART*
 myself up
myself.PRON.REFL.1S up.ADV
- (1179) JEN: I was there pushing my little cart .
JEN: I was there pushing my
aut: *I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST there.ADV push.SV.INFIN+ASV my.ADJ.POSS.1S*
 little cart
little.ADJ cart.N.SG
- (1180) JEN: and from a distance there was a &g +// .
JEN: and from a distance there was
aut: *and.CONJ from.PREP a.DET.INDEF distance.N.SG there.ADV was.V.3S.PAST*
 a
a.DET.INDEF
- (1181) JEN: she must have been Philapino@s:eng&spa or something .
JEN: she must have been Philapino_E
aut: *she.PRON.SUB.F.3S must.V.3S.PRES have.SV.INFIN been.V.PASTPART name*
 or something
or.CONJ something.PRON
- (1182) JEN: the lady was like this tiny .
JEN: the lady was like this tiny
aut: *the.DET.DEF lady.N.SG was.V.3S.PAST like.CONJ this.DEM.NEAR.SG tiny.ADJ*

- (1183) JOC: yes I saw one in the mall yesterday .
JOC: yes I saw one in the mall
aut: yes.ADV I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST one.PRON.SG in.PREP the.DET.DEF mall.N.SG
 yesterday
 yesterday.N.SG
- (1184) JEN: she was like this tiny .
JEN: she was like this tiny
aut: she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST like.CONJ this.DEM.NEAR.SG tiny.ADJ
- (1185) JOC: yes .
JOC: yes
aut: yes.ADV
- (1186) JEN: and I'm [/]/ as I'm pushing the cart .
JEN: and I'm as I'm
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES as.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 pushing the cart
 push.V.PRESPART the.DET.DEF cart.N.SG
- (1187) JEN: mind you she's far away .
JEN: mind you she's far away
aut: mind.N.SG you.PRON.SUB.2SP she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES far.ADV away.ADV
- (1188) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1189) JEN: xxx short [=! whisper] .
JEN: short
aut: short.ADJ
- (1190) JOC: +< she's very short [=! whisper] .
JOC: she's very short
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV short.ADJ
- (1191) JEN: and I'm doing the whole to myself .
JEN: and I'm doing the whole to
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART the.DET.DEF whole.ADJ to.PREP
 myself
 myself.PRON.REFL.1S
- (1192) JOC: yeah yeah yeah .
JOC: yeah yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV

- (1193) JEN: as soon as I walked by her she was still shorter than me .
JEN: as soon as I walked by
aut: *as.CONJ soon.ADV as.CONJ I.PRON.SUB.1S walk.V.PAST by.PREP*
her she was still
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST still.ADJ
shorter than me
short.ADJ.COMP than.CONJ me.PRON.OBJ.1S
- (1194) JEN: but couple of inches .
JEN: but couple of inches
aut: *but.CONJ couple.N.SG of.PREP unk*
- (1195) JOC: but not that much .
JOC: but not that much
aut: *but.CONJ not.ADV that.DEM.FAR much.ADJ*
- (1196) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: *mmhm.IM*
- (1197) JEN: and I thought +"/.
JEN: and I thought
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST*
- (1198) JEN: +" oh my god is that what I look like pushing the frikkin(g)
Publix@s:eng&spa cart ?
JEN: oh my god is that what
aut: *oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR what.REL*
I look like pushing the frikking Publix_E
I.PRON.SUB.1S look.V.1S.PRES like.CONJ push.V.PRESPART the.DET.DEF unk name
cart
cart.N.SG
- (1199) JOC: &=laughs .
- (1200) JEN: because I don't feel that that's what I look like .
JEN: because I don't feel that
aut: *because.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG feel.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*
that's what I look like
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S look.V.1S.PRES like.CONJ
- (1201) JEN: I feel that I'm walking around very (.) tall and proud .
JEN: I feel that I'm walking
aut: *I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES walk.V.PRESPART*
around very tall and proud
around.ADV very.ADV tall.ADJ and.CONJ proud.ADJ

- (1202) JOC: +< well I think I'm tall (.) until Kathy@s:eng&spa comes over .
JOC: well I think I'm tall until
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tall.ADJ until.CONJ
Kathy^S_E comes over
name comes.N.SG.[or].come.SV.INFIN+PV over.ADV.[or].over.PREP
- (1203) JEN: right mm yeah .
JEN: right mm yeah
aut: right.ADJ mm.IM yeah.ADV
- (1204) JOC: she's eleven .
JOC: she's eleven
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES eleven.NUM
- (1205) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1206) JEN: and then you go .
JEN: and then you go
aut: and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
- (1207) JOC: +< yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1208) JOC: yup .
JOC: yup
aut: unk
- (1209) JEN: and you're taller than +...
JEN: and you're taller than
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES tall.ADJ.COMP than.CONJ
- (1210) JOC: right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (1211) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV

- (1212) JOC: right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (1213) JOC: and [/] and <I really> [/] I do think I'm [/] I'm big .
JOC: and and I really I do
aut: and.CONJ and.CONJ I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES
think I'm I'm big
think.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES big.ADJ
- (1214) JOC: and it's funny .
JOC: and it's funny
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES funny.ADJ
- (1215) JOC: because people at work think I'm big too .
JOC: because people at work think I'm
aut: because.CONJ people.N.SG at.PREP work.N.SG think.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
big too
big.ADJ too.ADV
- (1216) JEN: well because I think either they know you already .
JEN: well because I think either they
aut: well.ADV because.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES either.ADJ they.PRON.SUB.3P
know you already
know.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP already.ADV
- (1217) JEN: they don't associate .
JEN: they don't associate
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG associate.V.INFIN
- (1218) JOC: that's something that somebody [/] somebody used to tell me all the time .
JOC: that's something that
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES something.PRON that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
somebody somebody used to tell me
somebody.PRON somebody.PRON use.SV.INFIN+AV to.PREP tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
all the time
all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG
- (1219) JEN: +< or your personality .
JEN: or your personality
aut: or.CONJ your.ADJ.POSS.2SP personality.N.SG

- (1220) JOC: whenever and [/] and as a matter of fact I get that comment a lot .
JOC: whenever and and as a matter of
aut: whenever.CONJ and.CONJ and.CONJ as.CONJ a.DET.INDEF matter.N.SG of.PREP
 fact I get that comment a lot
 fact.N.SG I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES that.DEM.FAR comment.N.SG a.DET.INDEF lot.N.SG
- (1221) JOC: <and then> [/] and I even get it from Frank@s:eng&spa .
JOC: and then and I even get it
aut: and.CONJ then.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.1S even.ADV get.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 from Frank_E
 from.PREP name
- (1222) JOC: and Frank's@s:eng&spa+eng only like (..) five eight five nine .
JOC: and Frank's only like five eight
aut: and.CONJ only.ADJ.[or].on.PREP+ADV like.CONJ five.NUM eight.NUM five.NUM
 five nine
 nine.NUM
- (1223) JEN: +< he's xxx five eight five nine .
JEN: he's five eight five nine
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES five.NUM eight.NUM five.NUM nine.NUM
- (1224) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1225) JOC: maybe [/] no <maybe he's> [/] maybe he's like between five nine and five ten .
JOC: maybe no maybe he's maybe
aut: maybe.ADV no.ADV maybe.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES maybe.ADV
 he's like between five nine
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN between.PREP five.NUM nine.NUM
 and five ten
 and.CONJ five.NUM ten.NUM
- (1226) JEN: +< a little smaller .
JEN: a little smaller
aut: a.DET.INDEF little.ADJ small.ADJ.COMP
- (1227) JEN: yeah he's not +...
JEN: yeah he's not
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
- (1228) JOC: no .
JOC: no
aut: no.ADV

- (1229) JEN: he's average .
JEN: he's average
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES average.N.SG
- (1230) JOC: normal .
JOC: normal
aut: normal.ADJ
- (1231) JEN: yeah he's normal .
JEN: yeah he's normal
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES normal.ADJ
- (1232) JOC: +< but for me that's super tall .
JOC: but for me that's
aut: but.CONJ for.PREP me.PRON.OBJ.1S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
super tall
super.ADJ.[or].sup.V.INFIN+COMP.AG tall.ADJ
- (1233) JEN: yeah for +...
JEN: yeah for
aut: yeah.ADV for.PREP
- (1234) JOC: +< because +...
JOC: because
aut: because.CONJ
- (1235) JEN: well not really .
JEN: well not really
aut: well.ADV not.ADV real.ADJ+ADV
- (1236) JEN: Jeff@s:eng&spa was six something .
JEN: Jeff_E^S was six something
aut: name was.V.3S.PAST six.NUM something.PRON
- (1237) JOC: four .
JOC: four
aut: four.NUM
- (1238) JOC: but (.) even when I put on my big six inch heals I'm still only five six .
JOC: but even when I put on
aut: but.CONJ even.ADJ when.CONJ I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES on.PREP
my big six inch heals I'm still
my.ADJ.POSS.1S big.ADJ six.NUM inch.N.SG heal.N.PL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES still.ADJ
only five six
only.ADJ.[or].on.PREP+ADV five.NUM six.NUM

- (1239) JEN: +< that was extreme too .
JEN: that was extreme too
aut: that.DEM.FAR was.V.3S.PAST extreme.ADJ too.ADV
- (1240) JOC: so he's five ten so I'm good .
JOC: so he's five ten so
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES five.NUM ten.NUM so.ADV
I'm good
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES good.ADJ
- (1241) JEN: +< yeah it doesn't +...
JEN: yeah it doesn't
aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG
- (1242) JEN: no it's still good right .
JEN: no it's still good right
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ good.ADJ right.ADJ
- (1243) JOC: but it's funny how people who know me and even people who know me who see me every day now that he gets to stand up close to me and put his arms around me and he says things like +"/.
JOC: but it's funny how people who
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES funny.ADJ how.ADV people.N.SG who.REL
know me and even people who know
aut: know.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S and.CONJ even.ADJ people.N.SG who.REL know.SV.INFIN
me who see me every day now
aut: me.PRON.OBJ.1S who.REL see.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S every.ADJ day.N.SG now.ADV
that he gets to stand up close
aut: that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES to.PREP stand.V.INFIN up.ADV close.SV.INFIN
to me and put his arms
aut: to.PREP me.PRON.OBJ.1S and.CONJ put.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S arm.N.PL.[or].arms.N.PL
around me and he says
aut: around.ADV me.PRON.OBJ.1S and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES
things like
aut: thing.N.PL like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES
- (1244) JOC: +" wow you're really tiny .
JOC: wow you're really tiny
aut: wow.IM you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES real.ADJ+ADV tiny.ADJ
- (1245) JOC: and I'm like +"/.
JOC: and I'm like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (1246) JOC: +" yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV

- (1247) JOC: you know .
JOC: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1248) JOC: +" I'm only five feet tall .
JOC: I'm only five feet tall
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV five.NUM feet.N.SG tall.ADJ
- (1249) JEN: right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1250) JOC: +< and he's like +"/.
JOC: and he's like
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (1251) JOC: +" oh my god .
JOC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1252) JOC: he's like in shock .
JOC: he's like in shock
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN in.PREP shock.N.SG
- (1253) JOC: and I don't wear heels to work any_more .
JOC: and I don't wear heels to work any_more
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG wear.V.INFIN heel.N.PL to.PREP work.V.INFIN any_more.ADV
- (1254) JOC: I wear sneakers .
JOC: I wear sneakers
aut: I.PRON.SUB.1S wear.V.1S.PRES sneaker.N.PL.[or].sneakers.N.PL
- (1255) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1256) JOC: but I think it's +...
JOC: but I think it's
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES

- (1257) JEN: your presence .
JEN: your presence
aut: your.ADJ.POSS.2SP presence.N.SG
- (1258) JOC: +< I think it's attitude .
JOC: I think it's attitude
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES attitude.N.SG
- (1259) JOC: it's presence .
JOC: it's presence
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES presence.N.SG
- (1260) JOC: yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1261) JEN: your presence .
JEN: your presence
aut: your.ADJ.POSS.2SP presence.N.SG
- (1262) JOC: <people think> [/] people think you're taller .
JOC: people think people think you're
aut: people.N.SG think.N.SG people.N.SG think.N.SG you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
taller
tall.ADJ.COMP
- (1263) JEN: +< yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1264) JOC: but +...
JOC: but
aut: but.CONJ
- (1265) JEN: right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1266) JOC: you're short .
JOC: you're short
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES short.ADJ

- (1267) JEN: +< and I think it has to do with if you're used to seeing someone in cariño@s:spa .
- JEN:** and I think it has
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES
to do with if you're used to
to.PREP do.V.INFIN with.PREP if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES use.V.PAST to.PREP
seeing someone in cariño^S
see.V.INFIN+ASV someone.PRON in.PREP affection.N.M.SG
and I think it has to do with if you're used to seeing someone affectionately.
- (1268) JOC: +< I think +...
- JOC:** I think
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
- (1269) JEN: it's like um +...
- JEN:** it's like um
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN um.IM
- (1270) JOC: <I think I'm> [/]/ I swear I'm big .
- JOC:** I think I'm I
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S
swear I'm big
swear.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES big.ADJ
- (1271) JEN: it's kind of like with Andrew@s:eng&spa .
- JEN:** it's kind of like
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
with Andrew^S_E
with.PREP name
- (1272) JEN: I know Andrew's@s:eng&spa+eng huge .
- JEN:** I know Andrew's huge
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES huge.ADJ
- (1273) JEN: but I've known him for so long .
- JEN:** but I've known him for
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES known.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S for.PREP
so long
so.ADV long.ADJ
- (1274) JEN: it doesn't shock me any_more .
- JEN:** it doesn't shock me any_more
aut: it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG shock.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S any_more.ADV

(1275) JEN: it doesn't surprise me any more .
JEN: it doesn't surprise me any more
aut: it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG surprise.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S any_more.ADV

(1276) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM

(1277) JEN: it's normal .
JEN: it's normal
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES normal.ADJ

(1278) JEN: it's +...
JEN: it's
aut: it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES

(1279) JOC: yeah me either .
JOC: yeah me either
aut: yeah.ADV me.PRON.OBJ.1S either.ADJ

(1280) JEN: +< you know what I mean ?
JEN: you know what I mean
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES

(1281) JOC: yeah it's xxx .
JOC: yeah it's
aut: yeah.ADV it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES

(1282) JEN: it's almost kinda like it's normal .
JEN: it's almost kinda like
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES almost.ADV unk like.CONJ
it's normal
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES normal.ADJ

(1283) JEN: now if someone points it out to you .
JEN: now if someone points it out to
aut: now.ADV if.CONJ someone.PRON point.N.PL it.PRON.SUB.3S out.ADV to.PREP
you
aut: you.PRON.SUB.2SP

(1284) JEN: you go +"/.
JEN: you go
aut: you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES

- (1285) JEN: +" oh yeah yeah .
JEN: oh yeah yeah
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV
- (1286) JEN: ah whatever .
JEN: ah whatever
aut: ah.IM whatever.REL
- (1287) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1288) JEN: or maybe you see someone out in the street .
JEN: or maybe you see someone out
aut: or.CONJ maybe.ADV you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES someone.PRON out.ADV
in the street
in.PREP the.DET.DEF street.N.SG
- (1289) JEN: and maybe they're not even as fat as him .
JEN: and maybe they're not even as
aut: and.CONJ maybe.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV even.ADJ as.CONJ
fat as him
fat.N.SG as.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
- (1290) JEN: and you go +"/.
JEN: and you go
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
- (1291) JEN: +" oh my god that person's huge .
JEN: oh my god that person's huge
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG that.DEM.FAR person.N.SG+GB huge.ADJ
- (1292) JOC: +< oh my god that person's huge .
JOC: oh my god that person's huge
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG that.DEM.FAR person.N.SG+GB huge.ADJ
- (1293) JOC: you're right .
JOC: you're right
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES right.ADJ
- (1294) JOC: why is that ?
JOC: why is that
aut: why.REL is.V.3S.PRES that.DEM.FAR

- (1295) JEN: [- spa] es cariño .
JEN: es^S cariño^S
aut: be.V.3S.PRES affection.N.M.SG
 it's affection.
- (1296) JEN: I think it's just (.) you get used to it .
JEN: I think it's just
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV
 you get used to it
 you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES use.SV.INFIN+AV to.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (1297) JOC: wow you're right .
JOC: wow you're right
aut: wow.IM you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES right.ADJ
- (1298) JEN: +< right ?
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1299) JOC: no you're right .
JOC: no you're right
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES right.ADJ
- (1300) JEN: (be)cause you see Andrew@s:eng&spa .
JEN: because you see Andrew^S_E
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES name
- (1301) JEN: and you know he's a big guy .
JEN: and you know he's
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
 a big guy
 a.DET.INDEF big.ADJ guy.N.SG
- (1302) JOC: no but you're right .
JOC: no but you're right
aut: no.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES right.ADJ
- (1303) JOC: but you [/] you [/] you get over it really quick .
JOC: but you you you get
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES
 over it really quick
 over.ADV.[or].over.PREP it.PRON.SUB.3S real.ADJ+ADV quick.ADJ

- (1304) JEN: +< but you're used to it .
JEN: but you're used to it
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES use.V.PAST to.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (1305) JEN: +< yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1306) JEN: he's a big guy .
JEN: he's a big guy
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF big.ADJ guy.N.SG
- (1307) JEN: you just say he's a big guy .
JEN: you just say he's
aut: you.PRON.SUB.2SP just.ADV say.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
a big guy
a.DET.INDEF big.ADJ guy.N.SG
- (1308) JEN: he's a big guy [=! whispers] .
JEN: he's a big guy
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF big.ADJ guy.N.SG
- (1309) JEN: xxx [=! whispers] .
- (1310) JOC: yeah you get over it .
JOC: yeah you get over it
aut: yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES over.ADV.[or].over.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (1311) JEN: and then you see some really fat guy .
JEN: and then you see some really
aut: and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES some.ADJ real.ADJ+ADV
fat guy
fat.N.SG guy.N.SG
- (1312) JEN: and you go +"/.
JEN: and you go
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
- (1313) JEN: +" wow that guy's fat .
JEN: wow that guy's fat
aut: wow.IM that.DEM.FAR guy.N.SG+=POSS fat.N.SG

- (1314) JOC: +< oh wow that guy's huge!
JOC: oh wow that guy's
aut: oh.IM wow.IM that.DEM.FAR guy.N.SG+GB
- (1315) JEN: and then you sit there and go +"/.
JEN: and then you sit there and go
aut: and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP sit.V.2SP.PRES there.ADV and.CONJ go.V.INFIN
- (1316) JEN: +" &u .
- (1317) JOC: oh .
JOC: oh
aut: oh.IM
- (1318) JOC: but no .
JOC: but no
aut: but.CONJ no.ADV
- (1319) JEN: +< well +...
JEN: well
aut: well.ADV
- (1320) JEN: so oh my god .
JEN: so oh my god
aut: so.ADV oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1321) JOC: +< mm .
JOC: mm
aut: mm.IM
- (1322) JEN: so let's go back .
JEN: so let's go back
aut: so.ADV let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P go.SV.INFIN back.ADV.[or].back.SV.INFIN
- (1323) JEN: I don't know if xxx the xxx story .
JEN: I don't know if the story
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ the.DET.DEF story.N.SG
- (1324) JEN: but I'm gonna say it anyways .
JEN: but I'm gonna say
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN
it anyways
it.PRON.OBJ.3S anyway.ADV+V.3S.PRES.[or].anyways.ADV

- (1325) JEN: ok .
JEN: ok
aut: unk
- (1326) JEN: I think I told you that Tommy's@s:eng&spa+eng friend that really tall guy +/.
JEN: I think I told you
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
that Tommy's friend that really tall guy
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR friend.N.SG that.CONJ real.ADJ+ADV tall.ADJ guy.N.SG
- (1327) JOC: the gringo@s:spa .
JOC: the gringo^S
aut: the.DET.DEF North_American...N.M.SG.:NORTH_AMERICAN
the American.
- (1328) JEN: the awkwardly +...
JEN: the awkwardly
aut: the.DET.DEF awkward.ADJ+ADV.[or].awkwardly.ADV
- (1329) JOC: that [///] well +//.
JOC: that well
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR well.ADV
- (1330) JOC: is he a gringo@s:spa ?
JOC: is he a gringo^S
aut: is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S a.DET.INDEF North_American...N.M.SG.:NORTH_AMERICAN
is he American?
- (1331) JEN: +< well he's not gringo@s:spa .
JEN: well he's not gringo^S
aut: well.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV North_American...N.M.SG.:NORTH_AMERICAN
well he's not American.
- (1332) JOC: no he's not .
JOC: no he's not
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
- (1333) JOC: he just looks gringo@s:spa .
JOC: he just looks gringo^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S just.ADJ.[or].just.ADV look.N.PL North_American...N.M.SG.:NORTH_AMERICAN
he just looks American.

- (1334) JEN: +< he's +...
JEN: he's
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
- (1335) JEN: right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1336) JEN: he saw Jana@s:eng&spa .
JEN: he saw Jana^S_E
aut: he.PRON.SUB.M.3S saw.V.PAST name
- (1337) JEN: and he was all about +...
JEN: and he was all about
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST all.ADJ about.PREP
- (1338) JOC: +< &o: .
- (1339) JOC: and he bought her the Coach@s:eng&spa thing .
JOC: and he bought her
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S bought.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.INDIR.F.3S
the Coach^S_E thing
aut: the.DET.DEF name thing.N.SG
- (1340) JEN: +< yes .
JEN: yes
aut: yes.ADV
- (1341) JEN: ok xxx .
JEN: ok
aut: unk
- (1342) JEN: so we went to the Heat@s:eng&spa game .
JEN: so we went to the Heat^S_E game
aut: so.ADV we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF name game.N.SG
- (1343) JEN: and the whole thing right .
JEN: and the whole thing right
aut: and.CONJ the.DET.DEF whole.ADJ thing.N.SG right.ADJ
- (1344) JEN: ok very good .
JEN: ok very good
aut: unk very.ADV good.ADJ

- (1345) JEN: then a couple of days later +/.
JEN: then a couple of days later
aut: then.ADV a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP day.N.PL later.ADJ
- (1346) JOC: +< what does he do again xxx ?
JOC: what does he do again
aut: what.REL does.SV.INFIN he.PRON.SUB.M.3S do.V.3S.PRES again.ADV
- (1347) JEN: he +...
JEN: he
aut: he.PRON.SUB.M.3S
- (1348) JOC: no .
JOC: no
aut: no.ADV
- (1349) JEN: by no means .
JEN: by no means
aut: by.PREP no.ADV mean.N.SG+PV.[or].means.N.SG
- (1350) JOC: he's eating a cable .
JOC: he's eating a cable
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES unk a.DET.INDEF cable.N.SG
- (1351) JOC: he's comiendose@s:spa un@s:spa cable@s:spa .
JOC: he's comiendose^S un^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES eat.V.PRESPART+SE[PRON.MF.3S] one.DET.INDEF.M.SG
cable^S
wire.N.M.SG
he's has no money.
- (1352) JEN: +< mmhm .
JEN: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1353) JOC: &=pant like J_d says &=pant &=pant .
JOC: like J_d says
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN name says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV
- (1354) JEN: +< yeah yeah .
JEN: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(1355) JEN: &n &n yeah <he's eating> [//] he's in the cable .

JEN: yeah he's eating he's
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES unk he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
 in the cable
in.PREP the.DET.DEF cable.N.SG

(1356) JOC: +< [- spa] la rata la rata comiéndose cable [=! laughs] .

JOC: la^S rata^S la^S rata^S comiéndose^S
aut: the.DET.DEF.F.SG rat.N.F.SG the.DET.DEF.F.SG rat.N.F.SG eat.V.PRESPART.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]
 cable^S
wire.N.M.SG

the rat, the rat has nothing to eat.

(1357) JEN: +< he's in the +/.

JEN: he's in the
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF

(1358) JEN: he's in the cable .

JEN: he's in the cable
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF cable.N.SG

(1359) JOC: [- spa] pero espérate .

JOC: pero^S espérate^S
aut: but.CONJ wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
 but wait.

(1360) JOC: why would he buy her such a gift then ?

JOC: why would he buy
aut: why.REL be.V.123SP.COND he.PRON.SUB.M.3S buy.V.3S.PRES
 her such a gift
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.INDIR.F.3S such.ADJ a.DET.INDEF gift.N.SG
 then
then.ADV

(1361) JEN: it was ten dollars .

JEN: it was ten dollars
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST ten.NUM dollar.N.PL

(1362) JEN: I mean it normally runs like &twe twenty or thirty .

JEN: I mean it normally
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S normal.ADJ+ADV.[or].normally.ADV
 runs like twenty or thirty
run.N.PL like.CONJ twenty.NUM or.CONJ thirty.NUM

- (1363) JEN: but he [/] I guess he went to see all of it .
JEN: but he I guess he
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S
went to see all of it
went.V.PAST to.PREP see.V.INFIN all.ADJ of.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (1364) JEN: it's still a cute little gift .
JEN: it's still a cute little gift
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ a.DET.INDEF cute.ADJ little.ADJ gift.N.SG
- (1365) JOC: +< &aw &o: ok .
JOC: ok
aut: unk
- (1366) JEN: +< I mean <it was> [/] it was a very cute sign .
JEN: I mean it was it
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST it.PRON.SUB.3S
was a very cute sign
was.V.3S.PAST a.DET.INDEF very.ADV cute.ADJ sign.N.SG
- (1367) JOC: +< that is cute .
JOC: that is cute
aut: that.DEM.FAR is.V.3S.PRES cute.ADJ
- (1368) JEN: it was very cute ok .
JEN: it was very cute ok
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST very.ADV cute.ADJ unk
- (1369) JEN: so this is the thing .
JEN: so this is the thing
aut: so.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.SG
- (1370) JEN: so about a week after the Heat@s:eng&spa game whatever (.) he (.) calls up Tommy@s:eng&spa +"/.
JEN: so about a week after the Heat^S_E
aut: so.ADV about.PREP a.DET.INDEF week.N.SG after.PREP the.DET.DEF name
game whatever he calls up Tommy^S_E
game.N.SG whatever.REL he.PRON.SUB.M.3S call.V.3S.PRES up.ADV name
- (1371) JEN: +" hey I'm gonna do a barbecue in my house so everyone can come over and hang out &bi &bi &ba &ba &ba .
JEN: hey I'm gonna do a
aut: hey.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN a.DET.INDEF
barbecue in my house so everyone can
barbecue.N.SG in.PREP my.ADJ.POSS.1S house.N.SG so.ADV everyone.PRON can.V.123SP.PRES
come over and hang out
come.V.INFIN over.ADV.[or].over.PREP and.CONJ hang.V.INFIN out.ADV

- (1372) JOC: +< mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1373) JEN: and Tommy@s:eng&spa +/.
JEN: and Tommy^S_E
aut: and.CONJ name
- (1374) JOC: +< what does she say about him ?
JOC: what does she say about
aut: what.REL does.SV.INFIN she.PRON.SUB.F.3S say.V.3S.PRES about.PREP
him
him.PRON.OBJ.M.3S
- (1375) JOC: does she like ?
JOC: does she like
aut: does.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES
- (1376) JEN: so Tommy@s:eng&spa goes +"/.
JEN: so Tommy^S_E goes
aut: so.ADV name goes.SV.INFIN
- (1377) JEN: +" &i: ok yeah we'll be there .
JEN: ok yeah we'll be there
aut: unk yeah.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT be.V.1P.PRES there.ADV
- (1378) JEN: so Tommy@s:eng&spa hangs up the phone and tells me +"/.
JEN: so Tommy^S_E hangs up the phone and
aut: so.ADV name hang.SV.INFIN+PV up.ADV the.DET.DEF phone.N.SG and.CONJ
tells me
tell.V.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S
- (1379) JEN: +" oh my god this guy's gonna do a barbecue at his house .
JEN: oh my god this guy's
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG+GB
gonna do a barbecue at his
go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN a.DET.INDEF barbecue.N.SG at.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
house
house.N.SG
- (1380) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

- (1381) JEN: +" ok so what's the problem ?
JEN: ok so what's the problem
aut: unk so.ADV what.REL+GB the.DET.DEF problem.N.SG
- (1382) JEN: Tommy@s:eng&spa has been to his house one or two times previously when the guy was still married mind you .
JEN: Tommy_E has been to his
aut: name ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES been.V.PASTPART to.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
house one or two times previously
house.N.SG one.NUM.[or].one.PRON.SG or.CONJ two.NUM time.N.PL previous.ADJ+ADV
when the guy was still married mind
when.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG was.V.3S.PAST still.ADJ marry.V.PASTPART mind.N.SG
you
you.PRON.SUB.2SP
- (1383) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1384) JOC: oh I remember this situation .
JOC: oh I remember this situation
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG situation.N.SG
- (1385) JEN: that the house was super tiny .
JEN: that the house was
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF house.N.SG was.V.3S.PAST
super tiny
super.ADJ.[or].sup.SV.INFIN+COMP.AG tiny.ADJ
- (1386) JOC: that they don't clean up .
JOC: that they don't clean up
aut: that.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG clean.ADJ.[or].clean.V.INFIN up.ADV
- (1387) JEN: +< and it was really piggy .
JEN: and it was really piggy
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST real.ADJ+ADV piggy.N.SG
- (1388) JEN: right it was really piggy whatever .
JEN: right it was really piggy whatever
aut: right.ADJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST real.ADJ+ADV piggy.N.SG whatever.REL
- (1389) JOC: &=sighs .

(1390) JEN: so Tommy@s:eng&spa tells me +"/.

JEN: so Tommy^S_E tells me
aut: so.ADV name tell.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S

(1391) JEN: +" oh my god this guy's gonna do a barbecue .

JEN: oh my god this guy's
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG+GB
 gonna do a barbecue
 go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN a.DET.INDEF barbecue.N.SG

(1392) JEN: [- spa] imáinate tú .

JEN: imáinate^S tú^S
aut: imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] you.PRON.SUB.MF.2S
 imagine.

(1393) JEN: and me@s:spa da@s:spa pena@s:spa .

JEN: and me^S da^S pena^S
aut: and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PRES sorrow.N.F.SG
 and I pity him.

(1394) JEN: I'm not gonna tell him no .

JEN: I'm not gonna tell
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN
 him no
 him.PRON.OBJ.M.3S no.ADV

(1395) JEN: what am I gonna tell him .

JEN: what am I gonna tell
aut: what.REL am.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN
 him
 him.PRON.OBJ.M.3S

(1396) JOC: +< is he living alone now ?

JOC: is he living alone now
aut: is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S live.V.PRESPART alone.ADV now.ADV

(1397) JEN: he's living alone but in the same house .

JEN: he's living alone but in
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES live.V.PRESPART alone.ADV but.CONJ in.PREP
 the same house
 the.DET.DEF same.ADJ house.N.SG

- (1398) JEN: (be)cause <it was &h> [//] it's his dad's house .
JEN: because it was it's
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
his dad's house
his.ADJ.POSS.M.3S dad.N.SG+=POSS house.N.SG
- (1399) JEN: so the chick left .
JEN: so the chick left
aut: so.ADV the.DET.DEF chick.N.SG left.ADJ.[or].leave.V.PAST
- (1400) JOC: with the kids .
JOC: with the kids
aut: with.PREP the.DET.DEF kid.N.PL
- (1401) JEN: right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1402) JOC: where did they go ?
JOC: where did they go
aut: where.REL did.V.PAST they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES
- (1403) JEN: +< he has the ki(ds) +/.
JEN: he has the kids
aut: he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES the.DET.DEF kid.N.PL
- (1404) JEN: I don't know where she went .
JEN: I don't know where she
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL she.PRON.SUB.F.3S
went
went.V.PAST
- (1405) JEN: but whatever [=! mumbles] .
JEN: but whatever
aut: but.CONJ whatever.REL
- (1406) JEN: so anyway +/.
JEN: so anyway
aut: so.ADV anyway.ADV
- (1407) JOC: +< [- spa] ella es gringa también ?
JOC: ella^S es^S gringa^S también^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.PRES North_American..N.F.SG.:NORTH_AMERICAN too.ADV
is she also American?

- (1408) JEN: no she's Hispanic .
JEN: no she's Hispanic
aut: no.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES name
- (1409) JEN: she's hispanic .
JEN: she's hispanic
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk
- (1410) JOC: oh .
JOC: oh
aut: oh.IM
- (1411) JEN: so (.) he isn't .
JEN: so he isn't
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES+NEG
- (1412) JOC: +< why do I think that he's un@s:spa gringo@s:spa ?
JOC: why do I think that
aut: why.REL do.V.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
he's un^S gringo^S
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG North_American..N.M.SG.:NORTH_AMERICAN
why do I think that he's American?
- (1413) JEN: +< he's Cuban .
JEN: he's Cuban
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name
- (1414) JEN: he's Cuban .
JEN: he's Cuban
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name
- (1415) JEN: he's Cuban .
JEN: he's Cuban
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name
- (1416) JOC: he's Cuban [=! whispers] .
JOC: he's Cuban
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name
- (1417) JEN: &e: he's just blond and blue eyed .
JEN: he's just blond and blue
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV blond.ADJ and.CONJ blue.N.SG
eyed
unk

- (1418) JOC: ok .
JOC: ok
aut: unk
- (1419) JEN: or green eyes .
JEN: or green eyes
aut: or.CONJ green.N.SG eyes.N.PL
- (1420) JEN: &e: so anyways .
JEN: so anyways
aut: so.ADV anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV
- (1421) JEN: so Tommy@s:eng&spa says +"/.
JEN: so Tommy^S_E says
aut: so.ADV name says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV
- (1422) JEN: +" oh my god I'm not gonna tell him .
JEN: oh my god I'm not
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV
gonna tell him
go.V.PRESPART+TO.PREP tell.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
- (1423) JEN: [- spa] qué pena .
JEN: qué^S pena^S
aut: what.INT sorrow.N.F.SG
what a pity.
- (1424) JOC: +< [- spa] que no .
JOC: que^S no^S
aut: that.CONJ not.ADV
no.
- (1425) JEN: you know .
JEN: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1426) JEN: +" I can't go to your house .
JEN: I can't go to your house
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG go.V.INFIN to.PREP your.ADJ.POSS.2SP house.N.SG
- (1427) JEN: +" (be)cause you're a pig or whatever .
JEN: because you're a pig or
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES a.DET.INDEF pig.N.SG or.CONJ
whatever
whatever.REL

- (1428) JOC: &=laughs .
- (1429) JEN: and I'd much less eat there .
JEN: and I'd much less eat there
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND much.ADJ less.ADV eat.SV.INFIN there.ADV
- (1430) JEN: so +...
JEN: so
aut: so.ADV
- (1431) JOC: oye@s:spa send Mona@s:eng&spa before &=laughs .
JOC: oye^S send Mona^S_E before
aut: hear.V.2S.IMPER send.SV.INFIN name before.CONJ
hey, send Mona before
- (1432) JEN: +< yeah yeah listen .
JEN: yeah yeah listen
aut: yeah.ADV yeah.ADV listen.SV.INFIN
- (1433) JOC: oh my god .
JOC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1434) JEN: +< you need a help .
JEN: you need a help
aut: you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES a.DET.INDEF help.N.SG
- (1435) JEN: so anyways .
JEN: so anyways
aut: so.ADV anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV
- (1436) JEN: so of course he calls Jana@s:eng&spa .
JEN: so of course he calls Jana^S_E
aut: so.ADV of.PREP course.N.SG he.PRON.SUB.M.3S call.V.3S.PRES name
- (1437) JEN: inviting her over .
JEN: inviting her over
aut: invite.V.PRESPART her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S over.ADV.[or].over.PREP
- (1438) JEN: so she goes .
JEN: so she goes
aut: so.ADV she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES

- (1439) JEN: this is where the whole I turned into xxx .
JEN: this is where the whole I
aut: *this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES where.REL the.DET.DEF whole.ADJ I.PRON.SUB.1S*
 turned into
unk into.PREP
- (1440) JEN: that's what Marie@s:eng&spa tells me .
JEN: that's what Marie^S_E tells me
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL name tell.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S*
- (1441) JEN: she goes +"/.
JEN: she goes
aut: *she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*
- (1442) JEN: +" oh my god but you've turned into xxx .
JEN: oh my god but you've turned
aut: *oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES unk*
 into
into.PREP
- (1443) JEN: I called Jana@s:eng&spa .
JEN: I called Jana^S_E
aut: *I.PRON.SUB.1S call.V.PASTPART name*
- (1444) JEN: and I go +"/.
JEN: and I go
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*
- (1445) JEN: +" hey are you gonna go ?
JEN: hey are you gonna go
aut: *hey.IM are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN*
- (1446) JEN: and she goes +"/.
JEN: and she goes
aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*
- (1447) JEN: +" yeah of course there's free food .
JEN: yeah of course there's free food
aut: *yeah.ADV of.PREP course.N.SG there.PRON+BE.V.3S.PRES free.ADJ food.N.SG*
- (1448) JEN: +" yeah I'm going .
JEN: yeah I'm going
aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART*

- (1449) JOC: +< uhuh .
JOC: uhuh
aut: uhuh.IM
- (1450) JEN: +" I'm going .
JEN: I'm going
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART
- (1451) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1452) JEN: +" ok great .
JEN: ok great
aut: unk great.ADJ
- (1453) JEN: +" I'll meet you there .
JEN: I'll meet you there
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT meet.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP there.ADV
- (1454) JEN: +" we're gonna go like around three or four .
JEN: we're gonna go like
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN like.CONJ
around three or four
aut: around.ADV.[or].around.PREP three.NUM or.CONJ four.NUM
- (1455) JOC: +< have they been talking on the phone ?
JOC: have they been talking on
aut: have.V.INFIN they.PRON.SUB.3P been.V.PASTPART talk.V.PRESPART on.PREP
the phone
aut: the.DET.DEF phone.N.SG
- (1456) JOC: no .
JOC: no
aut: no.ADV
- (1457) JEN: +< not really .
JEN: not really
aut: not.ADV real.ADJ+ADV
- (1458) JEN: this was briefly after the whole Heat@s:eng&sapa game .
JEN: this was briefly after
aut: this.DEM.NEAR.SG was.V.3S.PAST brief.ADJ+ADV.[or].briefly.ADV after.PREP
the whole Heat_E game
aut: the.DET.DEF whole.ADJ name game.N.SG

(1459) JEN: ok .

JEN: ok
aut: unk

(1460) JEN: so +...

JEN: so
aut: so.ADV

(1461) JOC: +< it's those xxx back there .

JOC: it's those back there
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *those.DEM.FAR.PL* *back.ADV* *there.ADV*

(1462) JEN: yeah .

JEN: yeah
aut: yeah.ADV

(1463) JOC: I'm not about to call it a humane +...

JOC: I'm not about to call it
a. PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV about.PREP to.PREP call.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

a humane
a.DET.INDEF humane.ADJ

(1464) JEN: on the way &o +/.

JEN: on the way
aut: on.PREP the.DET.DEF way.N.SG

(1465) JOC: Owen@s:eng&spa tells me every day +"/.

JOC: Owen^S_E tells me every day
aut: name tell.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S every.ADJ day.N.SG

(1466) JOC: +" por@s:spa qué@s:spa tú@s:spa no@s:spa llamas@s:spa al@s:spa animal
control ?

JOC: por^S qué^S tú^S no^S llamas^S
aut: for.PREP what.INT you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV call.V.2S.PRES
al^S animal control
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG animal.N.SG control.N.SG
 why don't you call animal control ?

(1467) JOC: &bi &bu &bu &bi &pa &pa &bi &du &du &du &di &di &di .

(1468) JEN: +< yeah that's really sad .

JEN: yeah that's really sad
aut: *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *real.ADJ+ADV* *sad.ADJ*

(1469) JOC: ay@s:spa but at the end of the day you know it's just not in my nature .

JOC: ay^S but at the end of the day
aut: oh.IM but.CONJ at.PREP the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF day.N.SG
 you know it's just
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV
 not in my nature
 not.ADV in.PREP my.ADJ.POSS.1S nature.N.SG

oh but at the end of the day you know it's just not in my nature.

(1470) JEN: +< you know what's gonna happen yeah .

JEN: you know what's gonna
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL+GB go.V.PRESPART+TO.PREP
 happen yeah
 happen.V.INFIN yeah.ADV

(1471) JOC: [- spa] ay [=! sigh] .

JOC: ay^S
aut: oh.IM
 ugh.

(1472) JEN: so (.) ok so I tell Jana@s:eng&spa +"/.

JEN: so ok so I tell Jana^S_E
aut: so.ADV unk so.ADV I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES name

(1473) JEN: +" listen I'm gonna be there like between three or four .

JEN: listen I'm gonna be
aut: listen.V.INFIN I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
 there like between three or four
 there.ADV like.CONJ.[or].like.SV.INFIN between.PREP three.NUM or.CONJ four.NUM

(1474) JEN: +" it's a barbecue whatever .

JEN: it's a barbecue whatever
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF barbecue.N.SG whatever.REL

(1475) JEN: +" ok what are you gonna wear ?

JEN: ok what are you gonna
aut: unk what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP
 wear
 wear.V.INFIN

(1476) JEN: and I told her +"/.

JEN: and I told her
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(1477) JEN: +" xxx I actually thought of wearing like one of my cute summer dresses .

JEN: I actually thought of wearing like
aut: I.PRON.SUB.1S actual.ADJ+ADV thought.AV.PAST of.PREP unk like.V.INFIN
 one of my cute summer dresses
 one.PRON.SG of.PREP my.ADJ.POSS.1S cute.ADJ summer.N.SG dress.V.PRES.3S

(1478) JEN: +" but at the end of the day it's this guy's house .

JEN: but at the end of the day
aut: but.CONJ at.PREP the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF day.N.SG
 it's this guy's house
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG+=POSS house.N.SG

(1479) JEN: +" whatever I think I'm just gonna wear little bermudas .

JEN: whatever I think I'm just
aut: whatever.REL I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV
 gonna wear little bermudas
 go.V.PRESPART+TO.PREP wear.V.INFIN little.ADJ unk

(1480) JEN: +" and you know call it a day .

JEN: and you know call it
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES call.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S
 a day
 a.DET.INDEF day.N.SG

(1481) JEN: +" oh <I just bought this little> [/]/ I just got this little um like summer dress from Old_navy@s:eng&spa .

JEN: oh I just bought this little
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S just.ADJ.[or].just.ADV bought.AV.PAST this.DEM.NEAR.SG little.ADJ
 I just got this little um like
 I.PRON.SUB.1S just.ADV got.V.PASTPART this.DEM.NEAR.SG little.ADJ um.IM like.CONJ
 summer dress from Old_navy_E
 summer.N.SG dress.N.SG from.PREP name

(1482) JOC: &=raspberry [=! laughs] .

(1483) JEN: +" because I went to go buy shorts .

JEN: because I went to go buy
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP go.V.INFIN buy.V.INFIN
 shorts
 short.ADJ+PV.[or].shorts.N.PL

(1484) JEN: +" and I'm too fat .

JEN: and I'm too fat
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES too.ADV fat.N.SG

- (1485) JEN: +" and &ba &ba &ba &ba &ba &ba .
JEN: and
aut: and.CONJ
- (1486) JEN: +" ok yeah .
JEN: ok yeah
aut: unk yeah.ADV
- (1487) JEN: she calls me like at three thirty .
JEN: she calls me like at
aut: she.PRON.SUB.F.3S call.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S like.CONJ.[or].like.SV.INFIN at.PREP
three thirty
three.NUM thirty.NUM
- (1488) JEN: we're in the Publix@s:eng&spa nearby (.) buying stuff to take to the frikkin(g) barbecue .
JEN: we're in the Publix_E nearby
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES in.PREP the.DET.DEF name nearby.ADJ
buying stuff to take to the frikking
buy.SV.INFIN+ASV stuff.SV.INFIN to.PREP take.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF unk
barbecue
barbecue.SV.INFIN
- (1489) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1490) JEN: she calls me +"/.
JEN: she calls me
aut: she.PRON.SUB.F.3S call.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (1491) JEN: +" hey I'm here already .
JEN: hey I'm here already
aut: hey.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES here.ADV already.ADV
- (1492) JEN: +" oh my god I can't believe I beat you &ba &ba &bi &ba &ba &ba &ba .
JEN: oh my god I can't believe
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN
I beat you
I.PRON.SUB.1S beat.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (1493) JEN: I go +"/.
JEN: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

- (1494) JEN: +" bueno@s:spa we're almost there .
JEN: bueno^S we're almost there
aut: well.E we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES almost.ADV there.ADV
 well, we're almost there.
- (1495) JEN: +" we're in the Publix@s:eng&spa .
JEN: we're in the Publix^S_E
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES in.PREP the.DET.DEF name
- (1496) JEN: right ?
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1497) JOC: come in [=! yells] !
JOC: come in
aut: come.V.INFIN in.PREP
- (1498) JEN: enter [=! yells] !
JEN: enter
aut: enter.V.INFIN
- (1499) JOC: enter [=! yells] !
JOC: enter
aut: enter.V.INFIN
- (1500) JOC: [- spa] abre [=! yells] !
JOC: abre^S
aut: open.V.2S.IMPER
 open it!
- (1501) JOC: the door's not locked .
JOC: the door's not locked
aut: the.DET.DEF door.N.SG+GB not.ADV lock.N.SG+AV
- (1502) JEN: +< xxx .
- (1503) JOC: did I lock the door ?
JOC: did I lock the door
aut: did.V.PAST I.PRON.SUB.1S lock.N.SG the.DET.DEF door.N.SG
- (1504) JEN: maybe Chaquita@s:eng&spa did or somebody did on their way out .
JEN: maybe Chaquita^S_E did or somebody did on
aut: maybe.ADV name did.AV.PAST or.CONJ somebody.PRON did.AV.PAST on.PREP
 their way out
 their.ADJ.POSS.3P way.N.SG out.ADV

- (1505) JOC: +< I hope not .
JOC: I hope not
aut: I.PRON.SUB.1S hope.N.SG not.ADV
- (1506) JEN: I don't think <she knew> [//] she would know how .
JEN: I don't think she knew
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S knew.V.3S.PRES
she would know how
she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND know.SV.INFIN how.ADV
- (1507) JOC: [- spa] abre [=! yells] !
JOC: abre^S
aut: open.V.2S.IMPER
 open it!
- (1508) JEN: I think you can disconnect yourself for two seconds .
JEN: I think you can disconnect
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES disconnect.V.INFIN
yourself for two seconds
yourself.PRON.REFL.2SP for.PREP two.NUM second.ADJ+PV
- (1509) JOC: what a grave inconvenience .
JOC: what a grave inconvenience
aut: what.REL a.DET.INDEF grave.N.SG inconvenience.N.SG
- (1510) JEN: what a great +...
JEN: what a great
aut: what.REL a.DET.INDEF great.ADJ
- (1511) JOC: I don't understand .
JOC: I don't understand
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG understand.V.INFIN
- (1512) JEN: but was it somebody knocking or was it them playing ?
JEN: but was it somebody knocking or
aut: but.CONJ was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S somebody.PRON knock.V.PRESPART or.CONJ
was it them playing
was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S them.PRON.OBJ.3P play.SV.INFIN+ASV
- (1513) JEN: oh yeah yeah now yeah yeah now there's knocking ok .
JEN: oh yeah yeah now yeah yeah now
aut: oh.IM yeah.ADV yeah.ADV now.ADV yeah.ADV yeah.ADV now.ADV
there's knocking ok
there.PRON+BE.V.3S.PRES knock.SV.INFIN+ASV unk

- (1514) JOC: the door's not locked .
JOC: the door's not locked
aut: the.DET.DEF door.N.SG+GB not.ADV lock.N.SG+AV
- (1515) JOC: oh it is locked .
JOC: oh it is locked
aut: oh.IM it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES lock.N.SG+AV
- (1516) JOC: somebody knocking .
JOC: somebody knocking
aut: somebody.PRON knock.SV.INFIN+ASV
- (1517) JEN: &a: I told you .
JEN: I told you
aut: I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
- (1518) JOC: somebody's at the door .
JOC: somebody's at the door
aut: somebody.PRON+GB at.PREP the.DET.DEF door.N.SG
- (1519) JOC: I don't know why somebody did that .
JOC: I don't know why somebody did
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN why.REL somebody.PRON did.AV.PAST
that
that.DEM.FAR
- (1520) JOC: [- spa] yo no cerré la puerta [?] .
JOC: yo^S no^S cerré^S la^S puerta^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV shut.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG
 I didn't close the door.
- (1521) OSE: www .
- (1522) OSE: www .
- (1523) JEN: he's having a blast .
JEN: he's having a blast
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES have.V.PRESPART a.DET.INDEF blast.N.SG
- (1524) JEN: he's having a blast .
JEN: he's having a blast
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES have.V.PRESPART a.DET.INDEF blast.N.SG

(1525) OSE: www .

(1526) JEN: no pero@s:spa remember they're on break .

JEN: no pero^S remember they're on
aut: no.ADV but.CONJ remember.V.INFIN they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES on.PREP
break
break.SV.INFIN

no but remember they're on break.

(1527) JOC: I'm hooked up to the microphone with my friend .

JOC: I'm hooked up to the
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES hook.N.SG+AV up.ADV to.PREP the.DET.DEF
microphone with my friend
microphone.N.SG with.PREP my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG

(1528) JOC: so do your thing .

JOC: so do your thing
aut: so.ADV do.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP thing.N.SG

(1529) OSE: www .

(1530) JEN: yes .

JEN: yes
aut: yes.ADV

(1531) OSE: www .

(1532) JOC: well they're not going to bed yet .

JOC: well they're not going to bed
aut: well.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV to.PREP bed.N.SG
yet
yet.CONJ

(1533) JOC: but I'm hooked up to this thing now so .

JOC: but I'm hooked up to this
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES hook.N.SG+AV up.ADV to.PREP this.DEM.NEAR.SG
thing now so
thing.N.SG now.ADV so.ADV

(1534) JEN: [- spa] sí <él está> [/] él está [/] está bien .

JEN: sí^S él^S está^S él^S está^S está^S
aut: yes.ADV he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES
bien^S
well.ADV

yes, he's fine.

- (1535) JEN: [- spa] él está bien .
JEN: él^S está^S bien^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES well.ADV
 he is fine.
- (1536) OSE: www .
- (1537) JOC: [- spa] xxx que si no .
JOC: que^S si^S no^S
aut: that.CONJ if.CONJ not.ADV
 or else.
- (1538) JOC: [- spa] no pero me lo tiene que volver a traer .
JOC: no^S pero^S me^S lo^S tiene^S que^S
aut: not.ADV but.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S have.V.3S.PRES that.CONJ
 volver^S a^S traer^S
 return.V.INFIN to.PREP bring.V.INFIN
 no, but he has to bring it back again.
- (1539) OSE: www .
- (1540) JOC: [- spa] dale .
JOC: dale^S
aut: give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]
 go on.
- (1541) JEN: [- spa] ah sí mira .
JEN: ah^S sí^S mira^S
aut: ah.IM yes.ADV look.V.2S.IMPER.[or].look.V.3S.PRES
 oh yeah, look.
- (1542) JEN: [- spa] hablen con este muchacho que está de lo más interesante .
JEN: hablen^S con^S este^S muchacho^S que^S
aut: talk.V.3P.SUBJ.PRES with.PREP this.ADJ.DEM.M.SG boy.N.F.SG that.PRON.REL
 está^S de^S lo^S más^S interesante^S
 be.V.3S.PRES of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV interesting.ADJ.SG
 talk to this guy, it's really interesting.
- (1543) JOC: +< [- spa] mira pero siéntense ahí afuera .
JOC: mira^S pero^S siéntense^S ahí^S
aut: look.V.2S.IMPER but.CONJ sit.V.3P.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S] there.ADV
 afuera^S
 outside.ADV
 look, but sit down outside.

- (1544) JEN: he's smoking .
JEN: he's smoking
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES smoke.V.PRESPART
- (1545) JEN: and he's drinking .
JEN: and he's drinking
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES drink.V.PRESPART
- (1546) JOC: [- spa] e este muchacho habla español .
JOC: e^S este^S muchacho^S habla^S
aut: and.CONJ this.ADJ.DEM.M.SG boy.N.F.SG speech.N.F.SG.[or].talk.V.2S.IMPER.[or].talk.V.3S.PRES
español^S
Spanish.ADJ.M.SG
this guy speaks Spanish.
- (1547) OSE: www .
- (1548) OSE: www .
- (1549) JOC: [- spa] estamos en la grabadora .
JOC: estamos^S en^S la^S grabadora^S
aut: be.V.1P.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG recorder.N.F.SG
we're at the recording.
- (1550) JOC: [- spa] porque ella tiene un estudio que está haciendo de la universidad .
JOC: porque^S ella^S tiene^S un^S estudio^S
aut: because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG study.N.M.SG
que^S está^S haciendo^S de^S la^S universidad^S
that.PRON.REL be.V.3S.PRES do.V.PRESPART of.PREP the.DET.DEF.F.SG university.N.F.SG
because she's doing a study of the university.
- (1551) OSE: www .
- (1552) JEN: xxx .
- (1553) JOC: +< the second one .
JOC: the second one
aut: the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (1554) JOC: +< the second one .
JOC: the second one
aut: the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG

- (1555) JOC: +< Marta@s:eng&spa the second one .
JOC: Marta^S the second one
aut: name the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (1556) JOC: +< the second one .
JOC: the second one
aut: the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG
- (1557) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1558) JEN: [- spa] xxx [///] él es inglés .
JEN: él^S es^S inglés^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES english.ADJ.M.SG.[or].english.N.M.SG
he is English.
- (1559) JEN: [- spa] pero sabe español .
JEN: pero^S sabe^S español^S
aut: but.CONJ know.V.3S.PRES Spanish.ADJ.M.SG.[or].Spanish.N.M.SG
but speaks Spanish..
- (1560) JOC: [- spa] oye pero siéntate allá fuera quince minutos .
JOC: oye^S pero^S siéntate^S
aut: hear.V.2S.IMPER but.CONJ sit.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S].[or].feel.V.3S.IMPER.PRECLITIC
allá^S fuera^S quince^S minutos^S
there.ADV be.V.13S.SUBJ.IMPERF fifteen.NUM minute.N.M.PL
hey, but sit down outside for fifteen minutes.
- (1561) OSE: www .
- (1562) JOC: [- spa] cómo qué no ?
JOC: cómo^S qué^S no^S
aut: how.INT what.INT not.ADV
why not?
- (1563) JOC: [- spa] allí está en el pasillo en el pasillo .
JOC: allí^S está^S en^S el^S pasillo^S en^S
aut: there.ADV be.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG corridor.N.M.SG in.PREP
el^S pasillo^S
the.DET.DEF.M.SG corridor.N.M.SG
there, in the corridor.

- (1564) JEN: pero@s:spa why [/] why do you insist on the plastic cups ?
JEN: pero^S why why do you insist on
aut: but.CONJ why.REL why.REL do.V.PRES you.PRON.SUB.2SP insist.V.2SP.PRES on.PREP
the plastic cups
the.DET.DEF plastic.N.SG cup.N.PL
but why, why do you insist on the plastic cups ?
- (1565) JEN: I don't understand .
JEN: I don't understand
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG understand.V.INFIN
- (1566) JOC: what's with you <and the &pl> [/] and the styro +/.
JOC: what's with you and the and
aut: what.REL+GB with.PREP you.PRON.SUB.2SP and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ
the styro
the.DET.DEF unk
- (1567) OSE: www .
- (1568) JOC: ay@s:spa <pero@s:spa yo@s:spa> [/] pero@s:spa [/] pero@s:spa
[/] pero@s:spa now that you're here why don't you get the other cups
Marta@s:eng&spa ?
JOC: ay^S pero^S yo^S pero^S pero^S pero^S now that
aut: oh.IM but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S but.CONJ but.CONJ but.CONJ now.ADV that.CONJ
you're here why don't you
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES here.ADV why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP
get the other cups Marta^S_E
get.V.2SP.PRES the.DET.DEF other.ADJ cup.N.PL name
oh but, now that you're here why don't you get the other cups Marta ?
- (1569) OSE: www .
- (1570) JOC: [- spa] ay .
JOC: ay^S
aut: oh.IM
oh.
- (1571) JEN: oh my god bueno@s:spa .
JEN: oh my god bueno^S
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG well.E
oh my God, well.
- (1572) JEN: so Jana@s:eng&spa calls me +"/.
JEN: so Jana^S_E calls me
aut: so.ADV name call.SV.INFIN+PV me.PRON.OBJ.1S

- (1573) JOC: +< anyways .
JOC: anyways
aut: anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV
- (1574) JEN: +" oh I'm already here &pi &pi &pi &ba &ba &ba .
JEN: oh I'm already here
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES already.ADV here.ADV
- (1575) JOC: +< uhuh .
JOC: uhuh
aut: uhuh.IM
- (1576) JEN: xxx +/.
- (1577) JOC: +< and I can't believe I beat you here &da &da &da .
JOC: and I can't believe I
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN I.PRON.SUB.1S
beat you here
beat.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP here.ADV
- (1578) JEN: +< right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1579) JEN: so I [/] I go to her +"/.
JEN: so I I go to
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP
her
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (1580) JEN: +" well we're in Publix@s:eng&spa down the street .
JEN: well we're in Publix_E down the
aut: well.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES in.PREP name down.PREP the.DET.DEF
street
street.N.SG
- (1581) JEN: +" we're buying things to take .
JEN: we're buying things to take
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES buy.V.PRESPART thing.N.PL to.PREP take.V.INFIN
- (1582) JEN: +" did you buy anything to take ?
JEN: did you buy anything to take
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP buy.V.2SP.PRES anything.PRON to.PREP take.V.INFIN

- (1583) JOC: +< mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1584) JOC: no she just showed up .
JOC: no she just showed up
aut: no.ADV she.PRON.SUB.F.3S just.ADV show.V.PASTPART up.ADV
- (1585) JEN: &hi: &i: .
- (1586) JOC: no she just showed up .
JOC: no she just showed up
aut: no.ADV she.PRON.SUB.F.3S just.ADV show.V.PASTPART up.ADV
- (1587) JEN: so yeah eso@s:spa me@s:spa puso@s:spa +/.
JEN: so yeah eso^S me^S puso^S
aut: so.ADV yeah.ADV that.PRON.DEM.NT.SG me.PRON.OBL.MF.1S put.V.3S.PAST
so yeah that made me.
- (1588) JOC: +< what a shocker .
JOC: what a shocker
aut: what.REL a.DET.INDEF shocker.N.SG.[or].shock.N.SG.AG
- (1589) JEN: ya@s:spa eso@s:spa me@s:spa puso@s:spa a@s:spa [/] a@s:spa (.) you know whatever .
JEN: ya^S eso^S me^S puso^S a^S
aut: already.ADV that.PRON.DEM.NT.SG me.PRON.OBL.MF.1S put.V.3S.PAST to.PREP
a^S you know whatever
to.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES whatever.REL
yeah that made me, you know, whatever.
- (1590) JOC: +< yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1591) JEN: so I had a +//.
JEN: so I had a
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF
- (1592) JEN: ah whatever we show up at xxx .
JEN: ah whatever we show up at
aut: ah.IM whatever.REL we.PRON.SUB.1P show.V.1P.PRES up.ADV at.PREP

- (1593) JEN: we'd sip beer .
JEN: we'd sip beer
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.COND sip.V.1P.PRES beer.N.SG.[or].be.SV.INFIN+COMP.AG
- (1594) JEN: and I took turkey burgers whatever .
JEN: and I took turkey burgers whatever
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S take.V.PAST turkey.N.SG burger.N.PL whatever.REL
- (1595) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1596) JEN: she's there sitting there whatever .
JEN: she's there sitting there whatever
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES there.ADV sit.SV.INFIN+ASV there.ADV whatever.REL
- (1597) JEN: xxx .
- (1598) JEN: as soon as I walk in that we go to the house +/.
JEN: as soon as I walk in that
aut: as.CONJ soon.ADV as.CONJ I.PRON.SUB.1S walk.V.1S.PRES in.PREP that.CONJ
we go to the house
we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES to.PREP the.DET.DEF house.N.SG
- (1599) JEN: xxx [=! whispers] .
- (1600) JOC: is it a house house or what is it ?
JOC: is it a house house or what
aut: is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S a.DET.INDEF house.N.SG house.N.SG or.CONJ what.REL
is it
is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S
- (1601) JEN: ok this is what happened .
JEN: ok this is what happened
aut: unk this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL happen.V.PAST
- (1602) JEN: it's not in xxx .
JEN: it's not in
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV in.PREP
- (1603) JEN: but it very well should be .
JEN: but it very well should be
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S very.ADV well.ADV should.V.IMPER be.SV.INFIN

(1604) JOC: &pfw .

(1605) JEN: it's a house .

JEN: it's a house

aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF house.N.SG

(1606) JOC: &=laughs .

(1607) JEN: yeah it very well should be .

JEN: yeah it very well should be

aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S very.ADV well.ADV should.V.IMPER be.SV.INFIN

(1608) JEN: it was a house .

JEN: it was a house

aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF house.N.SG

(1609) JEN: it was a normal house at one point in time .

JEN: it was a normal house at

aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF normal.ADJ house.N.SG at.PREP

one point in time

one.PRON.SG point.N.SG in.PREP time.N.SG

(1610) JEN: and it's owned by this guy's dad .

JEN: and it's owned by this

aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk by.PREP this.DEM.NEAR.SG

guy's dad

guy.N.SG+=POSS dad.N.SG

(1611) JEN: so apparently he got slick to the game .

JEN: so apparently he got slick

aut: so.ADV apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV he.PRON.SUB.M.3S got.V.PAST slick.ADJ

to the game

to.PREP the.DET.DEF game.N.SG

(1612) JEN: he divided the house up .

JEN: he divided the house up

aut: he.PRON.SUB.M.3S unk the.DET.DEF house.N.SG up.ADV

(1613) JOC: oh my goodness .

JOC: oh my goodness

aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG

- (1614) JEN: +< le@s:spa hizo@s:spa a car port or whatever .
JEN: le^S hizo^S a car port or
aut: him.PRON.OBL.MF.23S do.V.3S.PAST a.DET.INDEF car.N.SG port.N.SG or.CONJ
 whatever
 whatever.REL
 he made a car port or whatever.
- (1615) JEN: dos@s:spa efficiency .
JEN: dos^S efficiency
aut: two.NUM efficiency.N.SG
 two efficiency.
- (1616) JOC: oh my goodness .
JOC: oh my goodness
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG
- (1617) JEN: +< so this guy lives on like (.) this side of the house .
JEN: so this guy lives on
aut: so.ADV this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG live.N.PL.[or].lives.N.SG on.PREP
 like this side of the house
 like.CONJ.[or].like.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG side.N.SG of.PREP the.DET.DEF house.N.SG
- (1618) JEN: and it's like this .
JEN: and it's like this
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG
- (1619) JOC: oh my god .
JOC: oh my god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1620) JEN: and I don't know how many bedrooms it has maybe two .
JEN: and I don't know how many
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV many.ADJ
 bedrooms it has maybe two
 bedroom.N.PL it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES maybe.ADV two.NUM
- (1621) JOC: oh my goodness .
JOC: oh my goodness
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG
- (1622) JEN: three pushing it .
JEN: three pushing it
aut: three.NUM push.N.SG+ASV it.PRON.OBJ.3S

- (1623) JOC: oh my goodness .
JOC: oh my goodness
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG
- (1624) JEN: then <next to> [/] on [/] on the same little side is two efficiencies which happen to be rented out to (.) family .
JEN: then next to on on the same little
aut: then.ADV next.ADJ to.PREP on.PREP on.PREP the.DET.DEF same.ADJ little.ADJ
side is two efficiencies which happen
side.N.SG is.V.3S.PRES two.NUM efficiency.N.PL.[or].efficiencies.N.PL which.REL happen.SV.INFIN
to be rented out to family
to.PREP be.V.INFIN rent.V.PASTPART out.ADV to.PREP family.N.SG
- (1625) JOC: +< oh my goodness .
JOC: oh my goodness
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG
- (1626) JOC: +< oh my goodness .
JOC: oh my goodness
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG
- (1627) JOC: oh my goodness .
JOC: oh my goodness
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG
- (1628) JEN: parientes@s:spa whatever .
JEN: parientes^S whatever
aut: relative.N.M whatever.REL
relatives, whatever.
- (1629) JOC: oh my goodness .
JOC: oh my goodness
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG
- (1630) JEN: exactly .
JEN: exactly
aut: exact.ADJ+ADV
- (1631) JOC: &ps .
- (1632) JEN: um +...
JEN: um
aut: um.IM

- (1633) JOC: [- spa] siéntete si quiere .
JOC: siéntete^S si^S
aut: feel.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S].[or].sit.V.3S.IMPER.PRECLITIC if.CONJ
 quiere^S
 want.V.3S.PRES
 sit down if you like.
- (1634) OSE: www .
- (1635) JOC: ok@s:eng&spa dale .
JOC: ok_E^S dale
aut: unk dale.N.SG
- (1636) JEN: I wanna go xxx .
JEN: I wanna go
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN
- (1637) JOC: +< [- spa] bueno bueno .
JOC: bueno^S bueno^S
aut: well.E well.E
 well, well.
- (1638) JEN: so um and they even divided up the fence and everything .
JEN: so um and they even divided up the
aut: so.ADV um.IM and.CONJ they.PRON.SUB.3P even.ADJ unk up.ADV the.DET.DEF
 fence and everything
 fence.N.SG and.CONJ everything.PRON
- (1639) JEN: no@s:eng&spa no@s:eng&spa no@s:eng&spa está@s:spa +...
JEN: no_E^S no_E^S no_E^S está^S
aut: no.ADV no.ADV no.ADV be.V.3S.PRES
 no, no, no, it's not [...]
- (1640) JEN: it's horrible .
JEN: it's horrible
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES horrible.ADJ
- (1641) JOC: [- spa] ay no no no no .
JOC: ay^S no^S no^S no^S no^S
aut: oh.IM not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV
 oh, no, no, no, no.

- (1642) JEN: it should be in xxx I'm telling you .
JEN: it should be in I'm
aut: it.PRON.SUB.3S should.V.3S.PRES be.SV.INFIN in.PREP I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
telling you
tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP
- (1643) JOC: where is it ?
JOC: where is it
aut: where.ADV is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S
- (1644) JOC: down south ?
JOC: down south
aut: down.PREP south.N.SG
- (1645) JEN: Bird_road@s:eng&spa and like the turn pike .
JEN: Bird_road^S_E and like the turn pike
aut: name and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF turn.N.SG pike.N.SG
- (1646) JOC: [- spa] ay !
JOC: ay^S
aut: oh.IM
oh!
- (1647) JEN: [- spa] ay !
JEN: ay^S
aut: oh.IM
oh!
- (1648) JOC: [- spa] abre abre .
JOC: abre^S abre^S
aut: open.V.2S.IMPER open.V.2S.IMPER.[or].open.V.3S.PRES
open it.
- (1649) JEN: +< &e &e .
- (1650) OSE: www .
- (1651) JOC: [- spa] no no muchacha te dice suavecito .
JOC: no^S no^S muchacha^S te^S dice^S suavecito^S
aut: not.ADV not.ADV girl.N.F.SG you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.3S.PRES soft.ADJ.M.SG.DIM
no, no, girl, I told you gently.

- (1652) JEN: [- spa] deja si quiere la puerta .
JEN: *deja^S si^S quiere^S la^S puerta^S*
aut: *let.V.2S.IMPER if.CONJ want.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG*
 leave the door if you like.
- (1653) JEN: [- spa] abre xxx un pocatico .
JEN: *abre^S un^S pocatico^S*
aut: *open.V.2S.IMPER one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM*
 open it [...] a little bit.
- (1654) JOC: +< [- spa] deja xxx nada así así .
JOC: *deja^S nada^S así^S así^S*
aut: *let.V.2S.IMPER nothing.PRON thus.ADV thus.ADV*
 leave it just [...] like that.
- (1655) JEN: [- spa] sí porque ya xxx .
JEN: *sí^S porque^S ya^S*
aut: *yes.ADV because.CONJ already.ADV*
 yeah because it's already
- (1656) JOC: [- spa] déjalo xxx abierto así así así así (.) así .
JOC: *déjalo^S abierto^S así^S*
aut: *let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] open.ADJ.M.SG.[or].open.V.PASTPART thus.ADV*
así^S así^S así^S así^S
thus.ADV thus.ADV thus.ADV thus.ADV
 leave it [...] open like that, like that.
- (1657) JEN: +< [- spa] allí .
JEN: *allí^S*
aut: *there.ADV*
 there.
- (1658) JOC: xxx yesterday .
JOC: *yesterday*
aut: *yesterday.N.SG*
- (1659) JEN: +< so +...
JEN: *so*
aut: *so.ADV*
- (1660) JEN: so bueno@s:spa .
JEN: *so bueno^S*
aut: *so.ADV well.E*
 so well.

- (1661) JEN: so we get there whatever .
JEN: so we get there whatever
aut: so.ADV we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES there.ADV whatever.REL
- (1662) JEN: she's sitting there .
JEN: she's sitting there
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES sit.V.PRESPART there.ADV
- (1663) JEN: as soon as I walk into the backyard (.) sure enough I see a dog .
JEN: as soon as I walk into the
aut: as.CONJ soon.ADV as.CONJ I.PRON.SUB.1S walk.V.1S.PRES into.PREP the.DET.DEF
backyard sure enough I see a dog
backyard.N.SG sure.ADJ enough.ADJ I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES a.DET.INDEF dog.N.SG
- (1664) JOC: +< mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1665) JEN: and the dog looks familiar .
JEN: and the dog looks familiar
aut: and.CONJ the.DET.DEF dog.N.SG look.N.PL familiar.ADJ
- (1666) JEN: but I'm not sure .
JEN: but I'm not sure
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV sure.ADJ
- (1667) JEN: and Jana@s:eng&spa goes +"/.
JEN: and Jana^S_E goes
aut: and.CONJ name goes.SV.INFIN
- (1668) JEN: +" oh look this is my dog .
JEN: oh look this is my dog
aut: oh.IM look.V.IMPER this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S dog.N.SG
- (1669) JEN: +" I brought here .
JEN: I brought here
aut: I.PRON.SUB.1S brought.V.PAST here.ADV
- (1670) JEN: and <I turned> [//] that's where I turned into apparently xxx together .
JEN: and I turned that's where
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S unk that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES where.REL
I turned into apparently together
I.PRON.SUB.1S unk into.PREP apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV together.ADV

- (1671) JOC: why would she bring her dog ?
JOC: why would she bring her
aut: why.REL be.V.123SP.COND she.PRON.SUB.F.3S bring.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S
 dog
 dog.N.SG
- (1672) JOC: which dog did she bring ?
JOC: which dog did she bring
aut: which.REL dog.N.SG did.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S bring.V.3S.PRES
- (1673) JEN: she only has one dog .
JEN: she only has one
aut: she.PRON.SUB.F.3S only.ADJ.[or].on.PREP+ADV ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES one.PRON.SG
 dog
 dog.N.SG
- (1674) JOC: which dog is that ?
JOC: which dog is that
aut: which.REL dog.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (1675) JEN: she only has one dog .
JEN: she only has one
aut: she.PRON.SUB.F.3S only.ADJ.[or].on.PREP+ADV ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES one.PRON.SG
 dog
 dog.N.SG
- (1676) JOC: ok what dog is that ?
JOC: ok what dog is that
aut: unk what.REL dog.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (1677) JOC: it's that mutt .
JOC: it's that mutt
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR mutt.N.SG
- (1678) JEN: +< it's a mutt that's a mix between a Boston_terrier and a +...
JEN: it's a mutt that's
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF mutt.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES
 a mix between a Boston_terrier and a
 a.DET.INDEF mix.N.SG between.PREP a.DET.INDEF name and.CONJ a.DET.INDEF
- (1679) JEN: I don't remember .
JEN: I don't remember
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN

- (1680) JOC: and how big is it ?
JOC: and how big is it
aut: and.CONJ how.ADV big.ADJ is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S
- (1681) JOC: and why would she bring it ?
JOC: and why would she bring
aut: and.CONJ why.REL be.V.123SP.COND she.PRON.SUB.F.3S bring.V.3S.PRES
it
it.PRON.OBJ.3S
- (1682) JEN: exactly .
JEN: exactly
aut: exact.ADJ+ADV
- (1683) JEN: so I do this .
JEN: so I do this
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG
- (1684) JOC: &=sigh .
- (1685) JEN: I do this .
JEN: I do this
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG
- (1686) JEN: and I tell her +/.
JEN: and I tell her
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (1687) JOC: isn't it her first time visiting his home ?
JOC: isn't it her first
aut: is.V.3S.PRES+NEG it.PRON.SUB.3S her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S first.ADJ
time visiting his home
time.N.SG visit.V.PRESPART his.ADJ.POSS.M.3S home.ADV
- (1688) JEN: she doesn't know this guy .
JEN: she doesn't know this guy
aut: she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG know.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG
- (1689) JEN: she's met him one time .
JEN: she's met him one
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES met.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S one.PRON.SG
time
time.N.SG

- (1690) JOC: +< yeah .
JOC: yeah
aut: yeah.ADV
- (1691) JOC: +< once .
JOC: once
aut: once.ADV
- (1692) JOC: and she's never been to his house .
JOC: and she's never been to
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES never.ADV been.V.PASTPART to.PREP
his house
his.ADJ.POSS.M.3S house.N.SG
- (1693) JEN: +< she's never been to his house .
JEN: she's never been to
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES never.ADV been.V.PASTPART to.PREP
his house
his.ADJ.POSS.M.3S house.N.SG
- (1694) JEN: she doesn't know if the guy frikkin(g) has a dog has what +//.
JEN: she doesn't know if the guy
aut: she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG know.SV.INFIN if.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG
frikking has a dog has
unk ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF dog.N.SG ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES
what
what.REL
- (1695) JOC: wow .
JOC: wow
aut: wow.IM
- (1696) JOC: wow .
JOC: wow
aut: wow.IM
- (1697) JEN: you're in a barbecue .
JEN: you're in a barbecue
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES in.PREP a.DET.INDEF barbecue.N.SG
- (1698) JOC: wow .
JOC: wow
aut: wow.IM

- (1699) JEN: it's understood that we're gonna be outside .
JEN: it's understood that we're
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES understood.V.PAST that.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES
gonna be outside
go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN outside.PREP
- (1700) JOC: and there's gonna be other guests there .
JOC: and there's gonna be other
aut: and.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN other.ADJ
guests there
guest.N.PL there.ADV
- (1701) JEN: it's gonna be understood that we're outside .
JEN: it's gonna be
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
understood that we're outside
understood.V.PASTPART that.CONJ.[or].that.DEM.FAR we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES outside.PREP
- (1702) JOC: +< brilliant .
JOC: brilliant
aut: brilliant.ADJ
- (1703) JOC: that's brilliant .
JOC: that's brilliant
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES brilliant.ADJ
- (1704) JEN: right .
JEN: right
aut: right.ADJ
- (1705) JEN: exactly .
JEN: exactly
aut: exact.ADJ+ADV
- (1706) JEN: so I get there .
JEN: so I get there
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES there.ADV
- (1707) JEN: we go to the backyard .
JEN: we go to the backyard
aut: we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES to.PREP the.DET.DEF backyard.N.SG
- (1708) JEN: the guy's cooking up the barbecue .
JEN: the guy's cooking up the barbecue
aut: the.DET.DEF guy.N.SG+=POSS cook.N.SG+ASV up.ADV the.DET.DEF barbecue.N.SG

(1709) JEN: xxx .

(1710) JEN: I see the dog .

JEN: I see the dog
aut: I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES the.DET.DEF dog.N.SG

(1711) JOC: xxx .

(1712) OSE: www .

(1713) JEN: [- spa] no no se lo están haciendo el estudio ni nada .

JEN: no^S no^S se^S lo^S están^S
aut: not.ADV not.ADV to.him.PRON.INDIR.MF.3SP him.PRON.OBJ.M.3S be.V.3P.PRES
haciendo^S el^S estudio^S ni^S nada^S
do.V.PRESPART the.DET.DEF.M.SG study.N.M.SG nor.CONJ nothing.PRON
no they're not doing the study or anything.

(1714) JOC: +< [- spa] a quién ?

JOC: a^S quién^S
aut: to.PREP who.INT.MF.SG
to who?

(1715) OSE: www .

(1716) JEN: no@s:eng&spa .

JEN: no^S_E
aut: no.ADV

(1717) JOC: xxx .

(1718) OSE: www .

(1719) JEN: [- spa] no ellos están allí xxx .

JEN: no^S ellos^S están^S allí^S
aut: not.ADV they.PRON.SUB.M.3P be.V.3P.PRES there.ADV
no, they're there

(1720) JOC: [- spa] no no dale .

JOC: no^S no^S dale^S
aut: not.ADV not.ADV give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]
no, no, go on.

- (1721) JOC: [- spa] y ese americano habla español también .
JOC: y^S ese^S americano^S habla^S
aut: and.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG american.N.M.SG speech.N.F.SG.[or].talk.V.2S.IMPER.[or].talk.V.3S.PRES
español^S también^S
Spanish.ADJ.M.SG too.ADV
and that American speaks Spanish too.
- (1722) JEN: [- spa] &e no es americano .
JEN: no^S es^S americano^S
aut: not.ADV be.V.3S.PRES american.ADJ.M.SG.[or].american.N.M.SG
he isn't American.
- (1723) JEN: [- spa] es inglés .
JEN: es^S inglés^S
aut: be.V.3S.PRES english.ADJ.M.SG.[or].english.N.M.SG
he's English.
- (1724) JOC: +< [- spa] sí sí ese ese el inglés el inglés .
JOC: sí^S sí^S ese^S ese^S el^S
aut: yes.ADV yes.ADV that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF.M.SG
inglés^S el^S inglés^S
english.N.M.SG the.DET.DEF.M.SG english.N.M.SG
yeah, yeah, that one, the English one.
- (1725) JEN: +< [- spa] inglés .
JEN: inglés^S
aut: english.ADJ.M.SG.[or].english.N.M.SG
English.
- (1726) OSE: www .
- (1727) JEN: so (.) <I do the> [//] I &lw look .
JEN: so I do the I look
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES the.DET.DEF I.PRON.SUB.1S look.V.1S.PRES
- (1728) JEN: and I go .
JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1729) JEN: and she's +"/.
JEN: and she's
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES

(1730) JEN: +" oh look I brought my dog .

JEN: oh look I brought my dog
aut: oh.IM look.V.IMPER I.PRON.SUB.1S brought.V.PAST my.ADJ.POSS.1S dog.N.SG

(1731) OSE: www .

(1732) JOC: he's so cute .

JOC: he's so cute
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV cute.ADJ

(1733) OSE: www .

(1734) JEN: yes .

JEN: yes
aut: yes.ADV

(1735) JOC: &=laughs .

(1736) JEN: yes .

JEN: yes
aut: yes.ADV

(1737) JEN: so I look at her .

JEN: so I look at her
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S look.V.1S.PRES at.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(1738) JEN: xxx my dog .

JEN: my dog
aut: my.ADJ.POSS.1S dog.N.SG

(1739) JEN: and <I do one of these> [//] I do a xxx .

JEN: and I do one of these
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES one.PRON.SG of.PREP these.DEM.NEAR.PL
I do a
I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES a.DET.INDEF

(1740) JOC: &=gasp &=raspberry !

(1741) JEN: and I look at her .

JEN: and I look at her
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S look.V.1S.PRES at.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(1742) JEN: and I go +"/.

JEN: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(1743) JEN: +" and did you ask him if you could bring your dog ?

JEN: and did you ask him if
aut: and.CONJ did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP ask.V.2SP.PRES him.PRON.OBJ.M.3S if.CONJ
you could bring your dog
you.PRON.SUB.2SP can.V.COND bring.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP dog.N.SG

(1744) JEN: I turned in I turned into xxx &=gasp .

JEN: I turned in I turned into
aut: I.PRON.SUB.1S unk in.PREP I.PRON.SUB.1S unk into.PREP

(1745) JOC: ah !

JOC: ah
aut: ah.IM

(1746) JOC: &=gasp .

(1747) JEN: +" did you ask him if you could bring your dog ?

JEN: did you ask him if
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP ask.V.2SP.PRES him.PRON.OBJ.M.3S if.CONJ
you could bring your dog
you.PRON.SUB.2SP can.V.COND bring.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP dog.N.SG

(1748) OSE: www .

(1749) JOC: why would she do that ?

JOC: why would she do that
aut: why.REL be.V.123SP.COND she.PRON.SUB.F.3S do.V.3S.PRES that.DEM.FAR

(1750) JEN: +" yeah &ji .

JEN: yeah
aut: yeah.ADV

(1751) JEN: &i yeah yeah .

JEN: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(1752) JEN: I was +...

JEN: I was
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST

- (1753) JEN: I was insulted .
JEN: I was insulted
aut: *I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST unk*
- (1754) JOC: +< it set a tone .
JOC: it set a tone
aut: *it.PRON.SUB.3S set.V.3S.PRES a.DET.INDEF tone.N.SG*
- (1755) JEN: I [//] it set a tone .
JEN: I it set a tone
aut: *I.PRON.SUB.1S it.PRON.SUB.3S set.V.3S.PRES a.DET.INDEF tone.N.SG*
- (1756) JEN: so then I [/] I'm like +"/.
JEN: so then I I'm like
aut: *so.ADV then.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ*
- (1757) JEN: +" I can't frikkin(g) believe this .
JEN: I can't frikking believe this
aut: *I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG unk believe.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG*
- (1758) JEN: [- spa] bueno .
JEN: bueno^S
aut: *well.E*
well.
- (1759) JEN: sure enough I [/] I tell this guy +"/.
JEN: sure enough I I tell this
aut: *sure.ADJ enough.ADJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG*
guy
guy.N.SG
- (1760) JEN: +" listen we brought beer .
JEN: listen we brought beer
aut: *listen.V.INFIN we.PRON.SUB.1P brought.V.PAST beer.N.SG.[or].be.SV.INFIN+COMP.AG*
- (1761) JEN: +" we brought this .
JEN: we brought this
aut: *we.PRON.SUB.1P brought.V.PAST this.DEM.NEAR.SG*
- (1762) JEN: +" no put it in the fridge .
JEN: no put it in the fridge
aut: *no.ADV put.N.SG it.PRON.SUB.3S in.PREP the.DET.DEF fridge.N.SG*

(1763) JEN: whatever .

JEN: whatever

aut: whatever.REL

(1764) JEN: so Tommy@s:eng&spa and I go back inside to start guardando@s:spa las@s:spa cosas@s:spa .

JEN: so Tommy_E^S and I go back

aut: so.ADV name and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES back.ADV.[or].back.SV.INFIN

inside to start guardando^S las^S cosas^S
inside.N.SG to.PREP start.V.INFIN save.V.PRESPART the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL

so Tommy and I go back inside to start tidying up.

(1765) JEN: and I tell Tommy@s:eng&spa +"/.

JEN: and I tell Tommy_E^S

aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES name

(1766) JEN: +" I can't believe her .

JEN: I can't believe her

aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(1767) JOC: +< xxx .

(1768) JEN: +" what the fuck is wrong with her ?

JEN: what the fuck is wrong with

aut: what.REL the.DET.DEF fuck.N.SG is.V.3S.PRES wrong.ADJ with.PREP

her

her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(1769) JEN: +" she brought her fucking dog .

JEN: she brought her

aut: she.PRON.SUB.F.3S brought.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

fucking dog

fuck.V.PRESPART dog.N.SG

(1770) JEN: xxx .

(1771) JEN: and Tommy@s:eng&spa goes +"/.

JEN: and Tommy_E^S goes

aut: and.CONJ name goes.SV.INFIN

(1772) JEN: +" pero@s:spa what's your problem ?

JEN: pero^S what's your problem

aut: but.CONJ what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP problem.N.SG

but what's your problem?

- (1773) JOC: that's xxx didn't care [=! laughs] .
JOC: that's **didn't** **care**
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES did.AV.PAST+NEG care.SV.INFIN
- (1774) JEN: I go +"/.
JEN: I **go**
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (1775) JEN: +" Tommy@s:eng&spa I think that's &kom +/.
JEN: Tommy_E^S I **think** **that's**
aut: name I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
- (1776) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1777) JEN: &=stutters I go to Tommy@s:eng&spa +"/.
JEN: I **go** **to** **Tommy_E^S**
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP name
- (1778) JEN: +" that's completely tacky .
JEN: that's **completely** **tacky**
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES complete.ADJ+ADV.[or].completely.ADV tacky.ADJ
- (1779) JEN: +" she doesn't know this guy .
JEN: she **doesn't** **know** **this** **guy**
aut: she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG know.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG
- (1780) JEN: +" she doesn't know him .
JEN: she **doesn't** **know** **him**
aut: she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG know.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
- (1781) JOC: yeah but then again what do you want from her .
JOC: yeah **but** **then** **again** **what** **do** **you**
aut: yeah.ADV but.CONJ then.ADV again.ADV what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
want **from** **her**
want.V.2SP.PRES from.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (1782) JEN: +" she doesn't know xxx +/.
JEN: she **doesn't** **know**
aut: she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG know.SV.INFIN

- (1783) JEN: ok but wait .
JEN: ok but wait
aut: unk but.CONJ wait.V.INFIN
- (1784) JEN: so then Tommy@s:eng&spa goes +"/.
JEN: so then Tommy^S_E goes
aut: so.ADV then.ADV name goes.SV.INFIN
- (1785) JEN: +" oh ok whatever just drop it .
JEN: oh ok whatever just drop it
aut: oh.IM unk whatever.REL just.ADJ.[or].just.ADV drop.N.SG it.PRON.OBJ.3S
- (1786) JEN: [- spa] bueno .
JEN: bueno^S
aut: well.E
 well.
- (1787) JEN: so we go back outside .
JEN: so we go back outside
aut: so.ADV we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES back.ADV outside.PREP
- (1788) JEN: I get a beer .
JEN: I get a beer
aut: I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES a.DET.INDEF beer.N.SG.[or].be.N.SG.AG
- (1789) JEN: I'm like +"/.
JEN: I'm like
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (1790) JEN: +" you know what ?
JEN: you know what
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL
- (1791) JEN: +" let me just go outside and do my +//.
JEN: let me just go outside and do
aut: let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S just.ADV go.V.INFIN outside.PREP and.CONJ do.V.INFIN
 my
my.ADJ.POSS.1S
- (1792) JEN: +" I'm gonna relax .
JEN: I'm gonna relax
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP relax.V.INFIN

- (1793) JEN: pobrecita@s:spa the dog is a puppy .
JEN: pobrecita^S the dog is a puppy
aut: poor.ADJ.F.SG.DIM the.DET.DEF dog.N.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF puppy.N.SG
 poor little thing, the dog is a puppy.
- (1794) JEN: it's barely a year old .
JEN: it's barely a year
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES bare.ADJ+ADV.[or].barely.ADV a.DET.INDEF year.N.SG
 old
 old.ADJ
- (1795) JEN: and it's a super hyper active dog .
JEN: and it's a super hyper
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF sup.N.SG.AG hyp.N.SG+COMP.AG
 active dog
 active.ADJ dog.N.SG
- (1796) JEN: now it's [///] imagine@s:spa it lives in an apartment .
JEN: now it's imagine^S
aut: now.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
 it lives in an apartment
 it.PRON.SUB.3S lives.N.SG.[or].live.V.3S.PRES in.PREP an.DET.INDEF apartment.N.SG
 now it's, imagine, it lives in an apartment.
- (1797) JEN: so now it's in this [//] a backyard the size of I don't even know who .
JEN: so now it's in this
aut: so.ADV now.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP this.DEM.NEAR.SG
 a backyard the size of I don't
 a.DET.INDEF backyard.N.SG the.DET.DEF size.N.SG of.PREP I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 even know who
 even.ADV know.V.INFIN who.REL
- (1798) JOC: and it's going crazy .
JOC: and it's going crazy
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART crazy.ADJ
- (1799) JEN: and she brought it little toys to play which ok is understandable .
JEN: and she brought it
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S brought.V.PAST it.PRON.INDIR.3S
 little toys to play which ok is
 little.ADJ toy.N.PL to.PREP play.V.INFIN which.REL unk is.V.3S.PRES
 understandable
 understandable.ADJ.[or].understand.SV.INFIN+A.POT

- (1800) JEN: but now the dog wants to play .
JEN: but now the dog wants to play
aut: but.CONJ now.ADV the.DET.DEF dog.N.SG want.N.PL to.PREP play.V.INFIN
- (1801) JEN: now the dog wants to play fetch and catch and the whole thing .
JEN: now the dog wants to play fetch
aut: now.ADV the.DET.DEF dog.N.SG want.N.PL to.PREP play.V.INFIN fetch.V.INFIN
 and catch and the whole thing
and.CONJ catch.V.INFIN and.CONJ the.DET.DEF whole.ADJ thing.N.SG
- (1802) JEN: I'm not gonna play with the dog fetch and catch .
JEN: I'm not gonna play with
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP play.V.INFIN with.PREP
 the dog fetch and catch
the.DET.DEF dog.N.SG fetch.N.SG and.CONJ catch.V.INFIN
- (1803) JEN: I came to a barbecue to have +//.
JEN: I came to a barbecue to
aut: I.PRON.SUB.1S came.V.PAST to.PREP a.DET.INDEF barbecue.V.INFIN to.PREP
 have
have.V.INFIN
- (1804) JOC: +< no (..) right .
JOC: no right
aut: no.ADV right.ADJ
- (1805) JEN: yeah .
JEN: yeah
aut: yeah.ADV
- (1806) JOC: right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (1807) JEN: xxx .
- (1808) JOC: right .
JOC: right
aut: right.ADJ
- (1809) JEN: so now the dog is xxx .
JEN: so now the dog is
aut: so.ADV now.ADV the.DET.DEF dog.N.SG is.V.3S.PRES

- (1810) JEN: you know I can't blame the dog .
JEN: you know I can't blame
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG blame.N.SG
the dog
the.DET.DEF dog.N.SG
- (1811) JOC: mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1812) JEN: the dog brings the little ball the little bone .
JEN: the dog brings the little ball the
aut: the.DET.DEF dog.N.SG bring.N.PL the.DET.DEF little.ADJ ball.N.SG the.DET.DEF
little bone
little.ADJ bone.N.SG
- (1813) JEN: it wants to do this .
JEN: it wants to do this
aut: it.PRON.SUB.3S want.V.3S.PRES to.PREP do.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
- (1814) JOC: +< mmhm .
JOC: mmhm
aut: mmhm.IM
- (1815) JEN: it wants to do that .
JEN: it wants to do that
aut: it.PRON.SUB.3S want.V.3S.PRES to.PREP do.V.INFIN that.DEM.FAR
- (1816) JEN: and I'm like +"/.
JEN: and I'm like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (1817) JEN: +" listen .
JEN: listen
aut: listen.V.INFIN
- (1818) JEN: +" get away from me .
JEN: get away from me
aut: get.V.INFIN away.ADV from.PREP me.PRON.OBJ.1S